

# CARAS Y CARETAS

Año XIII

BUENOS AIRES, 7 DE MAYO DE 1910

N.º 605

## CHASCARRILLOS CORDOBESES



— Á cuatro pesos, señor, la docena de huevos, para el Centenario.  
— ¡Qué barbaridad! ¡Me cuesta menos una docena de diputados!

© Biblioteca Nacional de España



LA MÁS AROMÁTICA  
QUE SE CONOCE

La Ginebra  
"Bols"  
es la más  
antigua y  
acreditada.

Ginebra

"Bols"

Su color àmbàr pàlido  
comprueba su vejez.



El actor siciliano Giovanni Grasso, que ha debutado en el teatro San Martín

San Martín.—No se ha borrado el recuerdo de aquella temporada en que, dentro del limitado marco de un teatro regional, se revelaban al público bonaerense las grandes y bien diseñadas figuras artísticas de Giovanni Grasso y Mimí Aguglia Ferran. Por distintos caminos han seguido después ambos sus carreras de triunfos, y hoy tenemos de nuevo entre nosotros á Grasso que vuelve, después de haber sido aclamado en las principales ciudades de Europa, á hacer reproducir en el San Martín aquellas colosales ovaciones con que nuestro público, contagiado por el entusiasmo que él pone en escena, premiaba la labor artística del eminente trágico siciliano.

Acompaña en esta jira á Grasso, como primera actriz, María Bragaglia, artista que tendrá que luchar constantemente con el recuerdo de su antecesora ya nombrada, exponiéndose á las inevitables comparaciones. Cuando esta revista aparezca, ya el público habrá podido juzgarla y posiblemente ratificado los favorables juicios de que viene precedida.

Para esta noche se anuncia un estreno: "Omertá" (La ley del silencio), drama de G. Polver, traducido al siciliano por S. Arcidiacono, obra de gran fuerza dramática en la que "el actor de los estupendos momentos trágicos" tiene ancho campo para lucir sus facultades.

Comedia. — "Cuento de abril", poema en tres estancias, por don Ramón del Valle Inclán, es la novedad que ofrece para hoy la compañía de García Ortega.

Esta obra ha sido consagrada por la crítica madrileña como una de las mejores producciones de su ilustre autor, hoy nuestro huésped.

Andréino, un crítico de juicios tan certeros de la vida

real como de la vida fingida de las tablas, dice refiriéndose á "Cuentos de Abril":

"Este precioso poema dramático, mucho más poema que dramático, pertenece al linaje del verdadero teatro poético, que no consiste, como se figuran algunos, en escribir en verso las obras. Todo es poesía en el "Cuento de Abril", poesía la música de la rima, poesía el ambiente de irrealidad y de ensueño, poesía los conceptos y también el contraste y combinación de pasiones y afectos. Valle Inclán nos convida en su "Cuento de Abril" á soñar, á dejar

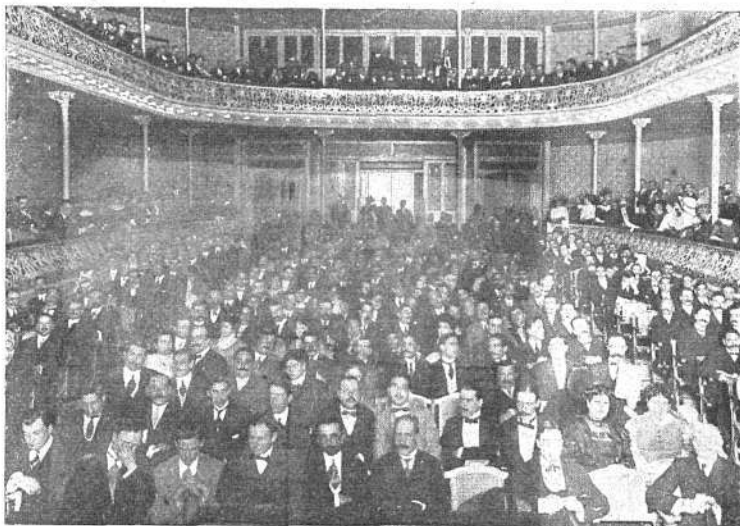


María Bragaglia, primera actriz de la compañía Grasso

vagar el alma por los jardines de la fantasía, donde siempre hay verdades desconocidas y vergel ignorados que nos atraen, olvidándonos de los azares de la vida y de los lances de la realidad que otros dramaturgos nos presentan, lo cual no es peor ni mejor, sino sencillamente distinto.

El teatro poético, al estilo de "Cuento de Abril", de Valle Inclán, parece un teatro para delicados, para reducidos públicos selectos, y, por lo mismo, un teatro de corta difusión. Sin embargo, en la noche del beneficio de la señorita Moreno, la penetrante poesía del cuento abrilino, llegó al público, penetró en las almas como una divina desconocida que nos seduce sin necesidad de saber quién es, y arrancó aplausos espontáneos."

Nacional.—En este teatro, donde se sostiene el éxito de la opereta "La niña mimada", se ha efectuado con encomiable acierto la "reprisa" de la zarzuela de Arniches "La algaría del batallón", que presta oportunidad para lucimiento del actor Lacasa en la escena de la relación del milagro.



La sala del teatro de la Comedia, la noche de la reapertura de este coliseo

## DELBECK



## CHAMPAGNE

DE L'ANCIENNE COUR DE FRANCE

Únicos importadores: URALDE & Cía. — Sucesores de J. SAMÁ & Cía. — Victoria, 1324





Lo que quedó del galpón de baile después del incendio

Una espantosa catástrofe, se produjo el 28 de marzo pasado en Ekerito, pequeña localidad de la llanura húngara, situada á unos doscientos kilómetros al nordeste de Budapest: en lo mejor de una fiesta, cuatrocientos jóvenes de uno y otro sexo perecieron víctimas de un incendio.

El lunes de Pascua, varias asociaciones de jóvenes habían organizado un baile y arreglado con este objeto un galpón que servía de cochería á los carruajes. Las paredes estaban tapizadas con ramas de pino iluminadas con lamparillas eléctricas.

Baillarines de ambos sexos afluyeron en considerable número y, estaba la fiesta en su más brillante momento, cuando una de las ramas resinosas se inflamó al contacto de la llama de una bujía.

El fuego, encontrando fácil alimento se propagó con tal rapidez que no hubo siquiera tiempo de pensar

en dominarlo. Apoderóse de todos cuantos allí se encontraban un pánico imposible de describir: fué aquello un general "¡sálvese el que pueda!". Desgraciadamente, desde el principio del baile se había cerrado la única puerta para que nadie pudiese entrar sin boleto.

A los pocos minutos el galpón no era más que un inmenso brasero, en el que se carbonizaban centenares de cadáveres.

La cifra de los muertos, comprobada en los primeros instantes, se acercaba á cuatrocientos; los heridos no eran menos de sesenta, de los cuales la mitad sucumbió á las heridas y quemaduras.

Fué menester recurrir á los auxilios de la tropa para dar sepultura á los centenares de muertos.

Las exequias, presenciadas por las poblaciones conternadas, fueron impresionantes.



Los funerales



Las tumbas en el cementerio





En los días fríos,  
si el organismo no es fuerte  
ó no se halla momentánea-  
mente **EN CONDICIONES** de  
resistir los rigores del invierno,  
esas traidoras **INFECCIONES**  
**PULMONARES** pueden, aun  
en las personas de aspecto más  
robusto, convertirse rápidamente  
en males incurables.

## **IPERBIOTINA** **MALESCI**

**PROTEGE EFICAZMENTE AL ORGANISMO,**  
dando á la sangre glóbulos rojos, vigorizándola y  
purificándola. Es el tónico microbicida cuyo valor  
ya nadie discute.

**VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci, Firenze (Italia).

UNICOS CONCESIONARIOS-IMPORTADORES

PARA CENTRO Y SUD-AMERICA: **O. MONACO y Cia.,** Buenos Aires

# De España. — Las grandes nevadas. Muerte del aviador Le Blon



San Sebastián. — Vista del jardín de la fotografía de don José García, tomada en el momento de más copiosa nieve



El aviador francés M. Le Blon, en el momento de emprender el vuelo que le costó la vida



Entierro del aviador Le Blon

## POLVOS, JABON



# CRÈME SIMON



Productos maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

## Banco Español del Río de la Plata — Casa Matriz: Buenos Aires

Capital suscrito. . . . . \$ 50.000.000.—  
Capital realizado. . . . . „ 47.907.080.—  
Fondo de reserva y previsión. . . . . „ 12.126.067.30

Premio á recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva. . . . \$ 523.230.—

**SUCURSALES** — En el exterior: Madrid, Barcelona, París, Génova, Londres, Montevideo y Río de Janeiro. En el interior: La Plata, Bahía Blanca, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Balcarce, Lincoln, Rosario de Santa Fe, Mendoza, San Juan, Santa Fe, Tucumán, Córdoba, Salta, Bartolomé Mitre, Pergamino, Carlos Casares, Concordia, Tres Arroyos, San Rafael (Mendoza), Coronel Suárez, Villaguay, San Pedro, América, Mar del Plata, Guaminí, Adolfo Alsina y Salliqueló.

**AGENCIAS EN LA CAPITAL** — Ayacucho esquina Santa Fe. Once de Septiembre: Pueyrredón, 183; Boca del Riachuelo: Almirante Brown, 1422; Barracas al Norte: Vieytes, 1926; Belgrano: Cabildo, 2091; Flores: Rivadavia, 6902; Corrientes esquina Anchorena; Entre Ríos, 785; Triunvirato, 802.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sur, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencia por cable, compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

### ABONA:

	M/L.	O/s.
En cuenta corriente . . . . .	sin interés	
A 30 días . . . . .	1 ½ %	1 ½ %
A 60 días . . . . .	2 ½ %	2 ½ %
A 90 días . . . . .	3 ½ %	3 ½ %
A 6 meses . . . . .	4 %	4 %
A 1 año . . . . .	4 ½ %	4 ½ %
A 2 años . . . . .	5 %	5 %
A 3 años . . . . .	5 ½ %	5 ½ %

Buenos Aires, marzo 31 de 1910.

### ABONA:

	M/L.	O/s.
A 4 años . . . . .	6 %	6 %
Depósitos á premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000 pesos c/l. después de 60 día . . . . .	4 %	
COBRA:	M/L.	O/s.
En cuenta corriente, en oro y moneda legal . . . . .	8 %	—
Descuentos generales . . . . .	convencional	

Jorge A. Mitchell, Elias D. Aramburi, gerentes.

EL MEJOR POSTRE  
“**LATULIPE**”  
QUESO DE HOLANDA  
EN LATAS GRANDES Y CHICAS

“**FOCKINK**”  
LA MEJOR GINEBRA  
IMPORTADA

IMPORTADORES: PEDRO Y ANTONIO LANUSSE



La mejor máquina de escribir á

**\$ 28—<sup>m</sup>/1**

por mes. - En 10 meses.

**SIN DESEMBOLSO. - SIN FIADOR**

Pídanse detalles y prospectos al

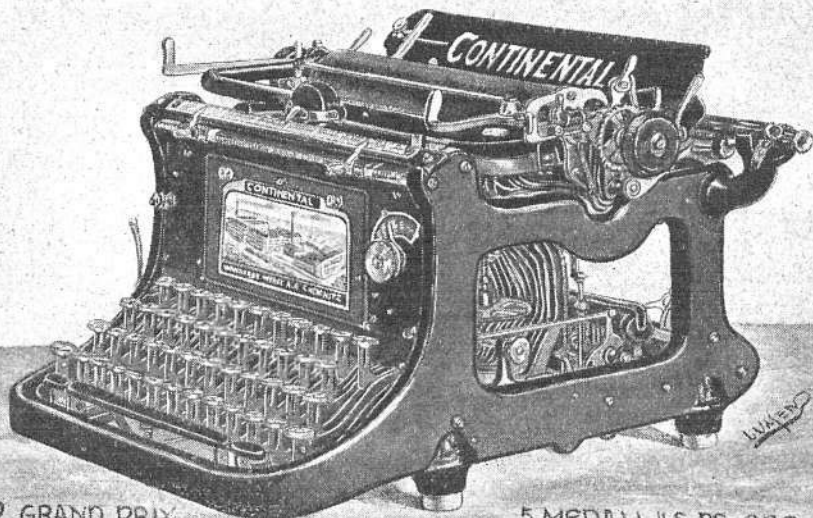
**BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA**

RECONQUISTA, 327. - BUENOS AIRES.

Véase la máquina: Suipacha, 526, Buenos Aires.

# Continental

visible



2 GRAND PRIX.

5 MEDALLAS DE ORO

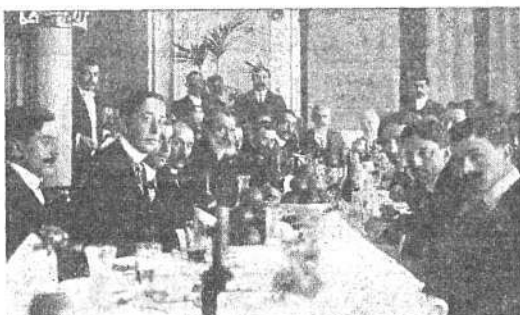
**CURT BERGER & C<sup>IA</sup> BUENOS AIRES**

UNICOS REPRESENTANTES Y DEPOSITARIOS DE LAS REPUBLICAS DEL RIO DE LA PLATA

## De España.—Regreso del profesor Altamira. Fiesta en Murcia



Coruña.—El señor Altamira al desembarcar en el puerto, saludando al cónsul de Cuba y otras personalidades que fueron á recibirle



Santander.—Banquete ofrecido por los centros docentes al señor Altamira, á su llegada



Murcia.—Coches premiados en las fiestas realizadas el mes anterior

# STOMALIX

TONICO, DIGESTIVO y ANTIGASTRALGICO

## Cura las enfermedades del Estómago é Intestinos

por crónicas y rebeldes que sean; las cura porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo digiere mejor y hay asimilación y nutrición completa.

STOMALIX es de agradable sabor. Lo recetan los médicos.

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS: FRASCOS GRANDES Y PEQUEÑOS



no es Ud. como para volver al punto de partida después de setenta años de viaje por calles desconocidas sin luz ni guía.

Hace Ud. bien en comprarse una

Guía Kraft de la capital  
ó el Anuario Kraft de todo el país.

**15.609** Es el número de los dos grandes premios de \$ 100.000 y pesos 20.000 del sorteo de la Lotería Nacional verificado últimamente, y estos fueron vendidos por la muy acreditada y afortunada casa Vaccaro. A **154** ascienden los premios mayores distribuidos por esta casa de suerte sin igual. Giros y órdenes á S. Vaccaro, calle Florida, 26.—Buenos Aires.—Es muy recomendada casa de cambio.—Comisiones generales; compra y venta de casas y terrenos, cobranzas, etc.

LA MEJOR AGUA MINERAL DE MESA

# BIRRESBORN

Hugo Kern y Cía. - Sucesores de Rothes & Kern.



# BONETERIA

## ARTÍCULOS DE PUNTO

En este artículo ofrecemos el surtido más completo y variado que se presenta en esta Capital.

LOS PRECIOS SON MUY REDUCIDOS

- Núm. 1—MATINEE de lana punto pirineos, en varios gustos rayados, novedad, cada uno, \$ 4.90
- Núm. 2—CAMISETAS de pura lana, punto tricot, varios colores, cada una \$ 1.50
- Núm. 4—ESCARPINES de pura lana, punto tricot, colores surtidos, clase especial, cada uno \$ 0.35
- Núm. 5—GORRITAS de lana tricot, adornadas con cintas, varios estilos y colores, cada una \$ 0.95
- Núm. 6—FAJAS de pura lana, punto tricot, artículo de mucho abrigo, todos los talles, cada una \$ 1.50
- Núm. 9—MEDIAS de lana, con frisa por dentro, especiales para dormir y para enfermos, colores blancos y rosa, el par \$ 3.80
- Núm. 10—ENAGUITAS de pura lana, punto tricot, para niños. Talles 1, 2 y 3, cada una \$ 2.40
- Núm. 11—ESCARPINES de pura lana, punto tricot y pirineos, clase extra, el par, pesos 1.— y \$ 0.50
- Núm. 12—MEDIAS de algodón para hombres, tinte firme, clase especial, negras, crudas y de colores, el par \$ 0.45
- Núm. 13—BATITAS de lana, para bebé, punto tricot, talles 1, 2 y 3, cada una, \$ 1.00
- Núm. 14—MEDIAS de lana, con frisa por dentro, especiales para enfermos y para dormir, el par \$ 7.10
- Núm. 15—CALZONCILLOS de pura lana, para hombres, color gris natural \$ 3.75
- Núm. 16—PELERINAS de lana, tejido doble, colores negro, blanco, marino, granate y gris, cada una \$ 2.80
- Núm. 17—FAJAS de abrigo, punto tricot, color gris natural, pura lana, cada una, \$ 1.75
- Núm. 18—PLASTRONES de lana pirineos, doble, colores blanco y rosa, blanco y celeste, blanco y gris, cada uno \$ 2.50
- Núm. 19—ENAGUAS de pura lana, punto pirineos, surtido en colores, clase extra, cada una \$ 3.50

Gran surtido en Batones,  
Mañinés y Calzado de lujo.

**Gratis** y franco de porte remitimos á cualquier punto del interior nuestro GRAN CATÁLOGO GENERAL lo mismo que muestras y presupuestos.

## TIENDA SAN JUAN

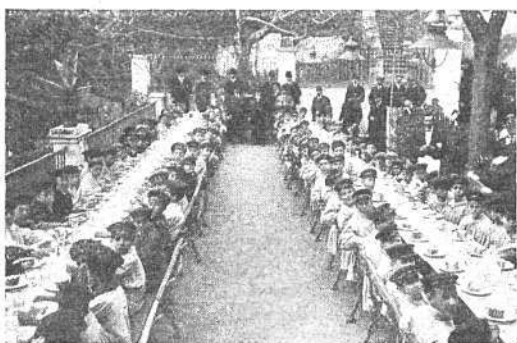
ALSINA Y PIEDRAS

Buenos Aires

# De España. — Fiesta infantil. Piedra fundamental de un monumento



Barcelona.—Jira celebrada el día de la festividad de la Encarnación, por los niños asilados



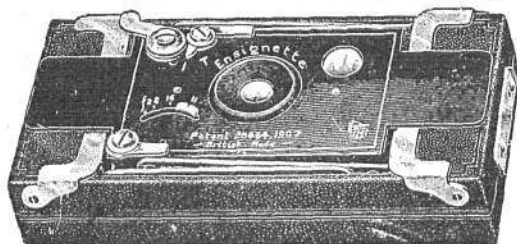
Comida dada á los niños asilados con motivo de la festividad de la Encarnación



Tortosa.—Colocación de la piedra fundamental del monumento que se levantará á don Manuel Domingo y Sol

## La "ENSGNETTE"

Cámara fotográfica de lujo para el bolsillo. Da fotografías de 4 x 6 cm., que se pueden ampliar en 8 1/2 x 13 cm.



Tiene un objetivo Acromático de primera calidad  
Precio de la cámara «Ensignette» . . . . . \$ 35.—  
PIDA PROSPECTO

### COMMON SENSE



**Nº1 EXTIRPADOR  
DE RATAS  
Y LAUCHAS  
SINOLOR Y PELIGRO**

**Nº2 Libra su casa de  
CUCARACHAS Y CHINCHES**

**LATAS de \$1.50, 3.5, 8 y 15**

**EN FARMACIAS Y FERRETERIAS**



"Recomiendo el incomparable "JAVOL"  
"para el cuidado del cabello, pues, estoy  
"encantada de este delicioso producto."  
Cleo de Merode.

Reconquista, 326 - 334.  
Buen s Aires.

UNICO CONCESIONARIO: **ARTURO O. DIESEL**



# PARA LOS QUE SUFREN

Un específico maravilloso.—El origen del Jesurum.—  
Prodigios que deben conocer todos los enfermos.

No pasa día sin que aparezcan en las cinco partes del mundo, específicos ó preparaciones medicamentosas apadrinadas, las más de las veces, por gentes sin conciencia, que sostienen lo insostenible y afirman lo que en la mayoría de los casos resulta una falsedad manifiesta.

Lejos de nuestro ánimo el desechar la eficacia de algunos, pero lejos también de nuestro ánimo el admitirlos á todos.

Entre los preparados que merecen fe, verdadera fe, por su cuidadosa elaboración, por sus componentes y por sus benéficos efectos en el organismo, está el **Jesurum**, conocido en Europa desde hace muchos años.

Son tantos los casos de curaciones maravillosas obtenidas con el **Jesurum**, son tales las afirmaciones que se nos han hecho de su bondad, que no hemos descansado hasta poder estar en condiciones de podérselo ofrecer á los miles de enfermos que existen en la República Argentina. Estamos seguros que ellos nos lo agradecerán.

Podríamos citar aquí miles de curaciones logradas con el **Jesurum**, pero, enemigos de la *rèclame*, huímos de toda pomposidad.

Por otra parte el **Jesurum** no está necesitado de propagandas retumbantes.

Su misma bondad lo impone y sus mejores propagandistas son los enfermos que con él se curaron.

Pregúntese á cualquier persona que lo haya usado y se tendrá inmediatamente la misma respuesta. ¡Es una maravilla! El **Jesurum** se recomienda especialmente para la **neurastenia**, **perturbación nerviosa**, **digestiones difíciles**, **pérdida de vigor**, etc.

La composición genuinamente vegetal lo indica para todas las enfermedades del aparato digestivo, en las que nunca ha fallado.

El **Jesurum** es sencillamente un tónico de efectos rápidos y seguros.

En la mayoría de los casos, basta con un solo frasco.

Tendremos el mayor interés en proporcionar cualquier información á propósito del **Jesurum**.

L. S. J. C.



Sor Teresa Della Valle



El **Jesurum** se prepara á base de plantas, medicamentosas sabiamente combinadas

Dirijanse á los depositarios:

**RATTI y FONTANILLA**

**Florida, 628**

**Buenos Aires**

Cada frasco de **Jesurum** vale \$ 3.— m/n.

Nuestra garantía.—Devolveremos el dinero á quienes nos demuestren que el **Jesurum** no es un específico de primer orden.

*Señores*

**Ratti y Fontanilla**

**Florida, 628**

**Buenos Aires**

*Sírvanse remitir un folleto explicativo del **JESURUM** á nombre de*

*Calle*

CASA G. MOUSSION

Nº 14  
Capereza para teatro en seda mercedera, con gasa y perlas scarabeé.  
Precio: \$ 80.

Nº 15  
Toca de terciopelo negro, con galón de perlas bleu de nuit.  
Precio: \$ 45.

Nº 16  
Sombrero en terciopelo color «gum» adornado con amazona de aligrettes, crosse.  
Precio: \$ 160.

CASA G. MOUSSION

Nº 7  
Linda forma en satin Duchesse con gran pompon de marabou y dos preciosas aligrettes.  
Precio: \$ 200.

Nº 8  
Forma estilo Napoleon, color topo, con bonitos adornos Cog, fantasía.  
Precio: \$ 60.

Nº 9  
Gran forma en poiluchon amatista, con aligrettes de espigas del mismo tono.  
Precio: \$ 75.

# G. MOU CANGALLO

Brevemente se trasladará á su  
CALLAO

La casa más importante  
conciérne á la belleza

CASA G. MOUSSION

Nº 24  
Linda forma estilo Breton, de terciopelo negro, dessous raso, adornado con gran rosa Trianon y hojas bruni.  
Precio: \$ 60.

Nº 25  
Forma en poiluchon color brún con bonita pluma avestruz bleu-roi.  
Precio: \$ 90.

Reproducción de algunas páginas de nuestro gran

Exclusiva sucursal a  
"Institut de Beauté"  
26-único que con su tratamiento  
giénico y razonado, con  
belleza femenina y de la  
universalmente concep-  
tura para el cabello.

# SSION

ESQ. SUIPACHA

nuevo y grandioso local de  
ESQ. CUYO

del mundo en todo lo que  
y elegancia femenina.

CASA G. MOUSSION

La representación que me ha conferido la importante casa G. Chanel y Co. (Compagnie Sierenne) Rue Saint-Honore, 217, Paris, me proporciona la satisfacción de ofrecer á mi distinguida clientela, el surtido en paños y fourrures, más completo, rico y grandioso que jamás se ha exhibido en Buenos Aires.

Madame Chanel, venida expresamente de Paris, atenderá personalmente esta nueva sección de mi casa.  
G. MOUSSION

TÁLOGO DE INVIERNO, puesto hoy en circulación.

americana del reputado  
de París-Rue Vendôme,  
atamiento, científico, his-  
serva, regenera y crea la  
maravillosa MIXTURE BROUX,  
tuada como la mejor tin-

CASA G. MOUSSION

Nº 107  
Vestido práctico en lana con botones dorados, cuello verde y bajo manga en va-  
lencienne plisada y borde de terciopelo.  
Precio: \$ 160.  
Sombrero: \$ 120.

Nº 108  
Rico vestido en seda bleu, adornado a los lados con hebilla bordada en el mismo género, alto de boca con la misma bordura.  
Precio: \$ 250.  
Sombrero: \$ 100.

CASA G. MOUSSION

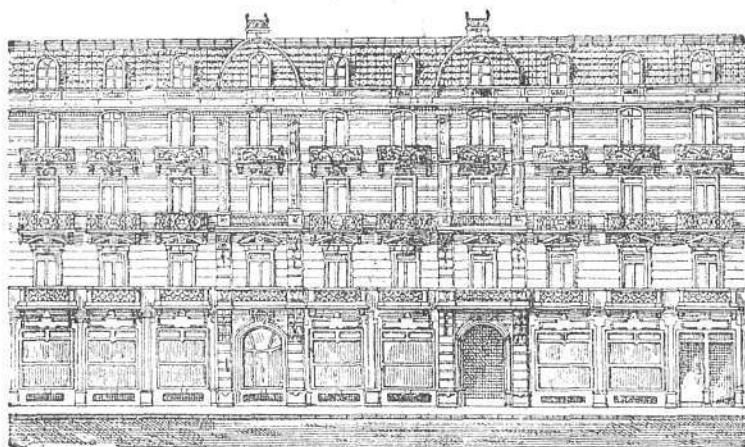
Nº 109  
Vestido en largo pelo de paja rousine color vert tilleul. Cuello y boca manga, bordado en lana.  
Precio: \$ 300. — Sombrero: \$ 160.

Nº 110  
Gran tapado en paja chiffon negro de color oscuro, cerrado con dos grandes botones de azabache, forro rico liberty.  
Precio: \$ 200. — Toca: \$ 45.



# GRAN HOTEL ITALIA

GRAN  
COME-  
DOR  
á la  
CARTA



MAIPÚ,  
1067

Rosario

## Gran anexo recién inaugurado

La casa cuenta actualmente con 200 habitaciones, 25 departamentos ricamente amueblados cada uno con puesto de sala, pieza equipaje, baños caliente y frío y pieza dormitorio, calefacción á vapor, ventiladores, etc.

Única casa en el Rosario que cuenta con verdaderos departamentos

ORQUESTA DE 14 PROFESORES DURANTE ALMUERZO Y CENA — **ALBINO PAGLIANO**

## De España. — Jura de la bandera



Madrid.—El rey estrechando la mano al general Marina



Los quintos prestando juramento



El nuevo batallón infantil que concurrió al acto. (En el centro la cantinera)



El general Marina, el moro Gato y otros que presenciaron el acto

# EL PROGRESO

PERÚ Y VICTORIA

ROGAMOS á nuestra distinguida clientela  
tenga á bien ver en nuestras

ELEGANTES VIDRIERAS

la exposición de las más

ALTAS NOVEDADES  
DE LA ESTACIÓN

recién recibidas, como ser:

TRAJES DE SEDA,  
TAPADOS DE PAÑO,  
SALIDAS DE TEATRO,  
SOMBREROS LOS MÁS  
MODERNOS

Así como un

Espléndido Surtido  
DE  
**PIELES**

EN

TAPADOS,  
ESTOLAS,  
CORBATAS,  
MANCHONES, ETC., ETC.

DE

SKUNGS NATURAL,  
MARTA DE FRANCIA,  
RENARD SITKA,  
VISÓN, LOUTRE.

Solicite nuestro  
CATÁLOGO ILUSTRADO  
que enviamos  
GRATIS



Lindísimo traje de seda liberty celeste, todo cubierto con una túnica de tul  
acero, ricamente bordado: fiero del mismo color del traje: celeste y acero

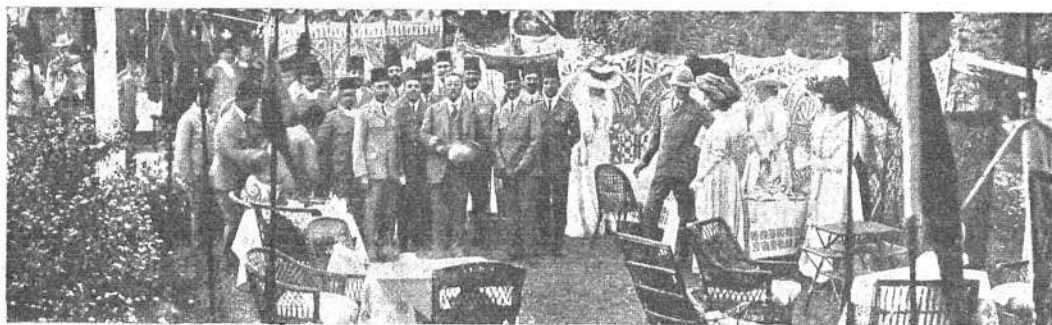




Un Velázquez dudoso.—El cuadro «Venus ante el espejo», por el cual pagó el gobierno inglés 45.000 libras y que, según investigaciones recientes, parece no ser de Velázquez, sino de su yerno Juan Bautista del Mazo



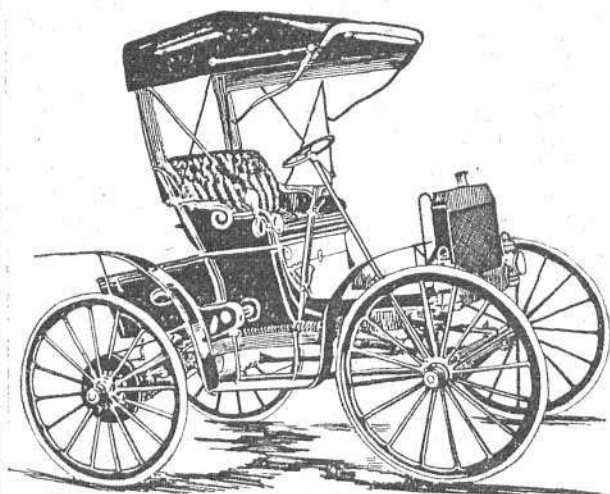
Roosevelt en Karthum.—Presenciando una gymkhana en la capital del Sudán



El ex presidente yanqui en la recepción ofrecida en el Club de oficiales egipcios de Karthum

EL  
INVENCIBLE  
AUTO

**“SCHACHT”**



El mejor Automóvil de Campaña que existe.

Únicos Agentes: **VOGEL Y KULENKAMPFF**

1152 - ALSINA - 1154

BUENOS AIRES



**Mecanismo Práctico, Fuerte y Económico**

Da un resultado magnífico, cruzando los campos, el barro, la arena y las cuestas.

**MOTOR** de 20 caballos de fuerza, con dos cilindros.

**EJES:** Forjados del sólido, 1— $\frac{1}{4}$ ” cuadrados.

**RUEDAS:** de Hickory, 38” de diámetro y rayos de 1— $\frac{1}{4}$ ”.

**GOMAS:** Las mejores, de 1— $\frac{3}{8}$ ” de sección, de base plana, no perforables.

**DISTANCIA ENTRE EJES:** 74”.

**TROCHA:** 60”.

**VELOCIDAD:** Hasta 45 kilómetros por hora.

**PESO:** 500 kilos.

**ESPACIO** libre debajo del coche: 17”.

Asientos para 2 ó 4 personas.





# “Pilol”

Está Vd. calvo? Se le cae el pelo? Tiene Vd. caspa?

Existe una sola y única preparación que puede curar estas enfermedades, y esta es el

**“PILOL”**

Miles de personas atestiguan sus méritos maravillosos

Frasco de 1/2 litro \$ 15.<sup>00</sup> m/n.

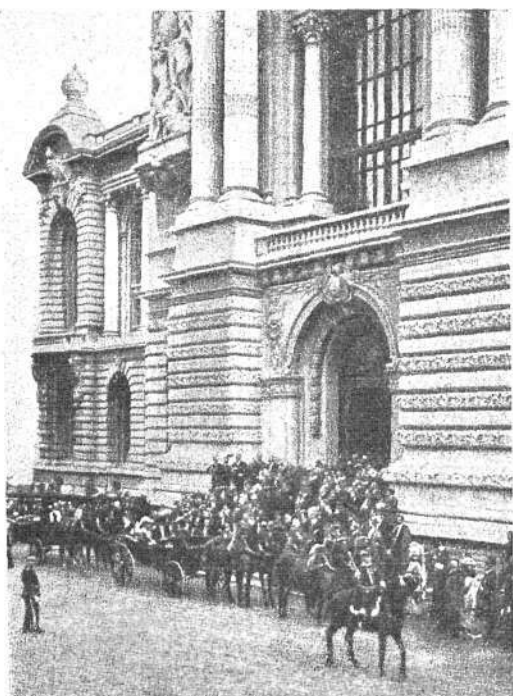
Si no lo encuentra en su localidad, pídale directamente al depósito general:

RIVADAVIA, 1220 — DUBARRY & Cía. — BUENOS AIRES

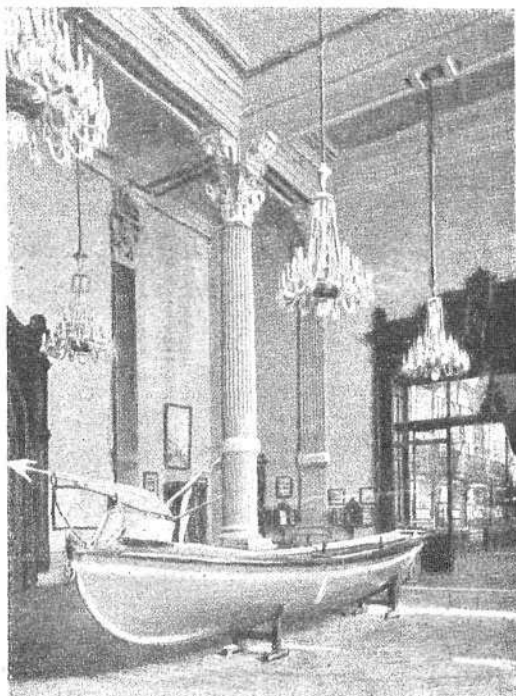
© Biblioteca Nacional de España



## Inauguración del Museo Oceanográfico de Mónaco



El acto de la inauguración



Una sala del museo

# AMÉRICA

REVISTA ILUSTRADA Y  
ORGANO INTERNACIONAL  
DE LITERATURA, ARTES,  
CIENCIAS Y COMERCIO. —

Es una publicación que debe ser leída por todos los que quieran estar al tanto del progreso humano. Sus artículos no son solamente interesantes sino esencialmente útiles. Tanto la prosa como la poesía se deben a la pluma de los mejores escritores. Su propósito es realizar la unión intelectual de todos los pueblos de habla española.

Háse identificado con esta empresa el señor Rafael de Zayas Enriquez, como director de la revista. El doctor Zayas es autoridad en gran variedad de materias, y su reputación como literato y pensador es universalmente conocida.

AMERICA merece su patrocinio. El precio regular de la suscripción es de \$ 4.— oro al año, pero en la actualidad estamos haciendo una oferta especial de la suscripción anual por \$ 2.— oro, que es la MITAD DE PRECIO REGULAR. Los números sueltos pueden obtenerse en cualquier librería, pero en caso de que la persona que provee a usted de periódicos no venda AMERICA, escribanos dándonos el nombre y dirección de él, y tendremos gusto en remitir a usted un ejemplar gratis del último número.

The America Company, Metropolitan Tower, New York City, E. U. A.



## REUMÁTICOS

Curamos radicalmente sin dr gas con nuestras Plantillas Galvánicas "LEE". (Cuidado con las imitaciones).

Nuestras Plantillas curan solamente los Reumáticos, Ciáticos, Gotosos, Lumbagos, NADA MAS NI NADA MENOS.

Si no consigue su mejora, se devuelve su dinero.

Pidan folletos y prospectos gratis a la:

"LEE ELECTRIC INSOLE Co."  
Calle BOLIVAR, 171 -- Escritorio 28 (altos).

## UN SEÑOR

que ha sido atacado de una fuerte tuberculosis de extrema gravedad, ofrece indicar gratuitamente á todos los que sufren de enfermedades respiratorias, como tos, bronquitis, tos convulsa, asma, tisis, pneumonia, etc., un remedio que le ha curado completamente. Esta indicación para el bien de la humanidad es consecuencia de un voto. Dirigirse por carta al señor C. D., calle Humahuaca, 159.

# UNA PÁGINA DE NUESTRO CATÁLOGO PÍDALO Ud., LO REMITIMOS GRATIS

32

"LA ARGENTINA"

"LA ARGENTINA" — A. DE MICHELI & Cía. — BUENOS AIRES

31

## Trajes para niños

Pidan muestras de los géneros que utilizamos para hacer los trajes de niño. Nuestros modelos son exclusivos y condecorados en la casa.



Modelo 18205



Modelo 18403



Modelo 18415

Modelo 18205  
Traje en casimir fantasma color gris a cuadros. De 3 a 6 años \$ 13. —  
7 - 10 - 14 -

Modelo 18206  
Traje en casimir fantasma ingleses, colores fantasia. De 3 a 6 años \$ 18. —  
7 - 10 - 14 -

Modelo 18209  
Traje en casimir fantasma, color gris claro a rayas. De 3 a 6 años \$ 9. —  
7 - 10 - 14 -  
En cheviot pura lana, negro 6 azul. De 3 a 6 años \$ 14. —  
7 - 10 - 15 -



Modelo 18209

Modelo 18205

Modelo 18214  
Traje en cheviot pura lana, negro 6 azul marino. De 8 a 10 años \$ 22. —  
11 - 14 - 23. —

Modelo 18201  
Traje de Smoking para joven, en casimir, negro con vietas seda. De 12 a 14 años \$ 34. —  
16 - 18 - 37. —

Modelo 18211  
Traje en casimir lana, colores fantasia. De 12 a 14 años \$ 26. 50  
16 - 18 - 29. 50  
En finísima sarga pura lana, color azul marino. De 12 a 14 años \$ 36. —  
16 - 18 - 37. —

Modelo 18216  
Traje en casimir fantasia gris oscuro a raya. De 12 a 14 años \$ 23. 50  
16 - 18 - 24. 50

En cheviot pura lana, negro. De 12 a 14 años \$ 29. —  
16 - 18 - 30. —

En casimir fantasia clara, guitos ingleses, pura lana. De 12 a 14 años \$ 30. —  
16 - 18 - 31. —

En casimir fantasia oscura, a rayas. De 12 a 14 años \$ 34. —  
16 - 18 - 35. —

En finísima sarga inglesa pura lana, color azul marino. De 12 a 14 años \$ 35. —  
16 y 18 - 36. —



Modelo 18203



Modelo 18414



Modelo 18511



Modelo 18516

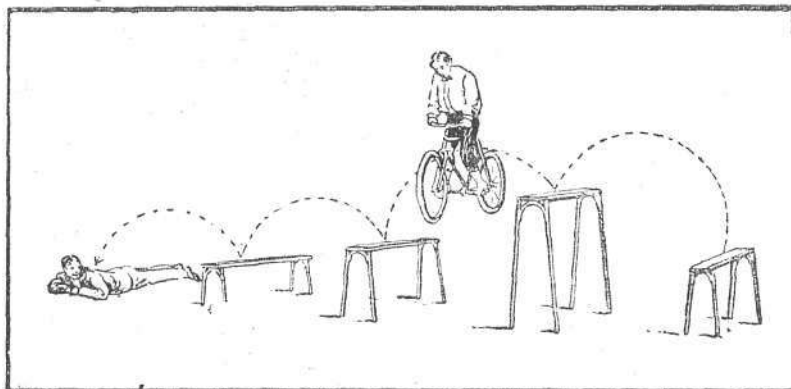
"LA ARGENTINA"

A. DE MICHELI Y CIA

Avda. de MAYO 1001 - C. PELLEGRINI 340 - B de IRIGOYEN 502 - B AIRE



## En el Casino.—Nuevos debuts



El notable ciclista Bud Snyder, que ha debutado en el Casino, en uno de sus ejercicios

de las pruebas emocionantes que realizan.

Otro número nuevo que también ha despertado mucho interés en el público es el que está á cargo de los malabaristas nipones Kiodoy Godayon. Estos artistas efectúan con gran perfección una larga serie de trabajos de equilibrio.

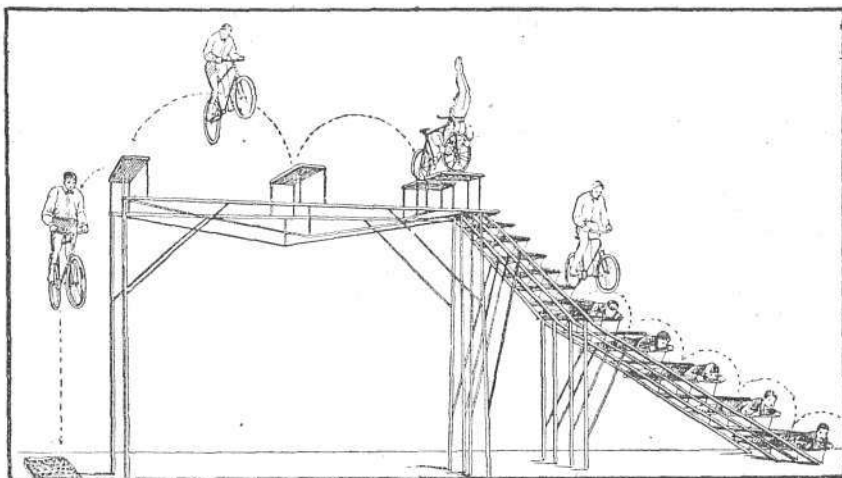
El kinestocopo Edison presenta desde el jueves nuevas y atrayentes cintas.

Los cómicos excentrícos Yenkis Bros, de los cuales nos ocupamos en el último número, siguen conquistando muchos aplausos en la escena del Casino. Se trata de dos artistas de mérito singular. Como humoristas son de los mejores que se han presentado en los music halls de Buenos Aires.

La famosa tiradora suiza Leonie de Laussane y la troupe que la acompaña continúan actuando con mucho éxito.

A estos números excelentes se agregan ahora varios debuts importantes celebrados en la presente semana. Uno de ellos es el de los ciclistas Bud Snyder, notables acróbatas y arriesgados gimnastas, contratados en Londres para un corto número de representaciones en el Casino.

Por los grabados que publicamos en la presente página, nuestros lectores podrán darse cuenta



Otra de las pruebas emocionantes

### SCALA

Este concurrido teatro de la calle Esmeralda ha renovado también notablemente su programa de espectáculos.

Los días martes y miércoles debutaron ocho artistas españoles, franceses é italianos. Entre ellos se destacan los llamados Flora Europa, Margarita Gill, D'Alesia, Roubly, Pierina Del'Oro, etc.

### SCALA



La cantante D'Alesia



La artista Flora Europa, de la Scala



Mademoiselle Gill

procedentes del teatro Variedades, de París, que acaban de hacer un brillante debut en el mismo teatro



# VINO CORDERO

Por la excelencia de sus vinos

**Don Francisco Cordero**  
**HA OBTENIDO 11 PREMIOS**

Exposición Nacional, en Córdoba, 1871:  
PRIMER PREMIO, MEDALLA DE ORO, y desde  
esa fecha hasta la Exposición de París, de 1878, cin-  
co más.

Exposición Continental, en Buenos Aires, 1882:  
PRIMER PREMIO, MEDALLA DE ORO.

Exposición en Bremen, 1884:  
PRIMER PREMIO, MEDALLA DE ORO.

Exposición en Mendoza y San Juan, 1885:  
PRIMER PREMIO, MEDALLA DE ORO.

Exposición de Berlín, 1886.—DIPLOMA DE HONOR,  
PRIMER PREMIO, MEDALLA DE ORO.

**Especial para Banquetes, Bautis-  
mos, Casamientos, Señoras, Niños,  
Enfermos y Convalecientes.** ❀ ❀

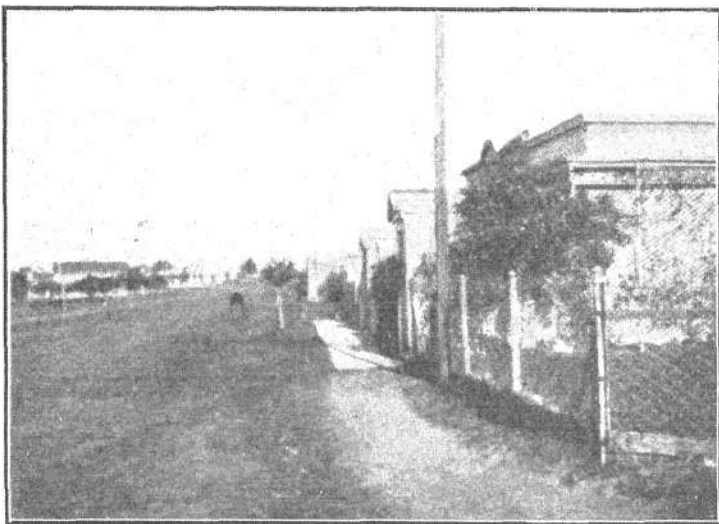
PÍDASE EN TODAS LAS BUENAS  
**CONFITERÍAS Y ALMACENES**





# LA GRAN VENTA DEL AÑO 1910

Remate al cual deben concurrir grandes y pequeños especuladores, empleados, obreros y todo el que quiera poseer un terreno para resolver el problema de la casa propia, en un barrio donde el progreso y la valorización es un hecho real y positivo, y donde éstos multiplicados en breve tiempo.



Edificación sobre los terrenos en venta

**SIN BASE - A tanto la v/c.**

**EL DOMINGO 8 DE MAYO, SOBRE LOS**



Terrenos que se rematan

**EN LA CAPITAL  
LO MEJOR DE BELGRANO**  
A 3 cuadras de la Estación Gral. Urquiza  
CON FRENTE A LOS BULEVARES  
BELLA VISTA, ALVAREZ THOMAS, PAMPA, OLAZÁBAL  
Y OTROS.

A 1 cuadra de las Avenidas Triunvirato y Monroe, con 2 líneas de tranvías eléctricos, el núm. 96 del Anglo Argentino y el de Lacroze. Las dos líneas circundan los terrenos en venta.

**Tren gratis** de la Nueva Estación Retiro a la 1 y 30.

**Tranvías gratis** el 96 del Anglo Argentino a la 1 en punto de Córdoba y Callao. El de Lacroze a la 1 en punto de Córdoba y Callao. Los tranvías recogerán pasajeros en el camino.

Pidan planos é informes, los teléfonos, U. Telefónica, 4696 (Central).

**LEONI**

**CAPITAL**

**DE BELGRANO**

**Estación Gral. Urquiza**

**LOS BULEVARES**

**THOMAS, PAMPA, OLAZÁBAL  
Y OTROS.**

**A 1 cuadra de las Avenidas Triunvirato y Monroe, con 2 líneas de tranvías eléctricos, el núm. 96 del Anglo Argentino y el de Lacroze. Las dos líneas circundan los terrenos en venta.**

**- En 60 meses sin interés.**

**S MISMOS TERRENOS, A LAS 2 p. m.**

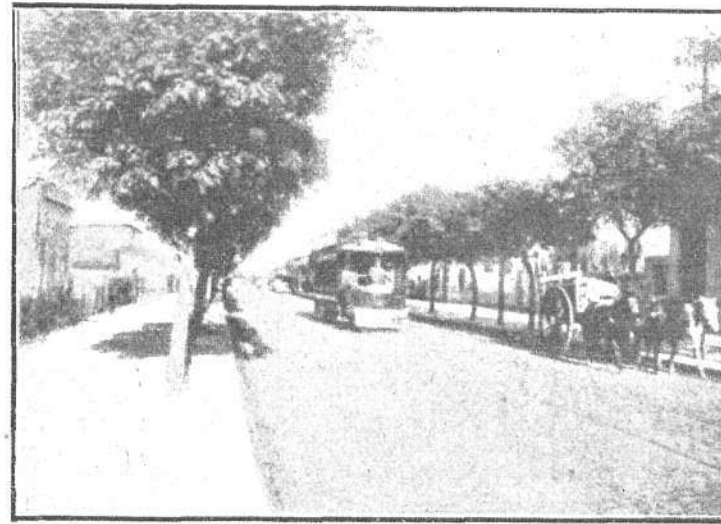
**Títulos garantidos y perfectos.**

**Escrituras definitivas** ante el Escribano señor Dámaso Salvatierra.

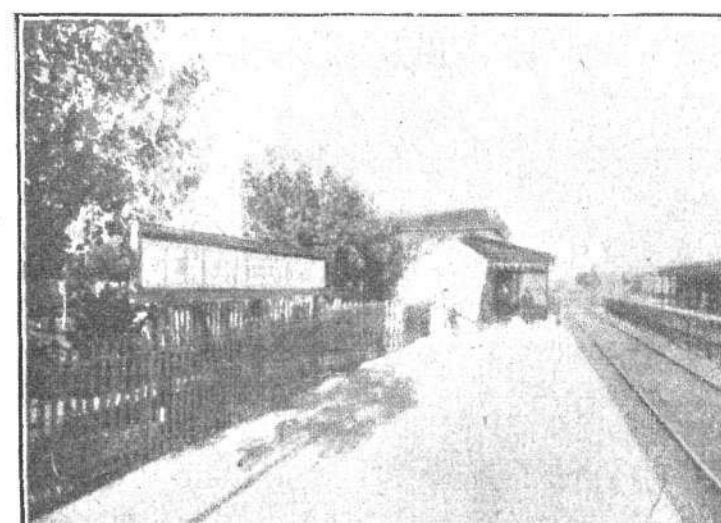
**Las mensualidades se abonan en el Banco Español del Río de la Plata.**

**San Martín, 337, ó por tel. 33 (Avenida), C. Telefónica 33**

**y BERETTA.**

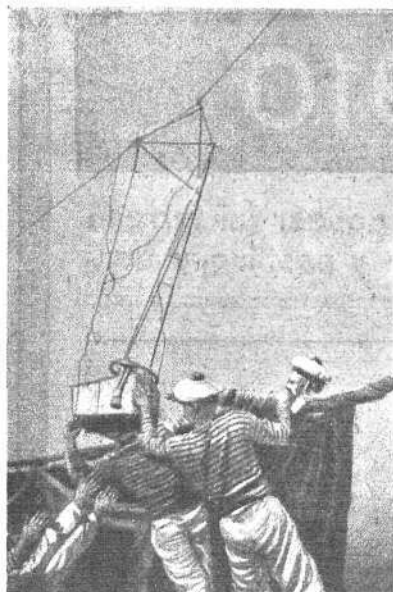


Avenida Triunvirato sobre los terrenos



Estación General Urquiza

## La fotografía militar por medio de barriletes

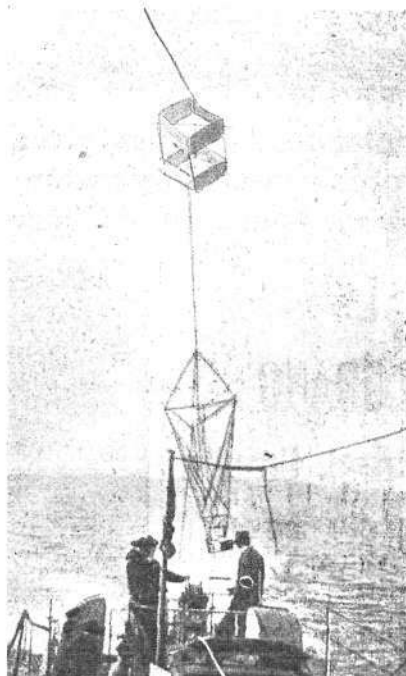


Lanzamiento del barrilete

Un tercer barrilete remolcador comunica el movimiento ascensional necesario; por último, un cable especial montado sobre una pequeña cubria permite hacer llegar todo el sistema á su punto de partida.

La suspensión está formada por un ligero tirante armado que permite un doble movimiento oscilatorio, primero alrede-

El capitán Saconney, del ejército francés, ha ideado un sistema de fotografía militar aérea que reúne mayores ventajas que todos los en uso hasta ahora. Los ensayos tuvieron lugar, con gran éxito, en las costas de Provenza y Marruecos, por cuenta del ministerio de marina. He aquí cual es el procedimiento: Se tiende un verdadero rail aéreo con ayuda de un tren de dos barriletes yuxtapuestos. Cuando al cable al que está ligado este tren, que le mantiene en tensión, forma un ángulo de sesenta grados con el horizonte, se hace subir el aparato fotográfico llevado por una suspensión pendular que rueda sobre el cable por medio de pequeñas poleas.



Al elevarse el aparato fotográfico



## NIÑAS: ¿Queréis marido? Usad el — **GORGOT** Jabón Fluído

A base de hiel de vaca, afrecho y salol, que es el producto que os dará belleza y frescura

### APLICACIONES:

Utilísimo é insustituible para quitar las manchas del cutis, sarpu-  
lidos, granos y erupciones. Suaviza la piel, sostiene y restablece su  
transparencia y la preserva de toda enfermedad contagiosa.

NOTA.—Véase el prospecto para su uso.

El Jabón Fluído de hiel de vaca, afrecho y salol pone el cutis suave,  
fresco, fino y terso; con su uso cotidiano, desaparecen las pecas, los  
granos y las arrugas; da nueva y lozana vida al envoltorio que cubre  
nuestras carnes, y cuyas funciones son tan indispensables para la sa-  
lud como para la belleza.

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Precio: \$ 3

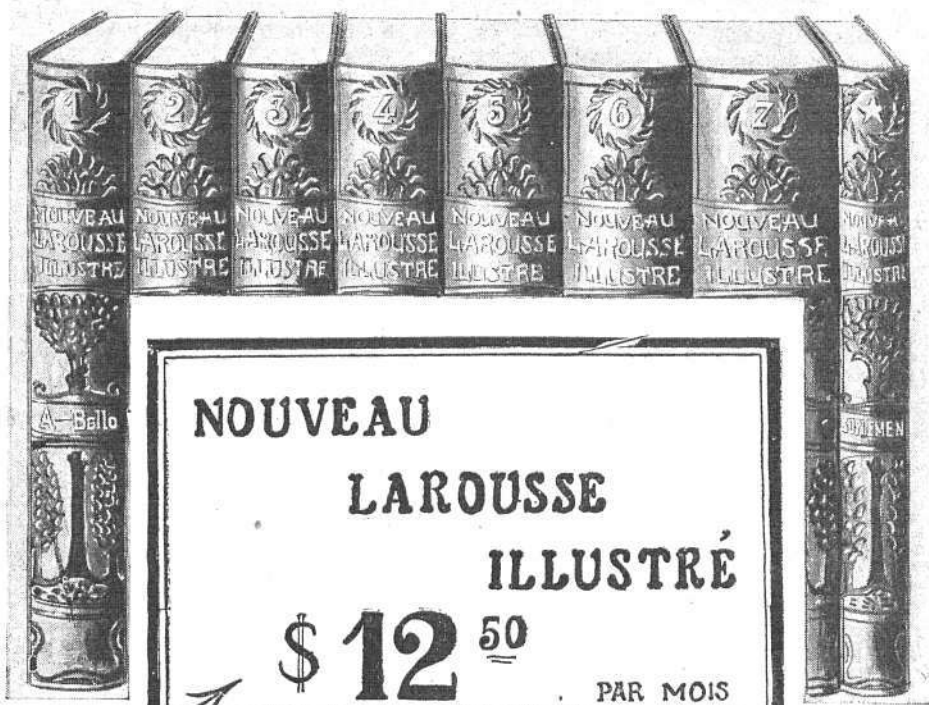
Unico introductor: FRANCISCO LÓPEZ. - Lavalle, 1634

## MARAVILLOSO DESCUBRIMIENTO

Usando la cartera sanitaria López se evitan todas las enfermedades  
infecciosas y de la sangre

ADOPTADO POR LOS EJÉRCITOS Y DISPENSARIOS EUROPEOS. • Precio: \$ 2.50 m/n.





**NOUVEAU  
LAROUSSE  
ILLUSTRÉ**  
**\$ 12<sup>50</sup>** PAR MOIS

## BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

He aquí una oportunidad única para adquirir el mejor diccionario enciclopédico del mundo (escrito en francés.)

Basta hacer el pedido al **BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA** y le serán remitidos los 8 volúmenes que forman el "Nouveau Larousse Illustré", sin que Vd. pague nada al contado.

NOTA—Habiéndose agotado totalmente la primera partida de 500 obras, no podrán ser entregados hasta Junio ó Julio los pedidos que recibamos antes del 15 de Mayo corriente.

Los pedidos que se reciban después de esta fecha, sólo serán aceptados condicionalmente.

Haga su pedido hoy mismo.

HUIT VOLUMES  
FORMAT 32 x 26

7600 PAGES

237000 ARTICLES

49000 GRAVURES

504 CARTES EN NOIR  
ET EN COULEURS

39 PLANCHES  
EN COULEURS

### MODE DE PAYEMENT

1. Livraison immédiate de l'ouvrage complet sans aucun versement au comptant.
2. Payement de 10 quotés parts mensuelles de \$ 12.50, à partir du mois suivant à celui de la livraison.
3. Emballage gratis, franco domicile de l'acheteur à Buenos Aires; pour les provinces frêt à la charge de l'acheteur.

NOTE: L'ouvrage sera livré aussitôt la souscription acceptée.

ADRESSER LES COMMANDES COMME SUIV

Señor Gerente del Banco Proveedor del Río de la Plata

Calle Reconquista, 327 — Buenos Aires

*Sirvase ordenar se me envíe el NOUVEAU LAROUSSE ILLUSTRÉ, avisándome las formalidades á llenar.*

Nombre.....

Domicilio.....

POUR PAYEMENT

AU COMPTANT

5 % D'ESCOMTE

## La fotografía militar por medio de barriletes

der de la línea del cable y luego alrededor de un eje perpendicular al plano vertical de éste: dicha suspensión comporta una tablilla sobre la cual va dispuesta la cámara fotográfica: ésta, por su colocación especial, puede girar en todos sentidos.

La cámara está suspendida por su centro de gravedad y de manera que sea, no solamente posible, sino hasta fácil darle una posición perfectamente horizontal.

El lanzamiento del sistema se efectúa en un espacio reducido. Para lanzar el primer barrilete se emplea un mástil colocado en la popa del buque y se hace pasar por una polea á vaivén situada en la extremidad del cable susodicho.

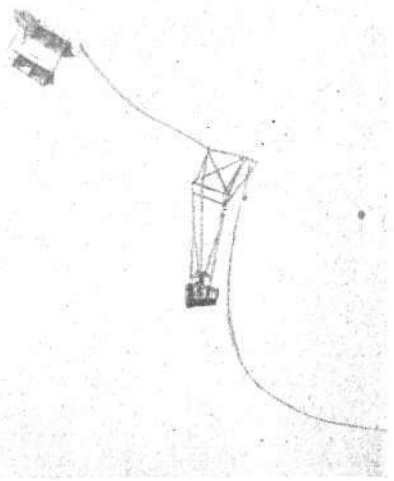
Si hace viento, este primer barrilete se remonta él solo: en el caso contrario la velocidad del buque sobre el cual se lleva á cabo la operación, marchando de veinte y dos á veinte y cinco nudos por hora—ó sea, á once metros por segundo—suministra el viento necesario.

Cuando ese barrilete ha llegado á determinada altura,

se fija directamente sobre el cable; se lanza el segundo y aun un tercero si es necesario.

Para vencer la dificultad creada por la movilidad de los puntos que han de fotografiarse, he aquí cómo se opera: estando en marcha el buque, se orienta la cámara previamente y se la envía á la altura conveniente; después, en el momento en que el punto á fotografiarse se presenta bajo el ángulo adoptado se hace funcionar eléctricamente el aparato.

La corriente eléctrica que presta este servicio pasa por el cable principal, penetra en la suspensión y retorna por el cable de la pequeña cabria que hace maniobrar el barrilete remolcador. Evidentemente, en las experiencias hasta ahora llevadas á cabo, aunque con resultados excelentes, se notan algunas deficiencias; pero, así y todo puede afirmarse que el sistema de fotografía aérea militar ideado por el capitán Sacconey es, tal cual lo hemos sucintamente descrito, el que para el caso reúne mayor número de ventajas.



El barrilete y el aparato en funciones

## ¿LE PICA? LUGOLINA

Maravilloso remedio para las enfermedades de la piel, eczemas y caída del cabello.  
Con un solo frasco se obtienen los mejores resultados  
EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE MILÁN 1906, PREMIADA CON DOS MEDALLAS DE ORO.

A continuación transcribimos algunos certificados de los muchos que hemos recibido hasta la fecha y que prueban la bondad del específico LUGOLINA.

Saliqueló, abril 20 1910.

Señor Francisco López—Buenos Aires.

Muy señor mío:

Es el objeto de la presente manifestarle que á los 15 días de haber empleado LA LUGOLINA que usted se sirvió recomendar para hacer brotar el cabello, observé que efectivamente daba los resultados que usted me manifestó, y hoy se encuentra mi cabeza cubierta de pelo como antes de haber padecido la enfermedad que lo arrebató.

Expresivas y muy extensas gracias le dirige S. S. S., que nunca creyó volver á recuperar el cabello perdido, por cuanto eran diez meses que hacía éste me faltaba.

Lo recomendaré entre mis relaciones y por segunda vez se repite agradecido y S. S.

Juan Conome.

Estación Tunuyán (F. C. al Pacífico).—División Cuyo, Provincia de Mendoza.

Julio 6 1909.

Señor Francisco López—Buenos Aires.

Muy señor mío:

Tengo el agrado de dirigirme á usted, adjuntándole el aviso de CARAS Y CARETAS y 0.20 centavos en estampillas de correo, para que se sirva remitir á la dirección exacta que encabeza la presente, la carterita que ofrece como obsequio.

Hago presente que el que suscribe es un admirador del producto LUGOLINA del que es usted concesionario, pues habiéndolo usado para los sabaliones y afecciones de la piel me han dado un resultado satisfactorio.

Con este motivo saluda á usted con la consideración más distinguida.

S. S. y afmo.

Arturo M. Tagle,  
Comisario de policía.

PRECIO: LUGOLINA para la piel, \$ 5.

Único Concesionario: FRANCISCO LÓPEZ - Calle Lavalle, 1634

Curuzú Cuatía, Julio 12 de 1909.

Señor Francisco López—Buenos Aires.

Muy señor mío:

He usado un frasco de LUGOLINA y veo que es un maravilloso remedio, que da buenos resultados, etc., lo usé para la caspa y la caída del pelo, dándome resultado satisfactorio, lo recomiendo á todos mis amigos y conocidos.

Salúdalo atte. S. S. S.

Carlos Panier (hijo).

Dirección: Carlos Panier (hijo), Curuzú Cuatía, Provincia de Corrientes.

Señor Francisco López.

Muy señor mío:

Le remito á usted el aviso insertado en CARAS Y CARETAS de los acreditados productos de que usted es concesionario y al mismo tiempo adjunto 0.20 centavos en estampillas para lo que usted buenamente ofrece en dicho aviso.

Señor López, unas palabras sobre LA LUGOLINA para la piel:

Hace poco más ó menos tres años que estaba sufriendo de los pies por causa de grandes escalladuras entre las extremidades, llegando á tal la escalladura, que muchas veces aparecía la sangre, siéndome casi imposible el poder caminar. Habiendo echo uso de pomadas y ungüentos secantes, produciéndome un pequeño alivio.

En cambio LA LUGOLINA me ha dotado y puedo decir de nuevos pies para caminar, porque mi profesión de agricultor así lo exige.

Me es grato subscribirme de usted afmo. S. S.

Carlos Luzzi.

Colón, julio 14 de 1909.

Dirección: Carlos Luzzi.—Colón, Buenos Aires—F. C. C. A.

LUGOLINA para inyecciones, \$ 3

EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA  
EN TODOS LOS ENVASES



# LA BRASILEÑA

Es indudablemente el establecimiento más popular  
y conocido de la República y uno de los pocos  
cuya fama ha llegado hasta los más remotos países  
extranjeros, debido sencillamente á que es la primera  
y única casa exclusiva y verdadera especialista en

## CAFÉS Y TÉS

Nuestras calidades son siempre uniformes: Exacta-  
mente iguales que el primer día... cosa que pocas  
casas del mundo pueden decir.

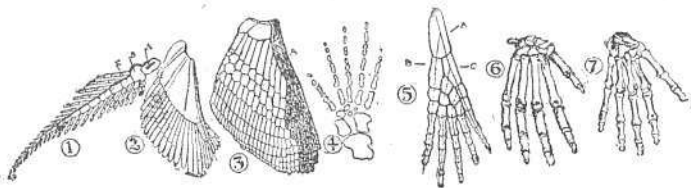
232 - Calle MAIPÚ - 236

SUCURSALES:

C. Pellegrini, 189 - Santa Fe, 2437 - San Martín, 40 - B. Irigoyen, 1090 - Rivadavia, 2400 - Mar del Plata (Rambla)



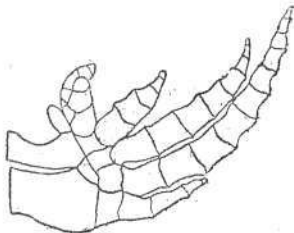
# Las manos del hombre y las del pez



Esqueleto de las manos del ceratodo (1), de un selacio primitivo (2), de un selacio actual (3), del homeosaurio (4), de un batracio (5), del gorrila (6), y del hombre (7)

El año 1833, haciendo excavaciones en la obscura arenisca de Hildburghausen, en Alemania, unos geólogos descubrieron una serie de impresiones que indudablemente representaban las huellas de una bestia enorme. En las edades prehistóricas, cuando la arenisca no era sino blando cieno, había pasado por allí algún monstruo que dejó su rastro en el lodo. Apenas éste se hubo secado, una nueva capa de barro se formó encima y se secó a su vez sin fundirse con la primera, y he ahí como, miles de años después pudo encontrarse una doble imagen, positiva y negativa, de las pisadas de aquel animal antediluviano.

Todo esto no tiene nada de particular, pero sí lo tiene, y mucho, el hecho de que dichas huellas parecen enteramente las de una mano humana, con sus cinco dedos, uno de ellos oponible y más corto que los demás, su pulpejo redondeado, etc. Los naturalistas, después de convencerse de que el rastro no podía corresponder a ninguna especie de las hoy



Huesos de la aleta de una ballena

manos para nadar, y las manos del hombre, lo tenemos en las aletas del ceratodo, pez australiano que pasa una parte de su vida en tierra y puede andar casi tan fácilmente como nadar. En el esqueleto de dichas aletas, según se ve en la primera de nuestras figuras, están todos los elementos necesarios para formar el brazo (A), el antebrazo (B) y la mano (C).

Del tipo ceratodo se derivan, por un lado, las aletas de los selacios, peces cartilaginosos, en cuyo esqueleto es fácil discernir la forma de una mano (indicada por la parte oscura A, en la tercera figura) y por otro lado, las extremidades de los saurios antediluvianos y las de ciertos batracios, como la representada en la figura quinta, donde fácilmente se descubren indicios de un brazo A y de los huesos del antebrazo B y C. De estas manos a las de los animales superiores y a las del hombre, el paso es bien fácil.

Nada puede demostrar mejor la semejanza morfológica entre una aleta y una mano, que las aletas de las ballenas y de los demás cetáceos.



Huellas del quiroterio

## EL TÉ GARFIELD

**Cura la Constipación - Evita la Jaqueca - Purifica la Sangre**

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

**Los Polvos de GARFIELD**

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

**Las Pastillas Digestivas de GARFIELD**

Facilitan las digestiones y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua a la manera de píldoras, 2 después de cada comida.

¿Quiere Vd. muestras gratis de Té Garfield, de polvos de Garfield ó de pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta adjuntando estampilla de correo de 5 centavos, a los agentes

**BUENOS AIRES M. FIGALLO y Cía. BAIPÚ, 212**



**Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades**  
**BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)**

**TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) - Cooperativa, 3423 (Central).**

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL			EN EL INTERIOR			EN EL EXTERIOR		
	Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.....	\$ 2,50	\$ 5,00	Trimestre.....	\$ 3,00	\$ 6,00	Trimestre.....	\$ oro 2,00	\$ oro 3,50
Semestre.....	" 5,00	" 10,00	Semestre.....	" 6,00	" 12,00	Semestre.....	" 4,00	" 7,00
Año.....	" 9,00	" 18,00	Año.....	" 11,00	" 22,00	Año.....	" 8,00	" 14,00
Número suelto...	20 cts.	40 cts.	Número suelto...	25 cts.	50 cts.			
Número atrasado	40 "	80 "	Número atrasado	50 "	\$ 1,00			

### PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo	\$ 3 m/n.
Tapas sueltas	" 2 "
Tapas sueltas	" 1 "

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

**EL ADMINISTRADOR**

**AGENCIAS EN EL EXTERIOR:**  
PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).  
LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).

# A. Cabezas

Calle Cuyo 522 al 562 entre Florida y

San Martín - B. Aires

Mi surtido de ropa de cama es excepcional, las telas empleadas en su confección son de fabricación exclusiva y los precios son baratísimos.

**SABANAS** de algodón vainilladas. Todos los tamaños. 1 plaza, á pesos. . . . . **\$ 3.50**

**SABANAS** de tela italiana, festoneadas. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 4.40**

**SABANAS** de trué francés, vainilladas. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 6.50**

**SABANAS** de hilo, vainilladas. Todos los tamaños. 1 1/2 P. **\$ 7.90**

**SABANAS** de algodón vainilladas y con iniciales bordadas á mano. Todos los tamaños. 1 plaza, pesos. . . . . **\$ 3.25**

**FUNDAS** de madapolán vainilladas. Todos los tamaños. 1 plaza, pesos. . . . . **\$ 0.50**

**FUNDAS** de madapolán festoneadas. Todos los tamaños. 1 plaza, pesos. . . . . **\$ 0.95**

**FUNDAS** de madapolán con tiras bordadas. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 1.20**

**FUNDAS** de algodón con anchas vainillas. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 3.20**

**CUADRADOS** de algodón vainillados. 60 por 60. . . . . **\$ 1.25**

**CUADRADOS** de algodón con anchas vainillas. 60 por 60, pesos 3.90, 2.90 y. . . . . **\$ 2.50**

**CUADRADOS** de hilo con bordados y calados. 60 por 60, \$ 9.90, 8.90 y. . . . . **\$ 7.90**

**SABANITAS** de hilo dobladilladas para cuna. . . . . **\$ 1.50**

**SABANITAS** de algodón vainilladas, para camita de baranda, á. . . . . **\$ 2.50**

**FUNDAS** de madapolán, vainilladas, para camita de baranda, á pesos. . . . . **\$ 0.65**

**JUEGOS** de cama, de hilo, bordados, vainillados y con encaje, para 1 plaza y camerós, desde pesos 35 hasta. . . . . **\$ 220.—**

**COLCHAS** de algodón mercerizado, colores surtidos, lisos ó floreados. Todos los tamaños. 1 plaza, á. . . . . **\$ 4.50**

**COLCHAS** de piqué blanco, festoneados. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 3.50**

**COLCHAS** de piqué francés. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 7.50**

**COLCHAS** de tricot blancas. Todos los tamaños, desde. . . . . **\$ 1.50**

**CUBRECAMAS** fantasía, colores surtidos, con ribete de cordón de seda. Camerós solamente, \$ 30, 26 y. . . . . **\$ 22.90**

**FRAZADAS** de algodón jacquard, colores fantasía ó blancas, con guarda de color, 1 1/2 plaza, pesos. . . . . **\$ 4.90**

**FRAZADAS** de lana blancas, con guarda azul ó punzó, 1 plaza. . . . . **\$ 6.90**

**FRAZADAS** de pelo de camello, color natural, puede usarse como manta de viaje. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 22.90**

**FRAZADAS** de lana, colores surtidos. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 18.—**

**FRAZADAS** especiales para cuna ó camita, blancas con guarda, rosa ó celeste. Para cuna **\$ 3.90**

**ACOLCHADOS** de satén lisos. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 5.50**

**ACOLCHADOS** de raso de seda, relleno de algodón blanco y ribete de cordón de seda. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 28.—**

**ACOLCHADOS** de satén mercerizado, liso de los dos lados ó floreado uno y liso el otro. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 9.50**

**ACOLCHADOS** de satén de seda. Todos los tamaños. 1 plaza. . . . . **\$ 18.—**

**ACOLCHADOS** de raso seda, para cuna, **\$ 8.—**



**Ropa de Cama**  
**Trazadas**  
**Acolchados**  
**Colchas**  
**Fundas Cuadrados**  
**Sábanas finas de hilo y algodón**  
**Juegos finos de algodón**  
**vainillados y bordados**  
**etc**

AL

MI GRAN CATÁLOGO DE OTOÑO é INVIERNO el más completo, el más útil y el más práctico, conteniendo 2.500 grabados de cuanto pueda necesitarse, lo envío gratis y franco de porte á cualquier parte del país ó del extranjero donde se me pida.

DEVUELVO ÍNTEGRO el importe más los gastos de flete de toda mercadería que al recibirla no resulta del agrado del comprador.

LA SECCIÓN VENTAS á PAGAR EN 10 MESES de exclusiva propiedad y administración de mi casa representa una positiva facilidad para toda persona que, residiendo en la capital, desee evitar los inconvenientes de llevar dinero para sus compras.—Las cartas de crédito para obtener mercaderías, sin interés ni recargo alguno, se otorgan en mi oficina especial, Cuyo, 562 (altos).

LOS SEÑORES COMERCIANTES hallarán en mi sección "Ventas por Mayor", completísimos surtidos de todas mis especialidades en las condiciones de plaza.



# COLONIAS SAN RAFAEL

## LOS PRIMEROS COMPRADORES

de chacras de diez hectáreas, que vendo a \$ 5 por mes cada chacra, en 120 meses, sin comisión ni interés, en la

## COLONIA "SAN RAFAEL"

situada en la Provincia de Mendoza, han sido los señores A. Dacomo y Cía., Simón Moreno, Emilio Goffre, Nicolás Elena Colomer, Luis E. Arroyo, Tomba Hermanos, todos bodegueros e industriales de Mendoza; el señor Ramón Arias, uno de los más grandes industriales del departamento San Rafael; el señor Juan Se-

lla Tomba, fuerte industrial del mismo departamento. Todos ellos están valiosamente radicados en la vecindad de la COLONIA "SAN RAFAEL", y no puede dudarse que conocen muy bien la tierra que han comprado y pueden afirmar que todos están perfectamente convencidos de que han realizado un buen negocio.

### PREGUNTE USTED

respecto a las tierras de la colonia "SAN RAFAEL":  
—AL BANCO SUDAMERICANO (antes Tarapacá), en Mendoza.—A los señores BUSTELO HERMANOS, importantes estancieros, en Mendoza.—A los señores ELIAS VILLANUEVA E HIJOS, célebres bodegueros, en Mendoza.—A los señores CANTISANI Y URIZAR, fuertes comerciantes, en San Luis.—Y al BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES, en Buenos Aires.

### LOS TITULOS DE PROPIEDAD

están depositados en la escribanía del señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676, para la libre inspección de todos los interesados.

### DIARIAMENTE LLEGAN

a la estación "La Dormida" del F. C. P., compradores que personalmente visitan la colonia "San Rafael". Usted puede salir a las 2.30 de la estación Retiro (F. C. P.) y llegará a "La Dormida" al día siguiente, a las 12.30 p. m., ó sea en 22 horas escasas. Allí será recibido por nuestro personal, que le hará visitar el campo, en el cual verá usted fracciones ya aradas y otras en plena producción; podrá usted verificar la calidad de la tierra, la abundancia y potabilidad del agua; la existencia de pozos, molinos y tanque australiano de 150.000 litros, etc., etc. El viaje es breve, cómodo y barato, y yo obtendré para todos los que quieran ver las tierras el

### 25 0/0 DE REBAJA EN LOS PASAJES

desde cualquier punto de la línea del Ferrocarril al Pacífico.

Y SI TODAS ESTAS GARANTIAS NO BASTARAN, OFREZCO DEVOLVER INTEGRO EL VALOR PAGADO, SI EL COMPRADOR DESPUES DE VER LA TIERRA NO QUEDARA PLENAMENTE SATISFECHO DE SU COMPRA EN LA COLONIA "SAN RAFAEL".

Dirija toda comunicación y giros a  
**A. L. LEGRAND**  
Banco Industrial Argentino  
(SECCIÓN TIERRAS Y COLONIAS)  
SAN MARTIN, 128 - Buenos Aires

## PROVINCIA DE MENDOZA

## Condiciones generales de venta

Colonia SAN RAFAEL - Mendoza

VENDO LAS CHACRAS DE DIEZ HECTAREAS CADA UNA, ó SEAN 133.000 VARAS CUADRADAS (ciento treinta y tres mil varas cuadradas) en la Colonia SAN RAFAEL, provincia de Mendoza, junto a las estaciones La Dormida y Tunuyán del F. C. Pacífico, \$ 5 por mes la chacra, en 120 mensualidades, sin interés y sin cobrar comisión.

La venta es liberal y doy opción, de manera que puede comprarse una chacra ó todas las que se quieren. Tomando más de una, se ubican las chacras juntas, formando un solo cuadro. Los títulos se garantizan perfectos y se otorgan ante el escribano señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676, Buenos Aires, una vez abonadas 25 mensualidades. Se exigen cinco mensualidades, ó sean, 25 pesos por chacra y se entregan ó remiten títulos provisionales al percibir ó recibir dicho valor de 25 pesos.

La posesión de la tierra se da una vez pagadas las 25 mensualidades que se exigen para la escrituración.

No demore su pedido. Escriba hoy mismo, si no le es posible venir, y personalmente haré para usted la mejor elección.

REGALO LOTES de 1.300 varas cuadradas cada uno en la VILLA RAFAELA, rodeada de la colonia SAN RAFAEL, la cual está junto a las estaciones La Dormida y Tunuyán, de la poderosa empresa del F. C. Buenos Aires al Pacífico. Los agraciados tendrán que abonar solamente los gastos de escrituración, los cuales se han fijado en la ínfima suma de \$ 30 por lote, que se podrán pagar en dos cuotas de \$ 15 cada una.

La "VILLA RAFAELA" será dentro de poco un emporio de riqueza y el centro social de la colonia más importante de la República Argentina. Se están haciendo gestiones para la construcción de un ramal con estación en el centro de la Villa, y dada la importancia y el gran impulso de colonización que tendrá la colonia "SAN RAFAEL", es seguro que se ha de conseguir el ramal y la estación deseada.

SE REGALAN LOTES solamente a los compradores de chacras y a razón de un solo lote por cada chacra.

Todos los giros deben venir a la orden de A. L. LEGRAND. Dirigir la correspondencia a A. L. LEGRAND, Banco Industrial Argentino "Sección Tierras y Colonias", SAN MARTIN, 128, Buenos Aires.

Por cada chacra que quiera comprar, debe remitir \$ 25 ó sea el importe de 5 mensualidades.

Pida el folleto explicativo, en que se anuncian los 50 valiosos PREMIOS que se sortearán entre los compradores.

## CUPÓN DE COMPRA

Sr. A. L. LEGRAND, "Banco Industrial Argentino", Sección Tierras y Colonias — San Martín, 128, Buenos Aires.

Adjunto ..... pesos moneda nacional para que me sean acreditados en la compra de ..... chacra ..... de 10 hectáreas cada una, situadas en la colonia "SAN RAFAEL", provincia de Mendoza, junto a las estaciones La Dormida, Tunuyán, Pichi-Ciego, Kil. 54 y Comandante Salas del F. C. del Pacífico, la ..... cual ..... he comprado a \$ 5 mensuales en 120 meses cada chacra, sin interés y sin comisión; entendiéndolo que se me otorgará título definitivo una vez abonadas 25 mensualidades.

NOMBRE .....

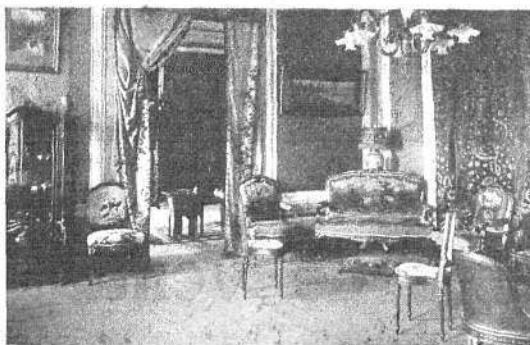
DIRECCIÓN .....

LOCALIDAD ..... F. C. ....

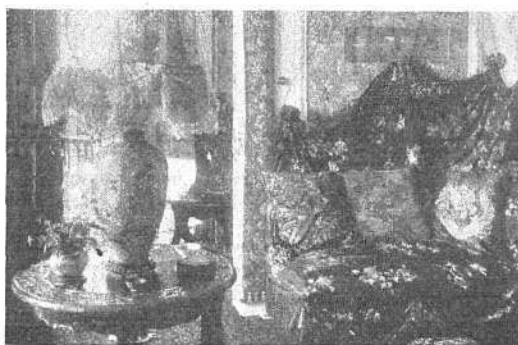
NOTA.—Si usted quiere obtener gratis un lote de terreno en Villa "RAFAELA" — remita conjuntamente con el valor de la compra de chacras la primera cuota de \$ 15.— a cuenta de la escrituración de dicho lote. Se regalarán los lotes únicamente a los compradores de chacras.



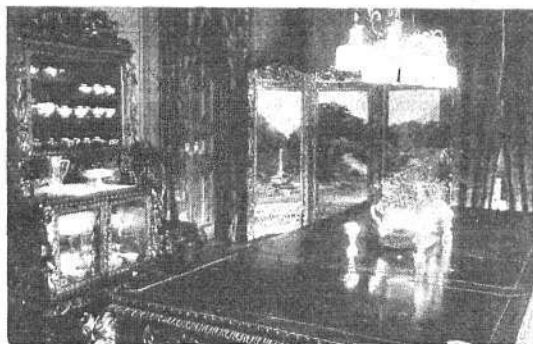
## La legación argentina en Lisboa



Sala de recepciones




Un gabinete oriental



Comedor



El ministro señor García Sagastume en su despacho

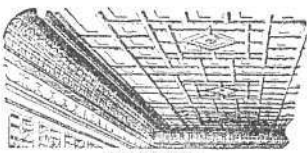


— CIELORRASOS DE METAL ESTAMPADO —

Hermosos y durables.—Convenientes y seguros.  
Fáciles de colocar tanto en los edificios nuevos  
como en la refacción de los viejos.

Pida usted catálogo á **G. C. RICCIALDELLI**  
Maipú, 167, Buenos Aires.

**THE BATH ROOM**—El cuarto de baño moderno  
Bañaderas, lavatorios, etc., norteamericanos



# Plateria "CHRISTOFLE"

Sola y Unica Calidad

## La Mejor

Para conseguirla

**EXIJASE** esta Marca



y el Nombre "CHRISTOFLE"

sobre cada pieza.



## PANÉ Cirujano - Dentista

Suipacha, 512 (esq. Lavalle). U. T., 479 (Libertad). Martes, jueves y sábados  
Pueyrredón, 45 (plaza Once). U. T., 992 (Mitro). Lunes, miércoles y viernes

Extracciones SIN DOLOR por anestésicos especiales

Obturaciones por los sistemas más modernos. Especialidad nuevo sistema de incrustaciones

DIENTES FIJOS SIN PALADAR — HONORARIOS MÉDICOS

# JAMES SMART

Florida y B<sup>mé</sup> Mitre.



## NUESTROS VESTIDOS PARA NIÑAS

son confeccionados en Inglaterra bajo nuestro control personal; se emplean únicamente los mejores materiales y adornos. =====

NUESTROS ESTILOS  
SON EXCLUSIVOS

Y DE LA MAS ALTA CALIDAD, IGUALES A LOS QUE SE USAN EN LONDRES. 

Pedidos del interior son atendidos con prontitud y esmero.

**BOUQUET**

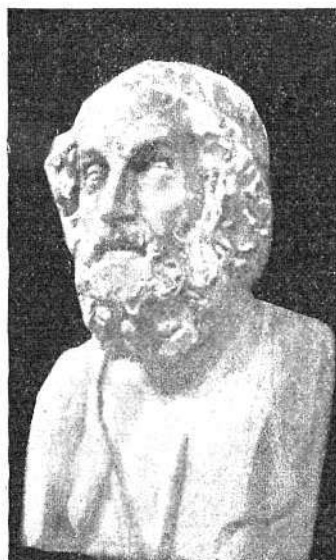
**CENTENARIO**



**EXTRACTO-LOCION  
POLVOS**

**"LA COURONNE"**

**PARIS ET LONDRES**



Homero

La conquista de la celebridad parece ser para un ciego, no ya más difícil que para el resto de los mortales, sino absolutamente imposible.

Sin embargo, en Francia hay un ciego, M. Vidal, que parece empeñado en probar lo contrario, y ha llegado á hacer famoso su nombre, ¿cómo?, dirá el lector, nada menos que como escultor, y como escultor de animales.

M. Vidal es ciego de nacimiento. Jamás ha visto los seres que reproduce en barro, y sin embargo, los esculpe á maravilla. Para ello, tiene que palpar antes el modelo, y esto, que pa-

ra todo el que sea ciego resulta cosa sencilla y natural, no lo es cuando se trata de esculpir, por ejemplo, un león, como el que sirvió al artista en cuestión para darse á conocer al público. Nuestro hombre tuvo que meterse en la jaula de una de estas fieras y exponer su vida tocando por aquí y por allá, hasta tener la seguridad de que no había de borrarse la impresión recibida por los dedos.

Pero M. Vidal no es el primer ciego ilustre. La historia conserva los nombres de muchos otros, empezando por el viejo Tobías, el piadoso anciano de quien habla la Biblia, que, cegado por el excremento de una golondrina, en vez de maldecir su suerte alabó pacientemente la voluntad de Dios. Su resignación fué premiada milagrosamente. Su hijo, el pequeño Tobías, mata un enorme pez por orden del ángel Rafael, le extrae el corazón, el hígado y la hiel, y frotando con esta última los párpados del anciano padre, le devuelve la vista. Otro ciego bíblico famoso fué Sansón, á quien, traicionado, como se sabe, por la fascinadora Dalila, sacáronle los ojos los filisteos, obligándole luego á hacer el papel de mula de tahona.

En la historia de Cristo, en fin, figura el ciego Bartimeo, curado por el Redentor del mundo, cuyo milagro, habiendo hecho mucho ruido en Jericó y Jerusalén, acabó de avivar el odio de los judíos hacia el Hijo de Dios.

En la historia antigua tenemos uno de los ciegos más ilustres que en el mundo han sido, Homero, el autor de la "Iliada" y la "Odisea", á quien nos pintan huyendo de su patria ingrata, envejecido por los años, marchando á tientas con su bastón y deteniéndose acá y allá en los caminos para cantar sus poesías



«Curación de Tobías», cuadro de Juan Massys



# Casa IZQUIERDO

718 - B. MITRE - 718'

— Buenos Aires —

## REGALA

LOS MEJORES MOLDES DEL MUNDO ② COMO EL MEJOR OBSEQUIO AL BELLO SEXO



LO REGALAMOS

A LAS SEÑORAS aconsejamos aprovechar tan singular ventaja.

A LOS CABALLEROS ofrecemos la ocasión de ser GALANTES con las damas haciéndoles leer esta página.

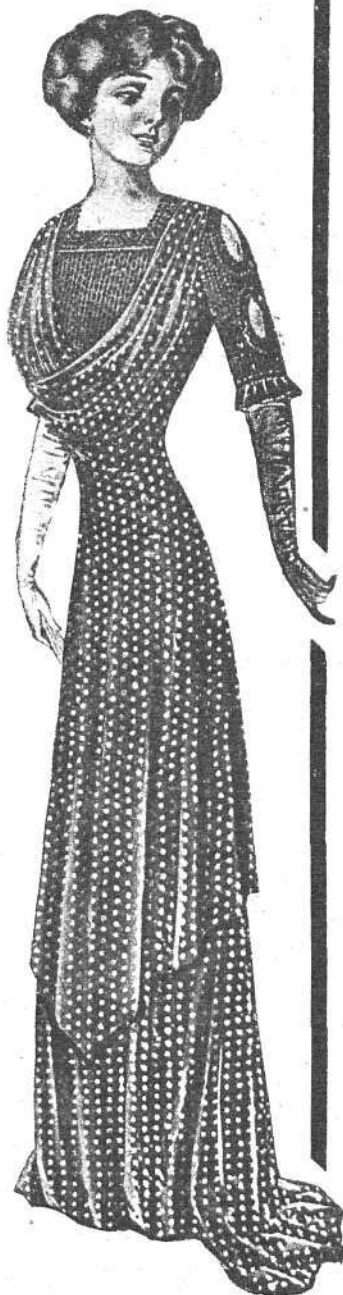
REPRODUCIMOS los figurines que constituyen el GRAN CHIC del día y obsequiamos una vez más con sus respectivos moldes.

EN ATENCIÓN al favor creciente que nos dispensa el público remitiremos á toda señora que lo solicite mencionando CARAS Y CARETAS CUATRO HERMOSÍSIMOS MOLDES POR SOLO UN PESO m/n. correspondientes á nuestros grabados y además enviaremos GRATIS durante un año nuestra revista de modas "PICTORIAL REVIEW", teniendo derecho en lo sucesivo á adquirir en nuestra casa los moldes de su agrado al ínfimo precio de 0.30 centavos cada uno.

A los moldes que regalamos acompañaremos su correspondiente plan de corte y guía de confección.

NUESTRO REGALO ES UTIL á todo el mundo porque las señoras pueden pedir la medida que precisen, esto es: 86, 91, 96 ó 102 de busto.

LAS SEÑORAS YA SUSCRITAS pueden obtener nuestro regalo enviando solamente 0.60 centavos en estampillas.



LO REGALAMOS

### RICARDO IZQUIERDO y Cia.

718 - B. MITRE - 718

Buenos Aires

## Ciegos famosos



El escultor Vidal examinando al tacto un león

la emperatriz Teodora y juguete de su mujer Antonina, cuyas enemistades femeninas le hicieron ir á dar con sus huesos en la cárcel y que le condenasen á perder los ojos. La historia antigua nos lo presenta pidiendo limosna á los viandantes con su monótona cantilena: "¡Un óbolo para el pobrecito Belisario, á quien la envidia ha sacado los ojos!"

Lo que los historiadores no pueden negar, ó al menos no han negado todavía, es la ceguera de Milton, el famoso poeta inglés. Enemigo de la política de Carlos I, Milton escribió una obra en favor de Cromwell, donde el gran revolucionario aparece alternando con Bruto, con Judit y con Samuel. Al terminar esta obra

extraña, el poeta contaba sesenta años y estaba ciego; tal vez aquello le pareció castigo providencial por defender á quien, en fin de cuentas, era el asesino del rey, ó acaso comprendió que, al entrar á gobernar Cromwell, Inglaterra no había hecho más que cambiar de amo. Ello es que se retiró á la vida privada, se dedicó á oír de labios de sus hijas la lectura de los clásicos, y compuso y dictó su "Compendio de la historia de Inglaterra", su "Sansón" y el "Paraíso perdido", su obra magistral. Los retratos que de aquella época se le conocen, pintanle con los ojos abiertos muy abiertos, pero sin expresión, sin vida.

En la misma época vivía en Italia otro gran hombre que si bien se hizo famoso antes de perder la vista, tuvo el honor de perderla por el exceso de trabajo, y también de las penas que, como consecuencia de este mismo trabajo, hubo de experimentar encerrado en los húmedos y lóbregos calabozos de la inquisición. Porque este hombre se llamaba Galileo.

Piroma, el escritor francés, autor de la "Metromanía", que toda su vida tuvo la vista muy delicada, en sus últimos años la perdió por completo. Guiado por su sobrina, que le quería entrañablemente, gustaba de pasar por los campos y los jardines públicos, vestido con desaliño, á veces con un descuido tan exagerado, que hacía salir el rubor á las mejillas de la excelente muchacha y motivaba las censuras y las risas de los transeúntes.



Milton, á los sesenta y dos años

## LOS MEJORES RELOJES

Marca "RUSSELL"

De marcha tan exacta  
como Cronómetros.



Especialidad en Cronógrafos  
para Carreras.

# BARLOW

484, Florida, 484. - Buenos Aires.

# CONFECCIONES PARA NIÑOS

## SOMOS LOS INICIADORES EN ESTA REPÚBLICA

Por lo tanto nuestra gran práctica y experiencia nos permite presentar los modelos más elegantes, el surtido más grandioso y los precios tan reducidos que nadie ha podido igualarnos.

### VEAN Y COMPAREN CON EL ARTÍCULO Á LA VISTA

Trajes de blusa cerrada, en casimir de color.

Años	2 á 5	6 á 9
\$	<b>2.50</b>	<b>2.75</b>
Años	10 á 13	
\$	<b>3.—</b>	

Trajes de blusa marinera, de casimir azul, cuello de seda rayada.

Años	2 á 4	5 á 7
\$	<b>8.75</b>	<b>9.25</b>
Años	8 á 10	
\$	<b>9.75</b>	

Traje Luis XV, de casimir color fantasía.

Años	5 á 7	8 á 10
\$	<b>9.25</b>	<b>10.25</b>
Años	11 á 13	
\$	<b>11.25</b>	

Trajes blusa larga, de terciopelo de colores, cuello y puños blancos.

Años	2-3-4
\$	<b>16.50</b>

Trajes de saco marino, cuello de brin de hilo azul ó celeste, manga y pechera bordada, de casimir azul de pura lana.

Años	4 á 6	7 á 8
\$	<b>22.—</b>	<b>23.—</b>
Años	9 á 11	
\$	<b>24.—</b>	

Traje cazador, de casimir azul, pura lana, clase extra.

Años	4 á 6	7 á 9
\$	<b>18.50</b>	<b>19.50</b>
Años	10 á 13	
\$	<b>20.50</b>	

Capas de cheviot azul, de lana, cuello con anclas doradas.

Años	2 á 4	5 á 8
\$	<b>2.95</b>	<b>3.25</b>
Años	9 á 11	
\$	<b>3.50</b>	

Traje de blusa larga, de casimir azul, marrón y verde (sin pantalón).

Años	1 y 2
\$	<b>10.50</b>



Pida Vd. nuestro  
gran Catálogo Ilustrado

que se remite gratis á quien lo solicite á cualquier punto del interior y exterior de la República.

Pedidos por carta  
se  
atienden á vuelta de correo.

**AL PALACIO DE CRISTAL**  
VICTORIA ESQ.<sup>MA</sup>  
CHACABUCO — BUENOS AIRES

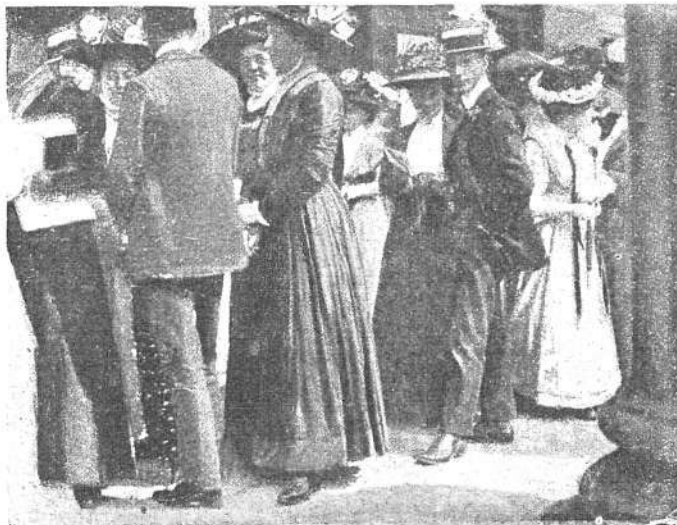


## Los novios en Londres

En las calles de la enorme Londres reina constantemente una animación intensa; la gente de á pie camina de prisa y los automóviles, los "cabs", los tranvías eléctricos, etc., recorren las calles á gran velocidad. Todo el mundo parece estar siempre apurado.

No obstante, si se observa con atención aquella muchedumbre, pronto se echan de ver excepciones entre ella; algunos individuos se mantienen aparte y para ellos el tiempo no parece cosa de gran valor.

"Yo — dice un escritor — busco siempre la ocasión de ver á esta clase de personas, las miro y gusto la expresión de sus miradas, el apretón de manos, más fuerte que el que se suelen dar los amigos, y la conversación á que se entregan como si, en medio de tanta baraunda, se creyesen aislados: son los novios de Londres.



Formando cola á la puerta de un teatro

Se imagina uno fácilmente el amor en la campaña, en medio de los bellos y tranquilos paisajes, pero no entre el lodo de las calles y el polvo levantado por un tráfico incesante: es divertido y curioso encontrar á Cupido en el metropolitano sobre un banco en un parque bajo el ojo vigilante de los guardianes. Y, en efecto, allí, en esos sitios se suele encontrar con gran frecuencia al dios pequeño y ciego con su carcaj lleno de flechas.

Kensington Gardens, uno de los principales parques de la gran metrópoli británica, es muy frecuentado por Cupido. Hay novios que acuden allá de mañana; otros prefieren verse después de anochecido. Antes de que se abran los negocios y oficinas, vense numerosas parejas paseando bajo los árboles, afectan un aire de sorpresa al encontrarse y, tras un rápido saludo, se ponen á caminar uno al

### La Borrachera no Existe ya.



Se manda gratuitamente una muestra.

Se puede tomar en café, té, leche, licor, cerveza, agua ó en alimentos, sin saberlo el bebedor.

TENGAN CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES! EL POLVO "COZA" SOLO ES EFICAZ CONTRA LA EMBRIAGUEZ

El polvo COZA produce el efecto maravilloso de disgustar al borracho del alcohol (cerveza, vino, ajeno, etc.) Obra tan silenciosamente y con tanta seguridad, que la mujer, hermana ó hija del bebedor, pueden administrárselo sin saberlo él y sin que se necesite decirlo, lo que determinó su cura.

El polvo COZA ha reconciliado millares de familias, ha salvado millares de hombres del oprobio y del deshonor y les ha vuelto ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces; ha conducido á más de un joven por el camino derecho de la felicidad; y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.

La casa que posee este polvo maravilloso, envía gratuitamente, á quien lo pida, un libro de testimonios y una muestra.

El polvo Coza es garantido inofensivo.

El polvo Coza se encuentra en todas las farmacias y en los depósitos al pie indicados.

Los depositarios no dan muestras, mas dan gratuitamente el libro de testimonios á los que se presenten en su farmacia.

**COZA HOUSE,** 76, Wardour Street, LONDRES, 405, Inglaterra

DEPOSITOS

En Buenos Aires: Farmacia Americana, de Böttini y Chialvo, Charcas, 1371.

En Rio de Janeiro: Farmacia de Moreno Borlido y Cia., Rua do Ouvidor, 142.

En Bogotá: Droguería del Comercio, de Samper Uribe y Cia.

En Caracas: Farmacia de F. Lairet, Oeste 2, núm. 9.

En Montevideo: Farmacia de Surraco y Ferras, Reconquista, 228, esquina Juncaí.

En Valparaíso: Daube y Cia.

En Santiago de Chile: Daube y Cia.

Medalla de oro Exposición Universal  
París 1900

# Kaloderma

JABON KALODERMA  
CREMA KALODERMA  
POLVOS DE ARROZ

Insuperables para conservar la hermosura de la piel!

F. WOLFF & SOHN  
KARLSRUHE  
BERLIN VIENNA



:: SE VENDE EN TODAS LAS ::  
CASAS IMPORTANTES DEL RAMO

# HORLICK'S MALTED MILK



Dos generaciones deben su existencia á este producto.

Al pedir LECHE MALTEADA, vea que sea marca **"HORLICK"** pues hay imitaciones.

HORLICK'S está en venta en todas las Droguerías y Farmacias en todas partes del mundo.

Únicos Agentes: **FEENEY & Co.** — Buenos Aires

## Los novios en Londres



A la hora del crepúsculo, cerca de Hampstead Heath

lado de la otra, departiendo en voz baja. Más tarde, cuando las amas y las niñeras se instalan junto á los cochecitos de los bebés, llegan otros novios á los jardines: lindas jóvenes elegantemente vestidas, que se encuentran ó que llegan con caballeros, vestidos con la misma elegancia, y se acomodan en las sillas colocadas en parajes tranquilos. ¿Qué se dicen esos jóvenes? A veces permanecen casi silenciosos, contentándose con ver jugar á los niños; otras, el hombre habla bajo mientras con la punta del bastón hace en la arena letras y semicírculos. Las señoras de edad que se pasean los miran de vez en cuando con aire conmovido y, también, aunque raramente, con cierto dejo de envidia.

Otro sitio hay en que los novios londinenses pueden hallar la tranquilidad: es á orillas del Támesis, entre el puente de Westminster y Blackfriard Bridge. Los pájaros nocturnos de la ciudad comienzan sus rondas; hombres y mujeres de todas edades y condiciones se dirigen presu-

rosos hacia Temple Gardens, pero se descubren de cuando en cuando parejas de jóvenes que, tomados del brazo, caminan lentamente contemplando el curso del río.

No; no es Londres ciudad que se preste fácilmente al amor de los novios: hay allí demasiadas miradas indiscretas y pocos



Un flirt en la cocina

# EL BIENESTAR DE LA FAMILIA

y la obligación de **ASEGURAR SU VIDA** está reconocida por todo hombre de buenos sentimientos.



ESTABLECIDA  
EN  
1837

PIDA INFORMES  
DE

**LA EQUITATIVA  
DEL PLATA**

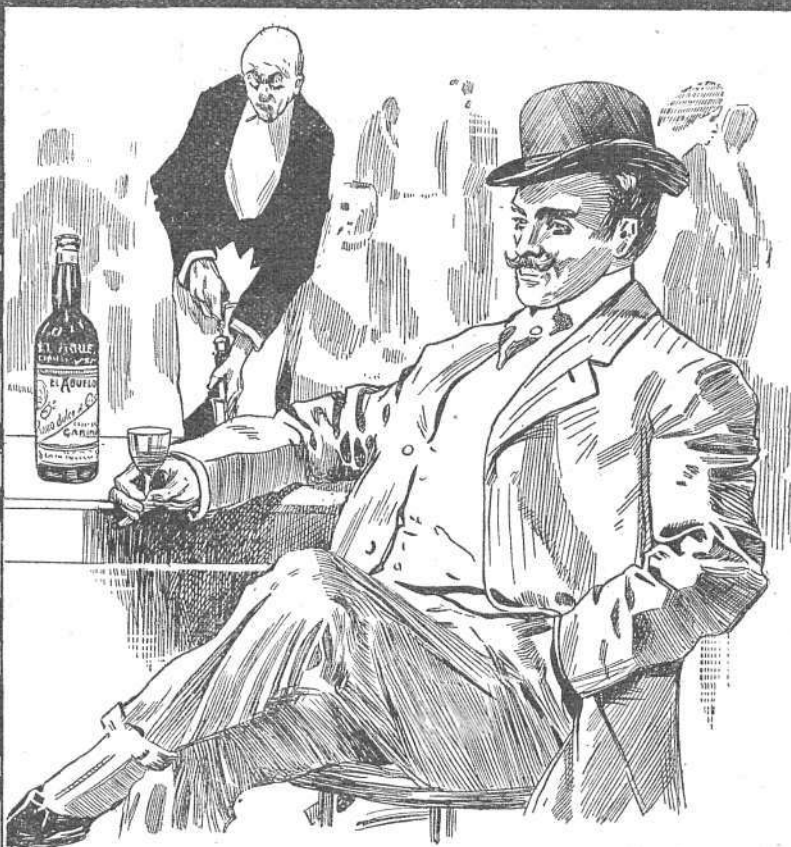
SOCIEDAD ANULO-ARGENTINA DE SEGUROS

Desprendiendo este cupón y sin compromiso alguno  
les remitiremos todas las explicaciones  
Siéntese enviarme detalles por un seguro

OFICINAS CENTRALES:  
**BARTOLOMÉ MITRE, 250**  
BUENOS AIRES



# EL ABUELO



Los extenuados, los débiles, los vencidos, pueden levantar sus energías y recobrar sus fuerzas, bebiendo

## "EL ABUELO"

el vino — tipo Oporto — poderosamente reconstituyente, que recomiendan los médicos para fortificar el organismo.

Las personas de salud delicada y los niños, deben beberlo siempre para ser fuertes y sanos.

"EL ABUELO" resulta delicioso empleándolo en postres, cocktails, lunches, etc.

No deje de beber antes de cada comida el riquísimo vino

## XEREZ-QUINA-SÁENZ

Es el mejor aperitivo tónico y la bebida que conviene tomar para hacer buenas digestiones.

Está preparado con quina, plantas aromáticas y vino añejo de Jerez.

Trate de que le sirvan XEREZ-QUINA-SÁENZ y no admita sustitutos.

Exija éstos exquisitos vinos en Confiterías, Cafés, Bars, Restaurantes, Hoteles, Almacenes, etc.

Únicos importadores: GONZALO SÁENZ & Cía. Sucesores de Lacaustza Sáenz y Cía. MAIPÚ, 41-43 - Buenos Aires

**XEREZ  
QUINA**

**SAENZ**



## Los novios en Londres



En los muelles, á la salida de las oficinas

santuarios en que los que se aman puedan verse y conversar á solas: por fuerza tienen que buscar los sitios á veces más extraños. Las iglesias les sirven con frecuencia para el caso y no es raro descubrir tras una columbra, protegidas por la semiobscuridad, parejas tomadas de las manos. El predicador lo es muy á menudo en desierto, porque los jóvenes amantes sólo oyen el latir de sus corazones: cuando el joven se levanta para cantar un versículo que va siguiendo en el mismo libro que la joven que está á su lado, las voces

de ambos se unen en cántico de amor más sincero y más melodioso que multitud de baladas escritas á propósito sobre este tema.

Bien, pero, así y todo, el alado dios extiende, como en otras partes, su dominio por toda la gran ciudad: las calles y los parques son los campos de acción de la diminuta divinidad del arco y las flechas



Bajo los árboles del parque

# PETROLEO GAL PARA EL PELO

Loción antiséptica perfumada, universalmente reconocida como la mejor para limpiar la cabeza de caspa, contener la caída del cabello y la barba, tortalecer su raíz y evitar la calvicie.

Una certificación del Laboratorio Municipal de Madrid, que acompaña á los frascos, garantiza que el Petróleo Gal es inofensivo y no puede inflamarse. Medallas de oro en París y Londres.

EN BUENOS AIRES: A. J. Lacau, Sulpacha. 39 — Bordenave y Larrieu, Maipú, 84 — Diego Gibson, Defensa, 192. — Drogueria Alemana. Piedras. 156 — Drogueria de la Estrella, Defensa, 215. — Drogueria y Farmacia Franco Inglesa. Cuyo. 58 — Drogueria del Indio. Rivadavia, 1511. — Drogueria y Farmacia del Pueblo, Rivadavia. 723 — Drogueria Trongé, Victoria, 940 — Miguel Ballerías, Maipú, 191 — EN ROSARIO DE SANTA FE: Drogueria del Aguila, San Martin 848. — EN MONTEVIDEO: Roch, Capdeville y C. Cerrito, 267 — EN BAHIA BLANCA: Drogueria Inglesa, San Martin, 284 y principales farmacias, perfumerias droguerias y peluqueras.

Es ella la que debe  
elegir los muebles....



Y EN EFECTO:

Es en la elección del mobiliario donde las señoras revelan el BUEN GUSTO, el SENTIDO ECONÓMICO y el amor al hogar que las distingue.

NUESTROS CATÁLOGOS CONCILIANDO ESAS  
NECESIDADES, SATISFACEN SUS EXIGENCIAS.

PÍDANSE

**THOMPSON**

Carlos Pellegrini, 380 — Buenos Aires



# PARA LA FAMILIA

En la presente estación se usan tanto los sombreros grandes como los pequeños.

Las coronas continúan altas y las alas vuelan para abajo en lugar de inclinadas. Los predilectos son los sombreros de terciopelo y los de tafetán de cambiantes, los de peluche y los de castor. Los sombreros de moaré se consideran como de gala.

Luego vienen en montón los sombreros de forma caprichosa, las «toques» de chenille, azabache y raso ó el ramio de pelusa sedosa que en realidad recuerda una clase de alfombra superior.

Para los sombreros de uso diario se adornan con inmensas alas de Mercurio y en punta y otros caprichosos arreglos de plumas como copetes, crestas y otras.

El ala caída, tan favorecida por lo graciosa, se sostiene en el favor femenino. Algunas de las nuevas formas muestran una brusca entrada en ala, mientras que otras alas se vuelven y forman pliegues.

En cuanto al efecto del ala levantada en la parte de atrás que se observa en muchas nuevas formas, se logra llevando el sombrero de modo que el levantado del lado quede atrás.

Estos sombreros pueden llevarse de dos maneras. Quizás la moda guarde nuevas sorpresas, pero hasta ahora los cambios más grandes se notan en las alas, permaneciendo la corona y tamaño de la copa más ó menos lo mismo, si es



Sombrero de terciopelo colé, adornado con un «bandeau» de chinchilla y un gran «aigrette» de «marabou»

que se acepta la tendencia de traer éstas á un tamaño normal. El «bandeau» es casi una necesidad para las nuevas formas y las copas falsas son de detalle nuevo.

Es necesario arreglar el cabello bajo y muy lleno, y como tiene que verse ancho, el pelo puesto se impone sin apelación.

El modelo que ilustra esta página, es un espléndido sombrero de terciopelo colé, adornado con un «bandeau» de chinchilla y un gran «aigrette» de «marabou». Es importado directamente por la casa Gath y Chaves, procedente de una de las más afamadas casas de París.



# GOSNELL'S

## "Society"

## Eau de Cologne

La marca de la ALTA SOCIEDAD  
de INGLATERRA

Reconocida por todas las reinas de  
belleza como la más perfecta de todas  
las aguas de colonia.

GOSNELL'S "Society" Eau de Cologne es de una riqueza y suavidad superior á cualquier otra.

### NO HAY MEJOR

Se vende en todas las buenas casas del ramo en frascos esmerilados de cuatro tamaños desde 60 gramos hasta un litro.

Únicos depositarios en la República Argentina:

## BERETERVIDE & Cía.

PIEDRAS, 170

BUENOS AIRES



## Gosnell's Pasta Original

PARA LOS DIENTES  
(Cherry Tooth Paste)

En tarros bronceados (oscuros)  
y blancos (claros).

La pasta dentífrica UNIVERSALMENT  
reconocida como la más fina y eficaz para

BLANQUEAR LOS DIENTES,  
REFRESCAR LA BOCA,  
PURIFICAR EL ALIENTO Y  
CONSERVAR EL ESMALTE.

La única pasta dentífrica de mérito con  
probado en todos los países civilizados de  
mundo entero.

La faja con la firma de "John Gosnell  
& Co. Ltd.", de Londres, con que vienen  
cerrados los tarros es GARANTIA DE  
ORIGEN LEGÍTIMO.

DE VENTA EN TODAS PARTES

El tarro que adorna el tocador de reinas y princesas



Ha llegado á nuestra mesa de redacción un cuadro grabado en cobre que simboliza gallardamente el glorioso episodio del Paso de los Andes, epopeya realizada por el general San Martín.

El cuadro evoca el momento supremo en que el ejército formado en Mendoza transpone la cordillera meridional en pos de la independencia de las repúblicas de Chile y Perú. Ha ejecutado la composición el conocido y reputado dibujante Vaezari y la edición se debe á los señores Cabaut y Cía. El cuadro está impreso en lujosa cartulina y en un tamaño de cuarenta centímetros de alto por cincuenta de ancho y lleva al pie la leyenda "Sean eternos los laureles".





# Lo que vale dormir bien.

Nada hay que tan por completo renueve el vigor del cuerpo y de la mente como descansar de un modo perfecto. El sueño es el gran restaurador natural, y sin él no podemos esperar que se conserven la salud y las fuerzas.

## Extracto de Pabst

El "Mejor" Tónico

constituye la mejor salvaguardia contra las noches largas de insomnio. Exquisito en ricas propiedades extraídas del más selecto lúpulo, este tónico admirable calma y equilibra el sistema nervioso produciendo un sueño tranquilo y reparador.

**En las Farmacias  
y Almacenes.**





Señora Etelinda V. de Rocha y sus nietos Susana, Delia, Ercilia, Julio, Osvaldo y Carlos Alberto Rocha, Clotilde y César Méndez



Señora Bunge de Jiménez Zapiola y sus hijitas Delia, María Marta, Guillermina, Julia Elena, María y Sara Esther Jiménez Zapiola

Fot. de Garro y Merlino.

**Fotografía Garro y Merlino.**

La más importante de la América del Sud. — Todas las fotografías se hacen con criterio esencialmente artístico. Precios módicos.—ARENALES, 1140.

# Las últimas novedades creadas en TAPADOS PARA SEÑORAS

las hallará Vd. en nuestro Anexo  
Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

## Precios muy ventajosos

- Tapados ingleses, con cuello de terciopelo, gran variedad de gustos, largo 100 centímetros, todos modelos de última moda . . . . . \$ **11.80**
- Tapados de viaje, confeccionados de lana de gran fantasía, variedad de colores, bolsillos á los costados, largo 130 centímetros . . . . . \$ **22.—**
- El mismo, con cuello de homespún . . . . . \$ **24.50**
- Tapados de paño cuero, negros, cuello smoking, adornados con terciopelo y pasamanería, largo 110 ctms. \$ **22.—**
- El mismo, para luto, cuello, puños, guarniciones y botones de crespón . . . . . \$ **14.50**
- Tapados ingleses, cuello de terciopelo, adornados de botones, gran variedad de gustos, todos de alta novedad, pesos . . . . . \$ **28.—**
- Tapados de loutre d'Amerique, cuello cruzado adelante, adornados con doble hilera de botones de nácar, forrados de pekin, largo 67 centímetros . . . . . \$ **55.—**
- Tapados de loutre du Nord, con botamangas adornadas con ricos botones, forrados en polonesa, largo 80 centímetros . . . . . \$ **70.—**
- Tapados de loutre d'Oceanie, cuello y botamangas de piel, forro de seda, largo 105 centímetros . . . . . \$ **140.—**
- Tapados de zibelina, adornados con galón, trencilla y botones, cuello de terciopelo, forro de pekin . . . \$ **17.50**
- Tapados de zibelina, adornados con galón y soutache, botones de azabache, puños de terciopelo, forrados de pekin . . . . . \$ **24.—**
- Tapados de zibelina de alta novedad, cuello smoking, adornados con galón, botones de azabache y pasamanería, con forro de calidad extra, largo 120 ctms. . . \$ **35.—**
- Tapados de zibelina, cuello chal, forro de fantasía, largo 130 centímetros . . . . . \$ **28.—**
- El mismo, con cuello de homespún . . . . . \$ **30.—**
- Tapados de paño negro, forma kimono, mangas novedad, adornados con motivos de pasamanería, linda corbata de seda, largo 130 centímetros . . . . . \$ **34.—**
- Tapados forma kimono, de álta novedad, en paño cuero, negro y de color, adornados con pasamanería y bieses de satén, echarpe de seda, con motivos y borlas, largo 130 centímetros. . . \$ **38.50**
- Tapados de paño cuero, en negro y de color, talle recto, adornados con rica broderie, forrados en polonesa . . . . . \$ **30.—**



**GATH & CHAVES** SOCIEDAD ANÓNIMA

Buenos Aires

Casa Matriz: Bmé. Mitre y Florida. — Anexo: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia. — Palacio de los Niños: Cuyo y Florida.

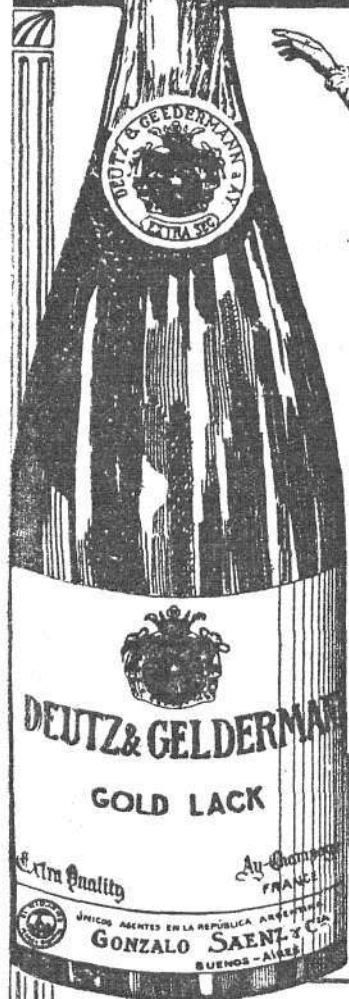
Casa de compras en París: 20-22, rue Richer IXme. — Oficina de compras en New York: 137 Fifth avenue.

Sucursales: Rosario (S. Fe), Córdoba, La Plata, Paraná, Mendoza, Bahía Blanca, Mercedes (Buenos Aires).



# CHAMPAGNE GOLD LACK DEUTZ & GELDERMANN

(Ay-Champagne)  
FRANCE



Champagne  
GOLD LACK

EXTRA SEC

DEMI SEC

1900

DEUTZ & GELDERMANN — CASA FUNDADA EN 1838

AY, FRANCIA

Ay, cerca de Epernay, es el mejor distrito de Francia en que se produce el mejor Champagne.

El GOLD LACK 1900 es el mejor vino de AY. - El GOLD LACK 1900 es el mejor Champagne que la tierra produce.

Importadores: GONZALO SÁENZ & Cía.

MAIPÚ, 41 — BUENOS AIRES



# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ALVAREZ  
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

JOSÉ M.<sup>a</sup> CAO  
DIBUJANTE

Año XXII

BUENOS AIRES, 7 DE MAYO DE 1910

N.º 605

## Ecos de la City



— A mi no me sorprende que Roca y Sáenz Peña tengan en Londres una conferencia: es el centro de los negocios.

— Precisamente eso es lo que temo: que hagan una sociedad anónima y no nos reserven acciones.

Dib. de Cao.

# SINFONIA



Muchos se preguntan si los argentinos honrarán con su presencia las fiestas del centenario. Ya se sabe que vendrán la infanta Isabel, el presidente Montt y quizá el vicepresidente del Perú, pero ¿los argentinos vendrán también?

A fines del mes anterior pudimos creer que durante la fiestas del centenario vendrían numerosos argentinos en Buenos Aires. Las cartas y los telegramas de Europa, y las informaciones locales, tendían a convencernos de eso. Una noticia de París decía que los argentinos emigraban en tal número

ro a Buenos Aires, que era imposible conseguir pasaje en los vapores, y que muchos tuvieron, por esta razón, que renunciar a embarcarse antes de julio. Por otra parte, de las personas que debían salir para Europa.



asi todas decidían permanecer aquí hasta pasadas las fiestas.

¡Excepciones! Reconozco que la señora A, habiendo adquirido un yate, se apercebía a viajar durante varios meses por las costas de Europa, y que la familia B partía de París para el Cairo, con ánimo de estudiar detenidamente el Cairo y sus alrededores.

Sí, eso era una nota discordante, pero nos consolábamos con creces, leyendo la lista de los pasajeros que legaban, lo cual es, sin embargo, una lectura bastante engorrosa y que sólo se puede hacer por patriotismo.

A la verdad, nuestro interés por ver argentinos era un interés bien justificado. ¡Por fin veríamos esos famosos argentinos, de los cuales tanto hablan las cartas de Europa! Para muchos, era lo único que nos faltaba ver, pues ya habíamos visto japoneses... Es decir, mienta: tampoco habíamos visto esquimales, y excepto

to que los argentinos y los esquimales fueran la misma cosa...

Pero ¡no seríamos quizá excesivamente optimistas a fines del mes anterior! Hoy se principia a creer que, si las fiestas del centenario estarán, es cierto, muy concurridas, se deberá a que una gran cantidad de embajadas,



legaciones, marinos y soldados extranjeros, vendrán a Buenos Aires a saludar a otra gran cantidad de embajadas, delegaciones, marinos y soldados extranjeros que llegarán por otro camino y con quienes se encontrarán aquí de una manera ficticiamente imprevista.

Presentando semejante cariz la cosa, hubo una persona que lanzó la idea de que el gobierno contratase en el extranjero unos cuantos argentinos, para exhibirlos al público, sobre todo a los niños de las escuelas, en quienes está muy mal que conozcan al «cacoceros» y no conozcan al «argentino», ó lo conozcan mal, creyendo que es simplemente una moneda más barata que la esterlina ó un animal extinguido.

Pero semejante idea es buena y es mala como dicen las personas que saben distinguir; buena en principio, pero mala porque el gobierno sería muy capaz de exhibirnos extranjeros con carta de ciudadanía, haciéndolos pasar por nativos. Este remedio sería

peor que la enfermedad, porque los niños de las escuelas iban a creer que «el argentino es un tal Salomón Rosenberg, notable por su gran barba roja y su nariz dipico de loros»; no obstante que, según me dijo el capitán de un barco, el argentino es rubio, serio, y metódico lector de la Biblia, llamándose generalmente Johnson, Wilson ó Williamson.

El pesimismo empezó a suceder al optimismo hacia más de quince días. Pareció mal síntoma que los generales Roca y Sáenz Peña hubieran decidido festejar el centenario en Londres, reuniéndose en un hotel el 25 de Mayo, con los señores Drago, vicealmirante Oliva y otros, para comer juntos.

Sí, pues. A fines del mes pasado, mucho optimismo y que patatín y que patatán, y que qué sé yo qué y qué qué se yo cuánto (no sé si me explico) y escótera y escótera: pero no se fijaron en que los buques salían llenos de gente para Europa.

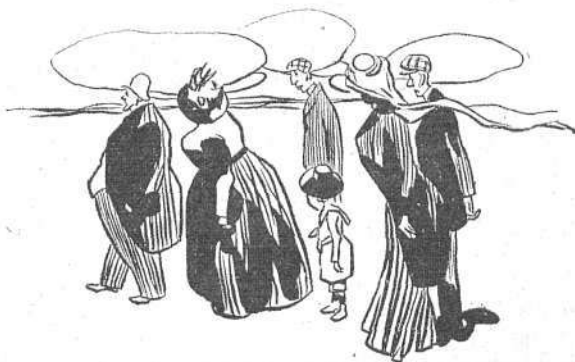


En Europa si que se fijaron, y los argentinos que estaban para venir, al ver llegar tantas personas a Buenos Aires, principiaron a convencerse de que el puesto estaba en el Viejo Mundo, tal vez en el Océano y pensaron: «Parece que las fiestas del centenario no son para los argentinos. ¡Ojo, y no vayamos a caer en una cursilería que nos ponga en ridículo ante el concierto europeo!» Y las cartas que llegaron de por allá con estos chismes, acentuaron el pesimismo.

Sin embargo, no se deben perder las esperanzas. ¡Por qué no había de venir siquiera uno! Aunque fuera un solo ejemplar, bastaría para que ganaran mucho nuestros conocimientos antropológicos.

Enrique M. RUAS

Ilus. de Zavattara





## Enlaces



Señorita Laura Holmberg



Señor Fernando Bracht



Señorita María Susana  
Durazón



Señor Ignacio Goñi



Señorita María E. Col  
magna



Doctor José V. Varalla



Señorita María Luisa Oo  
pello



Doctor Rafael F. Emilian



Señorita Alicia Rosse



Doctor Juan José Gara-  
venta

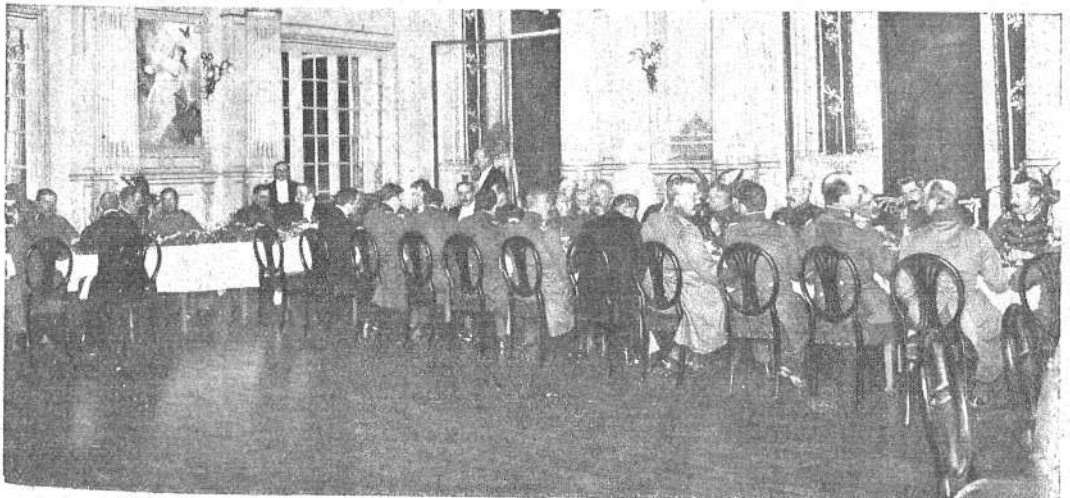


Señorita Delia Anganuzzi



Ingeniero Alberto Talamo

## Banquete



Banquete ofrecido por los profesores alemanes de la Escuela Superior de Guerra, señores von der Goltz, Perrineau, von Thauvenay, Reinecke y Krechtomar, á los generales Racedo, Ortega, Garmendia y otros jefes superiores del ejército nacional

## Fallecimiento de Hámlet-Gómez

Tenemos que dar la deplorable noticia de la muerte de un querido compañero, cuya desaparición el público, que le reservaba tantas de sus preferencias, lamentará juntamente con nosotros. Antonio Sánchez Ruiz, nuestro constante colaborador Hámlet-Gómez, dejó de existir en Madrid el lunes pasado. Bien podemos depositar un melancólico recuerdo sobre la tumba que acaba de abrirse delante de él, porque ella compromete con singularidad ese tributo. Puede decirse que la carrera de Sánchez Ruiz y su larga agonía de cuatro años empezaron juntas, y parece como que entre las dos hubieran pugnado para llegar cada una a la primera a su destino. El mal que trabajaba su organismo venció en el drama, y al borde del camino yacen apartados el doble despojo



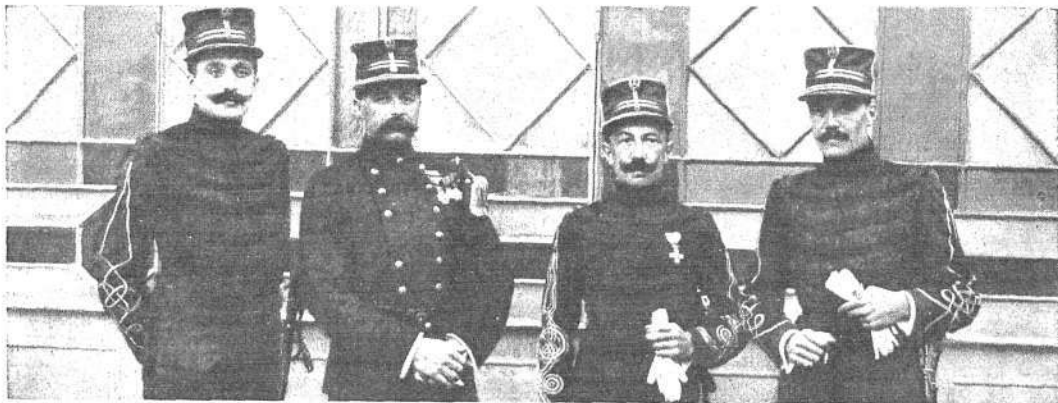
Señor Antonio Sánchez Ruiz (Hámlet-Gómez), fallecido en Madrid el día 2

del hombre y de sus esperanzas y la columna inconclusa de su obra.

Va dijimos otra vez cómo Sánchez Ruiz inició su carrera en Buenos Aires, escribiendo para el teatro, y cómo él creía deber a CARAS y CARETAS el haber salido "del silencio y de la sombra". Dijimos también cómo, adquirida la enfermedad por la que acaba de ser vencido, regresó a su patria, estableciéndose en Madrid, donde hasta su fallecimiento fué nuestro corresponsal. En este carácter desplegó hasta su última hora una actividad extraordinaria, y a él debemos una importante porción de los materiales que saldrán en el número del centenario.

Hamlet Gómez ha publicado los siguientes libros: "Misterios del anarquismo", "Inri—El Pantano", "Del alma de Andalucía" y "Verdes, negros, azules, rojos", que llegó acompañado de la noticia de su muerte.

## Para los concursos hípicos del Centenario



Los oficiales belgas que actuarán en nuestras pistas.—De izquierda á derecha: subteniente Eduardo Terdindeu, capitán-comandante Trokaert, capitán Constant van Longendonk y subteniente Eduardo von den Corput

## Chile.—En la legación argentina



Personas que asistieron al banquete ofrecido por el ministro doctor Anadón y señora á la condesa de Parravicini



## Agreste

Sobre el bosque vibrante de arpegios  
lentamente la tarde agoniza,  
y en las frondas, el viento nocturno  
salmodia una extraña, fugaz sinfonía.

Cruza el campo una senda sinuosa  
que conduce á una blanca casita:  
cerca de ella una fuente murmura  
y lánguidos sauces sobre ella se inclinan.

Un poema es la alegre ventana  
donde mil golondrinas anidan,  
do se enlazan campánulas blancas  
y extrañas leyendas divulgan las brisas.

Un poema es la alegre ventana  
donde se oye, en las noches tranquilas,  
un sonoro vibrar de guitarra  
y un pecho que canta canciones divinas...

Al llegar, taciturna, la noche,  
vese en ella asomarse una niña:  
cual la noche son negros sus ojos  
y es ella del campo, gentil poesía.

En la agreste belleza se impregna  
y anhelante, á la senda divisa:  
en un brioso alazán un paisano  
detiene el galope y amante la mira.

Se detiene, se apea. La luna  
los circunda de luz... Y suspira  
una anciana evocando una escena  
de amor, que se esfuma en azul lejanía...

Laura BENCI.

Dib. de Zavattaro.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS  
RAMÓN DEL VALLE INCLÁN, por CHO



Elegante escritor de mucho vuelo,  
que tiene cada año  
una idea feliz por cada pelo

La Plata. — La trasmisión del mando



El coronel Ariza leyendo su discurso en la asamblea legislativa, efectuada el 1.º de mayo.



Grupo de damas, en el lunch



Señor J. C. López Buchardo, ministro de hacienda



Señor José Tomás Sojo, ministro de obras públicas



Doctor Ricardo Bunge, secretario de la gobernación



Señor Manuel María Gálvez, subsecretario de la gobernación

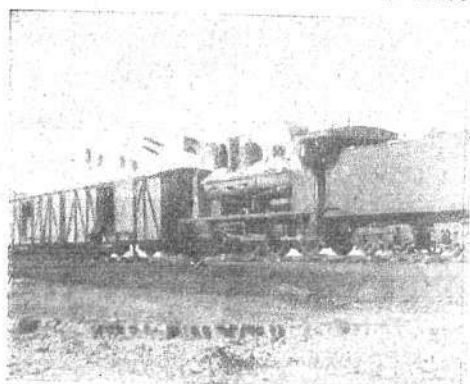
El 1.º de mayo tuvo lugar en La Plata la trasmisión del mando al gobernador electo de la provincia de Buenos Aires, coronel José I. Arias. Ante la asamblea legislativa y con el ceremonial de práctica, el señor Ignacio D. Irigoyen, mandatario saliente, historió su actuación administrativa. El nuevo gobernador siguió á aquel en el uso de la palabra, y al efecto, leyó su plataforma de gobierno. Las fuerzas policiales y de bomberos rindieron honores.



Doctor Juan A. Taquini, jefe de policía

El gobernador saliente hizo notar los progresos de la instrucción pública durante el último año de su administración, pues han sido creadas 244 nuevas escuelas. El señor Arias inició su discurso declarando que uno de los deberes que se impuso es el de propender al fomento del ejercicio de los derechos cívicos. El señor Arias dedicó á este punto de su discurso casi toda su atención, y se refirió luego á la policía y la justicia.

### El ferrocarril á Meridiano V



Inauguración del ferrocarril á Meridiano V — Regreso del tren inaugural



El gobernador colocando un remache en el puente de Sambaombón



# Vísperas del centenario

## Los huéspedes con que no contábamos



De Francia: Los apotecarios.



De Turquía: Varios turcos con varias turcas.



De España: La Pelitos, de Sevilla y un chulo de Gracia. (Barcelona)



De Nápoles: Un afamado conserista de organito.



De Inglaterra: Un "team" de excéntricos foot ballers.



De Berlín: El inventor de la cerveza de yerba-mate ("mate beer").



De Estados Unidos: Un banquero que viene a proponerle al doctor Figueras el trust de la moral cívica.



De Austria: Nueva misión de damas vienesas.



De Bolivia: Un comisionado oficioso del municipio de Potosí, que viene a ver si queremos en cargarnos de un nuevo fallo arbitral.

## El mitin anarquista



Organización de la columna en la plaza Lavalle



En la plaza Mazzini.—Escuchando los discursos



Los manifestantes bajo el aguacero, al desfilar ante las oficinas de «La Protesta», en la calle Libertad



En la Chacarita.—Grupo de obreros que concurrieron en la mañana del domingo a conmemorar los caídos el 1.º de mayo de 1909

En santa paz se festejó el día de los trabajadores en la república. Aquí, la serie de chaparrones malogró el mitin socialista y raleó las filas de los manifestantes ácratas. Estos, no obstante el aguacero, siguieron el trayecto designado, cantando y viviendo bajo sus paraguas. En la plaza Mazzini, punto terminal del recorrido, hablaron varios líderes. La policía correctísima. Nada de ostentaciones moscovitas como en tiempos no lejanos. Un cuarteto de la guardia de seguridad sin armamento de refuerzo, vale decir simplemente á sable, abrió la marcha de los manifestantes.

## La semana santa rusa



El sepulcro de Jesucristo expuesto en la iglesia ortodoxa rusa



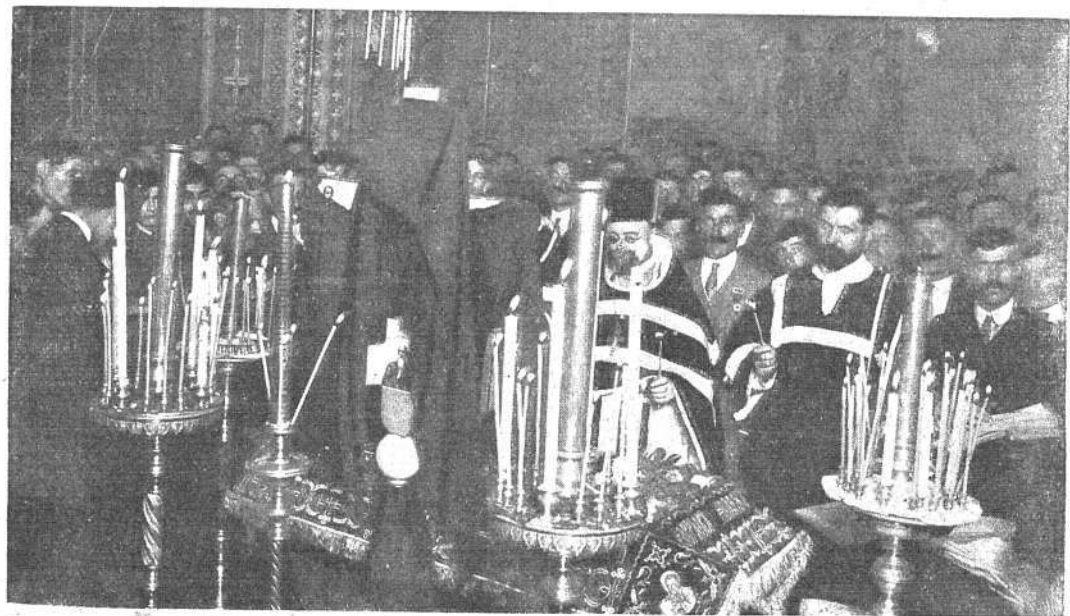
Frontis del altar mayor de la Santísima Trinidad

Es sabido que la ortodoxa celebra sus fiestas en fechas que no coinciden con las de la iglesia romana. De ahí, que la semana pasada fuera la semana santa de aquella, y que, el domingo último, los creyentes que tienen por pontífice al Santo Sínodo, estuvieran de Pascua de Resurrección.

A las festividades ortodoxas que se realizan con todo brillo y solemnidad, concurren no pocos rusos, griegos, sirios, dálmatas, montenegrinos, serbios, búlgaros y rumanos, y, por espíritu de curiosidad, algunos erio-

tos amantes de lo que huele á exotismo religioso.

La iglesia ortodoxa existe en esta capital desde el año 1889. Modesta fué su iniciación. Una casa particular y de reducido alquiler, hizo las veces de templo y al mismo tiempo, de vivienda del archipreste, diáconos, subdiáconos y demás personas del sagrado ministerio. La construcción del templo ortodoxo de la calle Brasil (frente al parque Lezama), débese á los esfuerzos del actual superior del mismo, Rev. Constantino Izrastzoff, capellán de la legación de Rusia.



El padre C. Izrastzoff, capellán de la legación imperial de Rusia, oficiando en una de las ceremonias de Semana Santa



## Necrología



Señor Vicente L. Casares



Durante los discursos en la Recoleta

Dolorosa impresión ha causado en nuestros círculos sociales, políticos y comerciales, el fallecimiento del señor Vicente L. Casares, ocurrido en esta ciudad en la madrugada del 30 del pasado. Nacido en 1848, fundó en 1866 la cabaña y estancia San Martín, bajo la dirección de su padre. En 1874 hizo un viaje de estudio a Europa y Estados Unidos. De aquella importó tipos es-

provincia de Buenos Aires. En 1876, le designaron presidente del Crédito Público de la citada provincia. Perteneció a las comisiones fundadora del haras de Santa Catalina en 1881, y del ferrocarril a Cañuelas, en 1884. Fue miembro y vicepresidente del directorio del Banco Nacional. En 1890 fundó La Martona, hoy sociedad anónima. Presidente del primer directorio del Banco de la



Señora Angela F. de Sánchez



Señora Juana Fernández de Lara



Señora Gregoria Gómez de Soldani



Señor Manuel Touriñán

negidos de ganadería para plantel de razas superiores. Dos triunfos consiguió el que fuera gran leader de nuestro desenvolvimiento agropecuario: exportar la primera partida de trigo argentino en 1874, y enviar al mercado londinense, en 1894, la primera remesa de manteca del país.

En 1876 fué electo diputado a la legislatura de la

Nación Argentina, y dos años después, en 1893, presidente fundador de la lotería nacional.

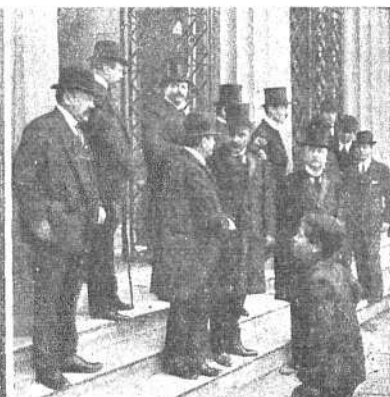
Actuó en política como exponente de primera fila. Candidato a la vicepresidencia de la república, diputado nacional, candidato a la gobernación de la provincia de Buenos Aires, etc. Del Jockey Club fué presidente en varios períodos.



El sepelio de la señora Teodolina Fernández de Alvear, fallecida en París en mayo de 1909



El doctor Marcelino Ugarte, y los señores César González Segura y Paz, en el atrio de la iglesia de la Recoleta



La familia de Alvear en la entrada del cementerio

## Rosario.—Fiesta de beneficencia



Durante el diner blanc de 450 cubiertos, efectuado en el Savoy Hotel, á beneficio de la Sociedad de Beneficencia.



Los manifestantes llegando á la plaza Nueve de Julio

LOS ORADORES

## Bahía Blanca. El 1.º de Mayo

Los obreros de Bahía Blanca festejaron en orden la fiesta del 1.º de mayo, con un meeting que se realizó en la plaza Nueve de Julio.

— El juez del crimen doctor M. Freire, falló condenando á la última pena al sujeto Octavio Nieves, envenenador de su propia madre y de varios otros miembros de su familia.

Octavio Nieves



Francisco Giambuni



El delegado de Buenos Aires. N. Casareto



Octavio Nieves, condenado á muerte por haber envenenado á su madre y otros miembros de su familia

# Montevideo.—La representación uruguaya en el centenario argentino



Doctor Blas Vidal, ministro de hacienda y jefe de la delegación



Doctor Juan Zorrilla de San Martín



Señor Daniel Muñoz, intendente municipal de Montevideo



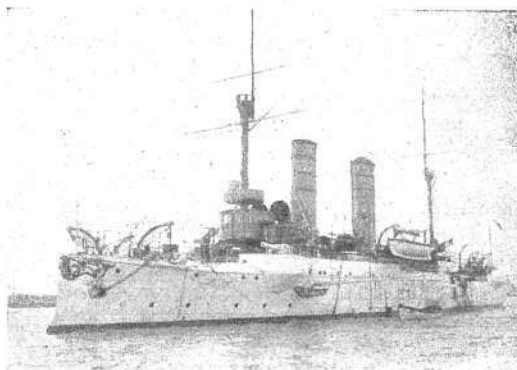
Doctor Luis Piers



Doctor José P. Ramírez



Señor Aureliano Rodríguez Larreta



Crucero «Montevideo», que tomará parte en las fiestas del centenario, representando al Uruguay



Capitán de navío Juan Eszabini, comandante del «Montevideo»



Capitán de corbeta Eduardo Muró, segundo comandante

El ministro de hacienda, doctor Blas Vidal. El crucero «Montevideo» tomará parte en la revista naval.

—El acontecimiento diplomático de la semana ha sido el banquete que el ministro de Portugal, vizconde de Meyrelles, ofreció al ministro de relaciones y á los miembros del cuerpo á que pertenece.

—En Montevideo se realizó con mucho éxito, en el teatro Urquiza, una exposición de retratos

## En la diplomacia. Exposición de retratos. Paseo á la Isla de Flores



Concurrentes al banquete dado por el ministro de Portugal, vizconde de Meyrelles, en honor del ministro de relaciones exteriores y del cuerpo diplomático



Grupo de visitantes en el foyer del Teatro Urquiza, donde se verificó la exposición de retratos

El gobierno uruguayo ha decidido enviar una delegación que lo represente en las fiestas de nuestro centenario. La delegación será presidida por el mi-



Jóvenes de la Asociación Cristiana, que efectuaron un paseo á la isla de Flores

de señoras y señoras uruguayas. La inauguración de ella dió motivo á una lucida reunión social.

—Los miembros de la Asociación Cristiana de Jóvenes efectuaron últimamente un paseo á la isla de Flores.





### A una dama que iba cubierta

El coraçon se me fué  
Donde vuestro vulto vi,  
E luego vos conosci  
Al punto que vos miré;  
Que no pudo fazer tanto  
Por mucho que vos cubriese  
Aquel vuestro negro manto  
Que no vos reconociese.

Que debaxo se mostraua  
Vuestra graçia y gentil ayre,  
Y el cubrir con buen donayre  
Todo lo magnifestaua,  
Asy que con mis enojos  
E muy grande turbacion  
Allá se fueron mis ojos  
Do tenia el coraçon.

GÓMEZ MANRIQUE.

### Canción

Ven muerte tan escondida  
Que no te sienta conmigo  
Porqu' el gozo de contigo  
No me torne á dar la vida.

Ven como rayo que hiere,  
Que hasta que ha herido  
No se siente su ruydo  
Por mejor herir do quiere:  
Assi sea tu venida:  
Si no, desde aquí me obligo  
Que el gozo que auré contigo  
Me dará de nuevo uida.

COMENDADOR ESCRIVÁ.

Dib. de Peláez.

Cómo y cuándo entró Swartz al manicomio, no recuerdo bien; sólo recuerdo que una mañana, al pasar visita, vi en una de las camas una cara nueva, un tipo originalísimo, una cabeza extraordinariamente grande con dos ojitos verdes que miraban siempre con temor y una boca descolorida y recta que más que boca parecía una cicatriz. Debía ser rubio, y digo debía porque estaba rapado de tal modo que su cabeza brillaba; una cabeza pelada, sin sangre, que se confundía casi con la almohada. Cuando llegamos hasta él, el médico que me acompañaba (yo era entonces practicante interno) me dijo señalándome á Swartz:

— Es un caso curiosísimo, es un «perseguido de sí mismo»; es decir, cree en un desdoblamiento de su personalidad y que otro «el» lo persigue.

Nos detuvimos un rato y tratamos de hacerlo hablar, pero fué inútil; nos miró con rabia y se cubrió la cara con la sábana; lo oímos después hablar solo, con voz atiplada, de niño casi. Lo dejamos y continuamos nuestra visita.

El loco me interesó, tenía cosas originalísimas; conversaba con él mismo, pero no monologando, sino en forma de verdaderos diálogos; amargos reproches salían de su boca, de los que «el otro», el otro Swartz, se defendía con calor; por fin las cosas se agriaban y concluían como siempre debajo de las cobijas; parecía que quería sustraerse á alguna visión que le aterrorizaba.

Daba un trabajo enorme; á altas horas de la noche empezaba á dar fuertes gritos; gritos que eran tanto más discordantes cuanto que su voz era extraordinariamente atiplada. Una noche, uno de sus accesos fué tan fuerte que tuvimos que acudir. Lo encontramos completamente envuelto en las sábanas y encogido á los pies de la cama. Cuando le desenvolvimos había en su cara una expresión de espanto tal, que nos impresionó á pesar de que estábamos acostumbrados á los accesos de terror que sufren los perseguidos. Al cabo de un rato pareció tranquilizarse y lo dejamos. Yo me retiré bastante afectado, mis nervios que sufrían hacía tiempo las emociones que se experimentan en un hospicio me traicionaron por primera vez, pero pude dominarme.

Desde esa noche cesaron por completo los ataques de Swartz; las alucinaciones disminuyeron y «el otro» Swartz que le perseguía parece que lo dejó descansar, tanta fué su mejoría que le permitieron abandonar el lecho. Y desde ese día no se vió por el hospicio otra cosa que Swartz con más cara de lechuza que nunca y con una voz de pito que lastimaba los tímpanos. Yo, sin embargo, no podía acostumbrarme á esa extraña figura. No sé si era sugestión, pero me parecía que en Swartz había realmente dos personas; lo veía ejecutando movimientos «dobles» y hasta me parecía que al caminar producía un ruido igual al que

## EL OROSCOPIO



producen «dos» personas en marcha. No se vaya á creer que el ambiente me había trastornado algo, no; me acuerdo de todo perfectamente y doy estas explicaciones para que no vayan á tratar de fantasía lo que sigue.

Una noche entraba yo al hospicio tarde; volvía del teatro y para ir hasta el cuerpo de edificio en que yo habitaba, tenía que cruzar el pabellón de entrada y los jardines que lo rodeaban, jardines cerrados por una murallita que los separaba de la calle.

Hacía un frío espantoso y lloviznaba; lo que me obligó á caminar tratando de guarecerme en lo posible en los corredores.

De pronto un ruido de pasos me hizo detener, y á la tenue luz de un farol pude reconocer á Swartz que se dirigía al sitio en que yo estaba. Su cara extraña tenía una expresión de alegría feroz que me sobrecogió.

¿Cómo se encontraba allí á esas horas Swartz? ¿Se habría escapado? Debía de haber salido por alguna ventana mal cerrada sin duda. Pocos pasos antes de llegar á mí se agazapó y me pareció que esperaba á alguien. Cuánto tiempo estuvo así no podría decirlo, pero á mí me pareció un siglo. Por fin, desde el fondo del corredor vi que avanzaba otra silueta; en su casquete redondo reconocí

otro loco; caminaba sin hacer ruido, probablemente descalzo. Por fin llegó hasta el círculo de luz que proyectaba el farol y pude verlo. ¡Gran Dios! Era Swartz; es decir, «otro» Swartz con la misma cara de lechuza y el mismo disforme cráneo. Entonces un miedo terrible se apoderó de mí, ese miedo que «no razona»; y sentí que el espanto me inmovilizaba con un soplo de hielo. Vi al Swartz que estaba agazapado lanzarse sobre «el otro» y aferrarlo del pescuezo; después una lucha espantosa que concluyó con la muerte de «uno». Vi á Swartz que «se miraba» muerto y que saliendo al jardín echó á correr desesperadamente. Lo vi saltar la tapia y desaparecer. Entonces me desvanecí.

Al día siguiente me encontraron junto al cadáver de Swartz que presentaba signos inequívocos de extrangulación.

Esto, como es natural, ha hecho recaer las sospechas sobre mí, hasta el punto que me tienen encerrado. Pretenden que en un ataque súbito de locura producido por mi encuentro con Swartz á esas horas de la noche, me he arrojado sobre él y lo he extrangulado.

Pero yo estoy perfectamente tranquilo; he visto «al otro» huir y saltar la pared. En cuanto salga de esta celda, en cuanto cese mi ridícula reclusión, les mostraré las huellas que seguramente debe de haber dejado Swartz en la muralla, al huir después de «haberse» extrangulado...

CARLOS GUTIÉRREZ LARRETA.

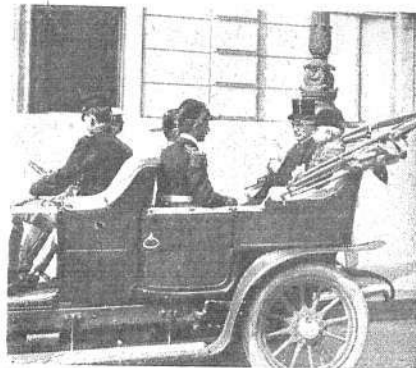
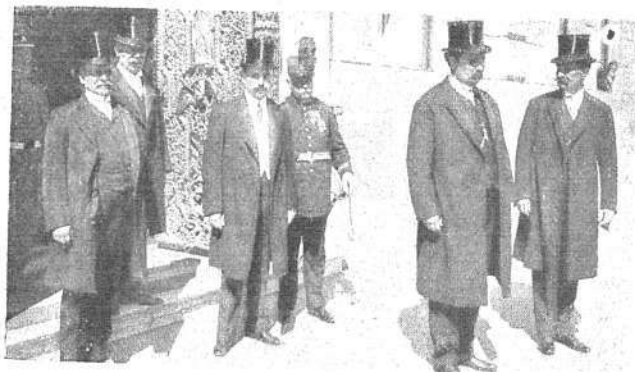


# BRASIL

## La misión uruguaya.— Los marinos del "North Carolina"

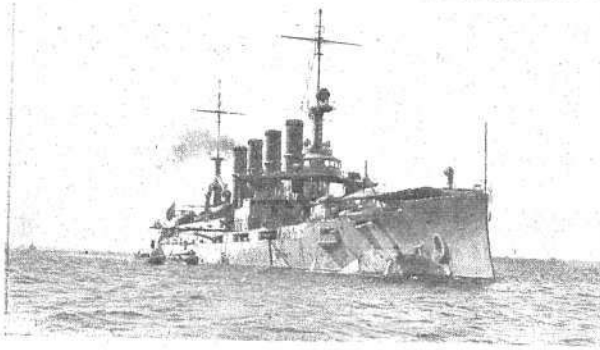


Los miembros de la misión, en el palacio de relaciones exteriores



Saliendo de cumplir-  
mentar al presiden-  
te de la república

Sabido es que los  
gestos del doctor Joa-  
quín Nabuco, embaja-  
dor del Brasil ante el  
gobierno de Washing-  
ton, fueron trasladados  
a Río de Janeiro a  
bordo del «North-Car-  
olina», uno de los colo-  
ros de la armada de la  
Unión. Pasado el due-  
ño que en el alma bra-  
sileña renovó la pre-  
sencia de aquellos que-  
ridos despojos, los ma-  
rinos del «North-Car-  
olina» fueron expansi-

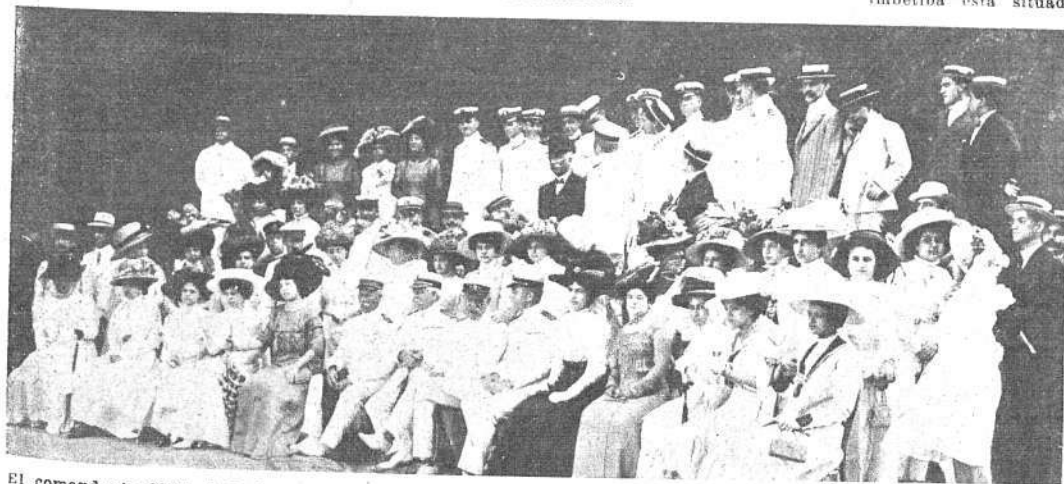


El «North Carolina»

Oficiales del «North  
Carolina», llegando  
al palacio de go-  
bierno

vamente agasajados  
por sus colegas hué-  
spedes, quienes los in-  
vitaron el día 19 de  
abril a un picnic en  
el Corcovado.

El 15 del mismo mes  
se llevó a cabo, en el  
fuerte Imbetiba, la  
inauguración de una  
batería denominada  
«Mariscal Hermes da  
Fonseca». El fuerte  
Imbetiba está situado



El comandante Clifford Bush y los oficiales del buque, el almirante Jaceguay, el comandante Marques da Rocha,  
y demás invitados a la fiesta dada a los primeros en el Corcovado





Con viento contrario

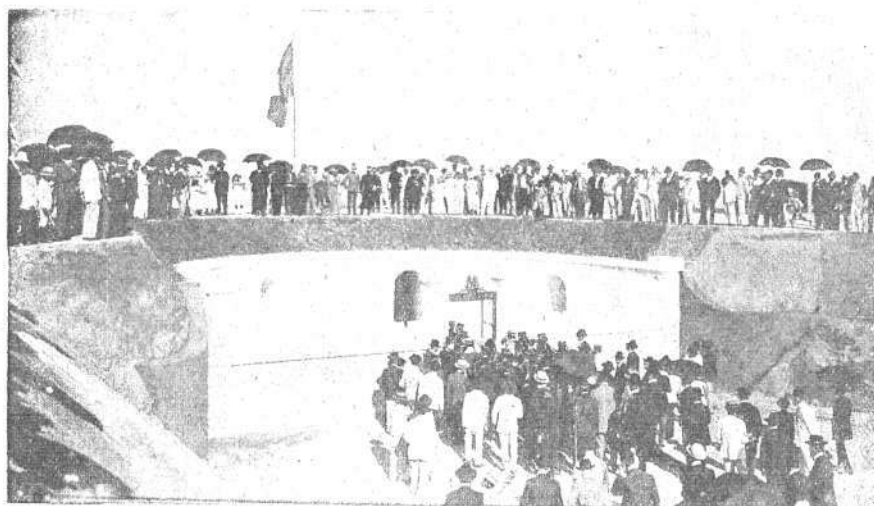


El almuerzo.—La cabecera de la mesa



El señor Elemer Laszlo, comandante del «Kaiser Karl VI», el almirante Jacaguay, y oficiales del «Pourquoi pas?», con algunos otros invitados

### Las fortificaciones de las costas



Durante la inauguración de la nueva batería «Mariscal Hermes da Fouseca», en el fuerte de Imbetiba, situado en Macahé, estado de Río

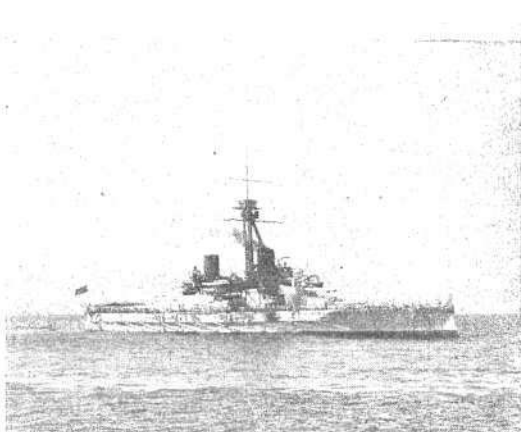
en Macahé, estado de Río.

El gigantesco «dreadnought» brasileño «Mina Geraes», que es el más grande de todos los «dreadnoughts» de flota, acompañó, escoltándolo, desde Nueva York, al «North-Carolina», pero no entró de inmediato en la bahía de Río de Janeiro, pues permaneció varios días anclado en la llamada Isla Grande, en la ensenada de Abraham. El «Mina Geraes» hizo su entrada triunfal en la bahía el 17 de abril, fondeando en Guanabara uno de los puntos más profundos. El entusiasmo

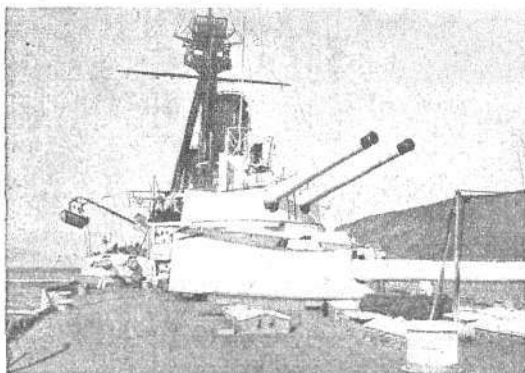
El "Minas Geraes" en la bahía Guanabara



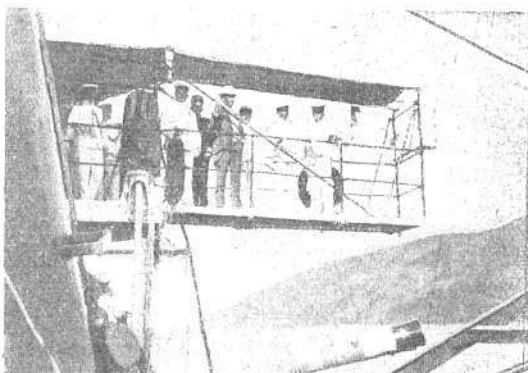
El mariscal Hermes da Fonseca, el general Dantas Barreto y el coronel José Bevilacqua



Vista del «Minas Geraes»



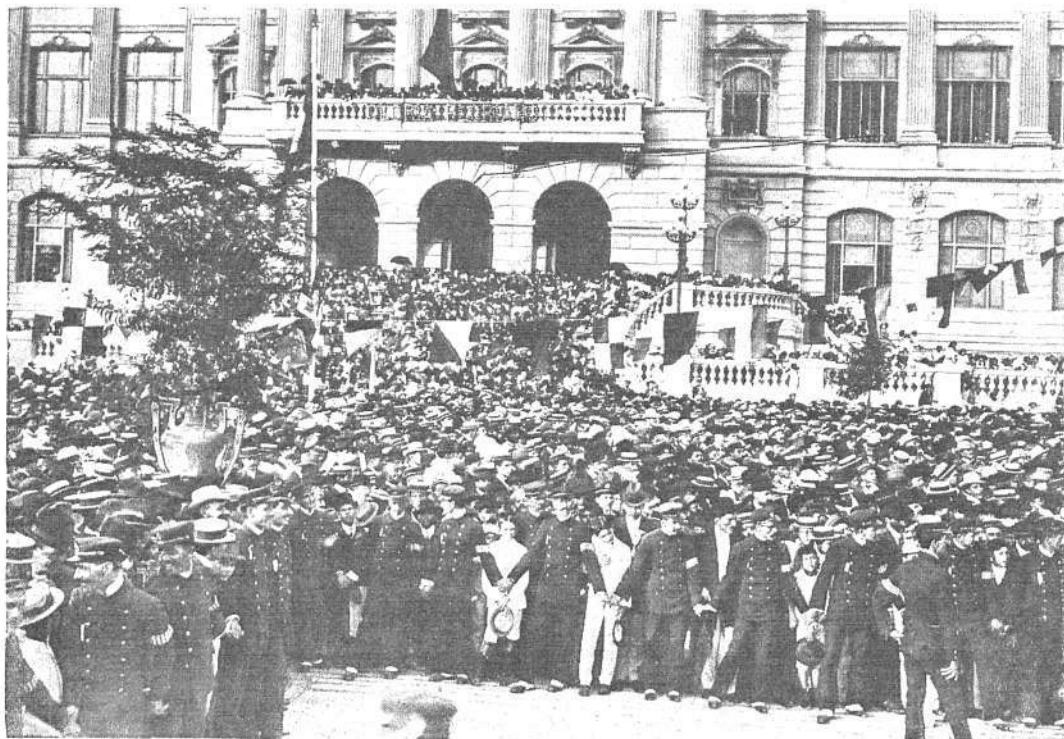
Los grandes cañones de 350 milímetros, de la torre de proa



El mariscal Hermes da Fonseca, el senador Pinheiro Machado y el almirante Alejandrino de Alençar, en el pasadizo del puente



Vista tomada desde la popa, al entrar el buque en la bahía Guanabara

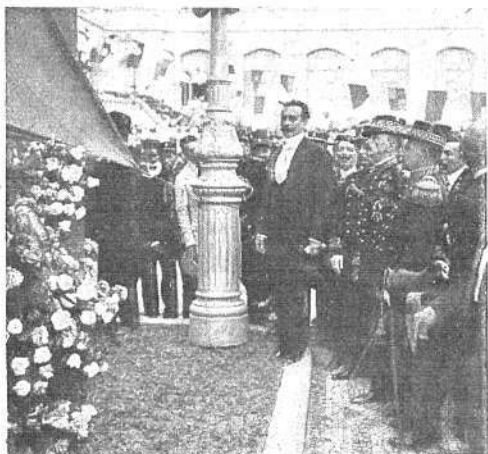


Rodeando la estatua

mo que produjo su presencia asumió proporciones nunca vistas. La gente, pugnando unos por subir y otros por bajar, ocasionaron tal confusión, que el oficial de guardia tuvo que prohibir la entrada hasta que los ánimos se calmaron un poco. Los diarios compartieron el entusiasmo popular, y al respecto citamos las siguientes palabras de «A Imprensa»: «Lo que no podemos dejar de señalar es que las glorias de ayer, — el día de la entrada del acorazado — que permanecerá siempre con máximo relieve en la historia brillante de la marina nacional, caben, principalmente, al almirante Alejandrino de Alençar, su ilustre reorganizador, y al comandante João Baptista das Neves, que supo traer en las mejores condiciones la mayor nave de guerra del mundo, de Inglaterra a las aguas brasileñas, venciendo todas las dificultades de tan largo trayecto». El mismo diario

califica al «Minas Geraes» de verdadera «flotante».

El 17 por la mañana el almirante Alejandrino de Alençar quiso que se hicieran tres disparos con los cañones de más grueso calibre existentes a bordo. El hecho de que hasta por la tarde no estuvieran listos para efectuar las descargas da una idea de la magnitud de tan mortíferas armas.



El presidente de la república, doctor Nilo Peçanha, en el acto de la inauguración



El monumento



El mayor Gómez de Castro, pronunciando su discurso

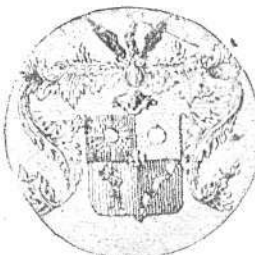


# Excursiones por la vida ajena. Un periodista aficionado



Antonio Maria de Doliwo Dobrowolski

Desde hace tiempo — más de un año, por lo pronto, — visita todas las noches la redacción de un diario de la mañana, un joven bien vestido que invariablemente deja allí uno ó más sobres conteniendo manuscritos suyos. Desde luego, llaman la atención tales sobres, que están sellados con un escudo de armas, y que presentan inscripciones exteriores que expresan cosas como estas: "Prière de remettre cette lettre au fil telegraphique correspondant à mon cher petit cœur", "Los cigarrillos (aquí una marca) son los mejores". El contenido de los sobres no



El escudo de la familia



El general ruso Pedro de Doliwo Dobrowolski (fallecido), tío de Antonio



José de Doliwo Dobrowolski, coronel de artillería del ejército ruso, y otro de los tios de Antonio. (También fallecido)

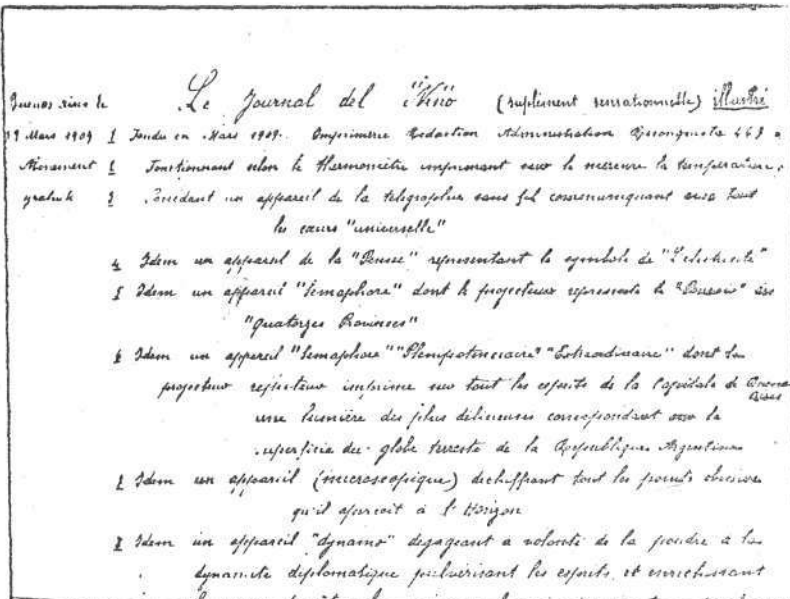


Sobre lleno de pegotes, de los que emplea Doliwo como cubierta de sus elucubraciones

es menos singular, y consiste casi siempre en un periódico manuscrito, titulado *Le Journal del "Niño"*, en el cual se discuten extensamente tópicos tales como la inmigración, el estanco de los tabacos y la ley de servicio militar obligatorio. Pero más sorprendente que la regularidad cronométrica de las visitas, que las inscripciones de los sobres y el periódico manuscrito, es que el joven no se preocupó jamás de la suerte de sus sobres. Así como las gallinas ponen el huevo y se retiran descuidadamente sin dárseles un ardite de aquel fruto de sus entrañas; exactamente lo mismo, el joven deja su sobre, y al día siguiente vuelve para dejar



Alejandro de Doliwo Dobrowolski, general retirado del ejército ruso, tercero de los tios paternos



«Le Journal del «Niño», que Doliwo escribe de su puño y letra



Apolo de Doliwo Dobrowolski (muerto), cuarto de los tios paternos, que fué médico adscrito de la corte imperial de San Petersburgo. —El nombrado, su señora y su cuñada



Comrado Boustedt, primo, propietario en la gobernación de Minsk, donde actualmente vive

ción de su padre, de su madre y de su abuelo, actas de nacimiento suya y de su padre, copia del certificado otorgado al mismo por el Departamento de Titulos Heráldicos, comprobando su nobleza de sangre, carta de ciudadanía otorgada al mismo por el gobierno francés, y libreta de enrolamiento de Antonio María. En uno de estos documentos consta que la abuela de Doliwo era una princesa.

Ya estamos en que todo esto puede dar lugar á muy tristes reflexiones, pero á nosotros no se nos ocurre ninguna. Sin embargo, hemos de decir que los nobles descendientes de Doliwo renegarían de él si conocieran sus esfuerzos para convertirse en periodista.



María Boustedt, doctora en medicina, prima de Antonio, en traje estudiantil



Angélica Dobrowolski, prima de Antonio (muerta)



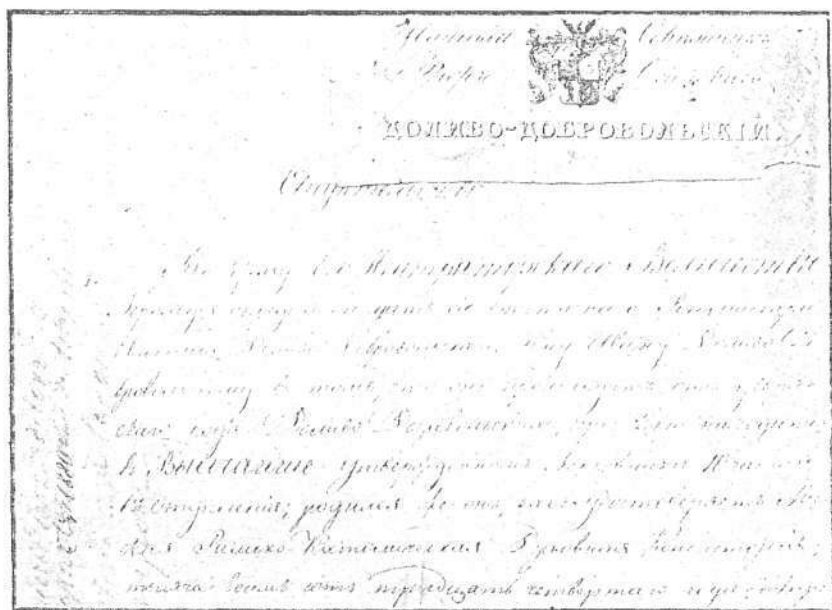
Francisca Vankovich, prima (muerta)



Uno de los primos de Antonio, en uniforme de universitario

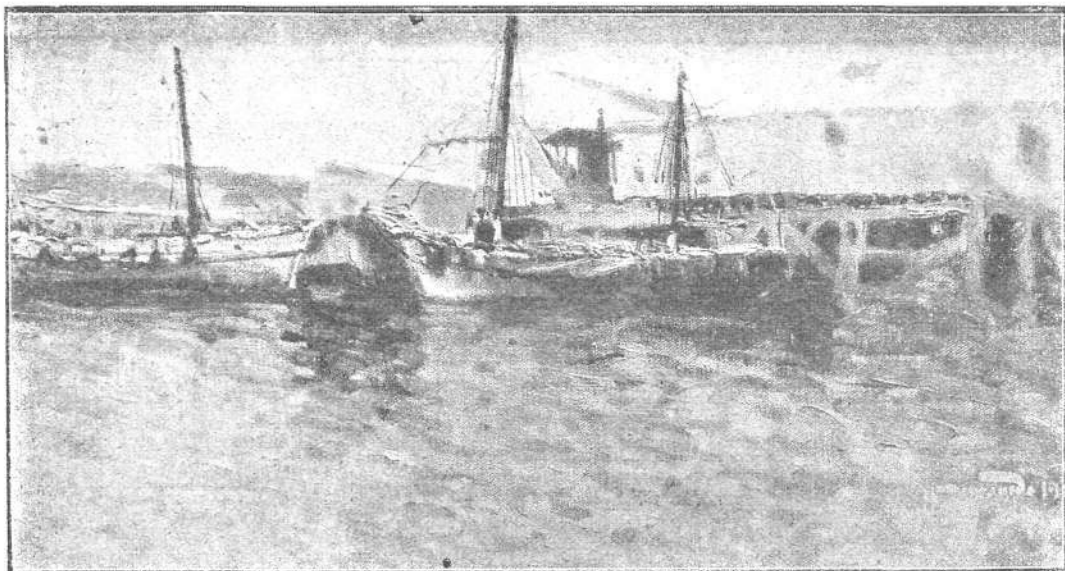
El Journal del "Niño", después de sus artículos sobre la inmigración ó el estanco de los tabacos (el Journal del "Niño" lucha por conseguir el estanco de los tabacos), suele traer máximas, sentencias, chistes, títulos de libros, etc.; por ejemplo: "Ríase usted de la influencia de la diplomacia de las potencias extranjeras", "Mi corazón no sabía". El Journal del "Niño" y todos los papeles que proceden de aquel joven, están firmados por Antonio María de Doliwo Dobrowolski, de quien supimos que era ó se titulaba descendiente de una noble familia rusa. En comprobación de ello nos suministró los retratos que publicamos y varios documentos en ruso y en francés, cuya lista es la siguiente: certificado de defun-

bre tan despreocupado respecto de la suerte de sus manuscritos.

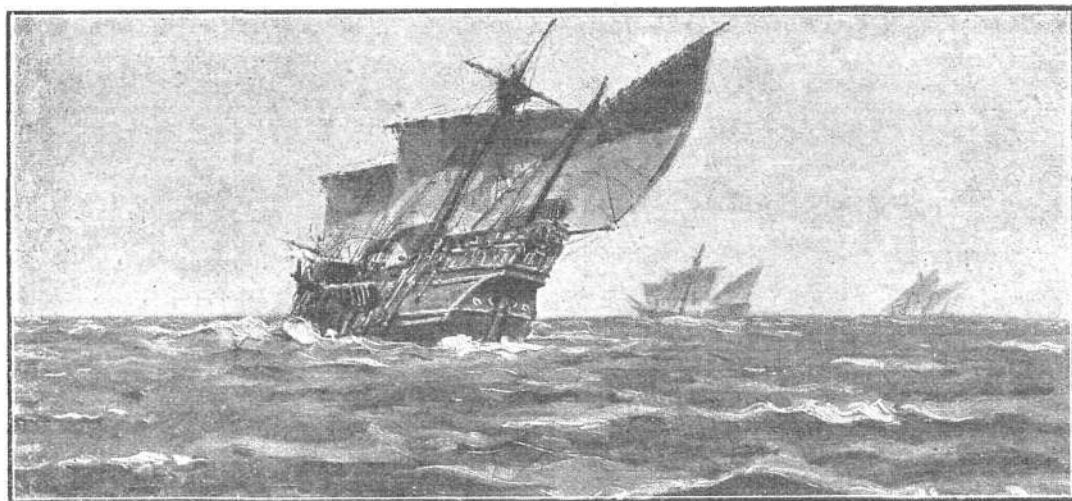


Copia del certificado otorgado por el Departamento de Titulos Heráldicos al padre de Antonio, como á miembro perteneciente á la nobleza de abolengo de Europa

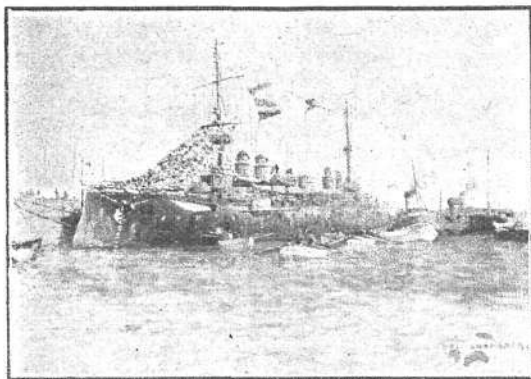
## Salón Witcomb.—Exposición Larravide



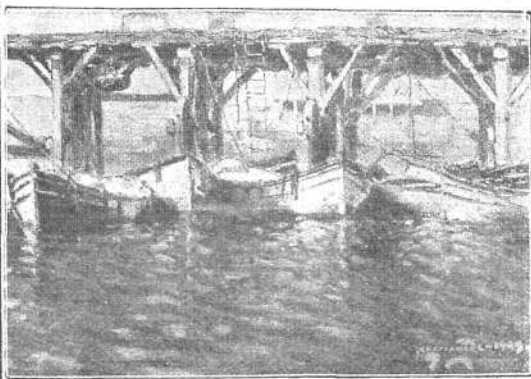
«Brumas de la mañana»



«Carabelas de Colón»



Acorazado francés «Marsellaise»

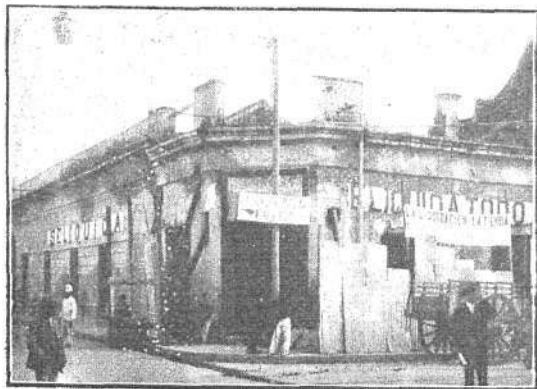


Antiguo embarcadero (Montevideo)



# TUCUMAN

## La "pascua marzal". Noventa días de diluvio.



Casa situada en la calle Congreso esquina Crisóstomo Alvarez, que principió á derrumbarse á causa de las lluvias.



Esquina de Muñecas y Mendoza, cuyos techos se desplomaron, abriéndose grietas en las paredes.

En Tucumán se teme desde tiempo inmemorial á las Pascuas que caen en marzo. "Pascua marzal, año fatal", decían las viejecitas "de antes"; y agregaban: "hambre, peste y mortandad". La terrible sentencia, —que á cualquiera le pone la carne de gallina, mucho más cuando un cometa de Halley principia á mear la cola en el horizonte,—se repite por las viejecitas y las jóvenes de hoy,—por estas tierras del norte, — como algo que es artículo de fe, vale decir, que se acepta á ojos cerrados y á pies juntillas.

1910 trajo "Pascua marzal" y los tucumanos lo recibieron "con las reservas del



La calle Muñecas, cuyo afirmado de madera ha quedado totalmente destruido.

caso", frunciendo el ceño. ¡No sin razón!

El año principió con un amasijo electoral del que debía resultar un pan como unas hostias. Para reelegir á un senador al congreso, fué necesario allanar todos los domicilios de la provincia, y la cucería de legisladores-electores ofreció notas tan pintorescas como aquella del embaulamiento de uno de los perseguidos, durante una semana, que debió resultarle la de Dolores, por los calambres consiguientes.

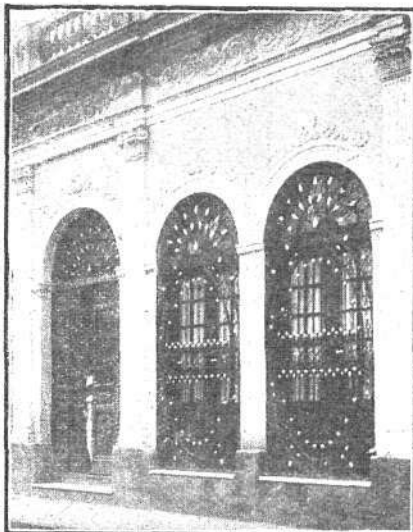
Para que los primos, sobrinos, tíos y demás consanguíneos, colaterales y afines del gobernador "antirreeleccionista" fuesen reelectos (¡ate usted esas moscas por el rabol!)



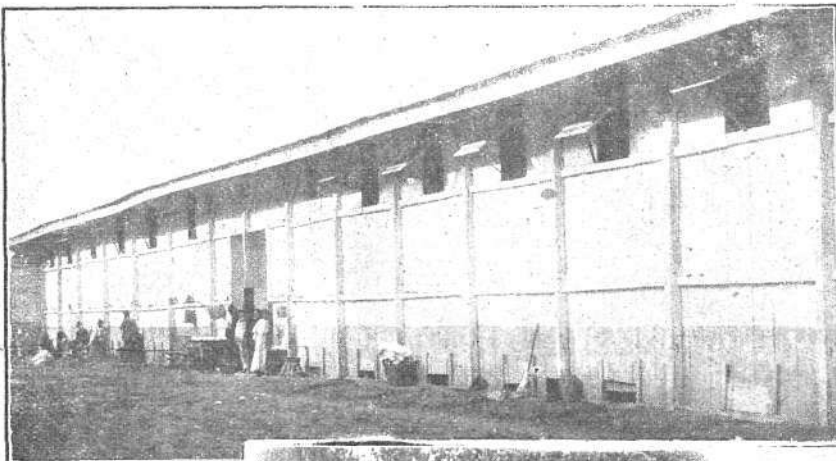
Domicilio de la señora Carmen S. de Sal (fallecida), calle Crisóstomo Alvarez, 264, donde enfermó aquella, contagiando á un niño del diputado provincial don David Lobo López y á una sirvienta.

hubo de arder Troya... y ya principiaba á arder, cuando las nubes resolvieron evitar el incendio... reemplazándolo con otro espectáculo no menos imponente: un "diluvio" que ha dejado chiquito al universal, porque ha durado noventa días y noventa noches, sin que aun se le vea el "desenlace", como á las novelas de ciertos autores por entregas.

Lo que sí, se está viendo las consecuencias. La provincia del "guarapo" y las chimoyas hállase convertida en un bañado de varios millares de kilómetros, en cuyas aguas han encontrado un magnífico vivero los "anopheles", — transmisores de las fiebres palúdicas, según la ciencia contemporánea. — reproduciéndose por millones de millones los flarmonícos batracios, en tanto que la caña de azúcar se "apolvilla" por exceso de humedades y el comer



Casa de la calle Congreso núm. 8, á pocos pasos de la plaza Independencia, donde se han producido dos «casos sospechosos».



Uno de los «pabellones» del Hospital de Aislamiento, construido de madera y zinc

cio se paraliza porque no se encuentra un camino transitable, ni encendiéndole el cirio pascual á Nuestra Señora del Tránsito.

Y como si todo ese cortejo de cosas ingratas fuera poco, de pronto circula por las calles de Tucumán, — desadoquinadas por las torrenciales lluvias, — la noticia de que la ciudad está apestada. Se han producido ca-



Estado del camino que lleva al Hospital de Aislamiento.—El carruaje que condujo al corresponsal de CARAS Y CAJETAS

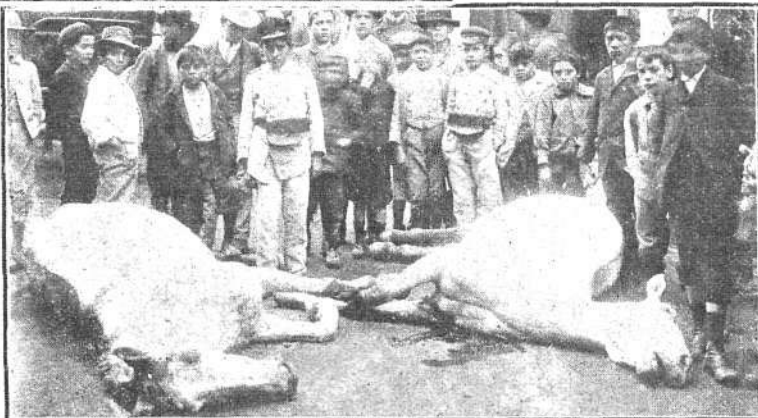
sea ésta la última de las calamidades con que la Pascua "marzal" obsequie este año á los tucumanos... aunque otra aparece ya en la puerta. Se trata de un modesto impuesto á los azúcares y alcoholes, para cubrir un déficit, también modesto, de 800.000 nacionales proveniente del ejercicio "económico" de 1909. ¡Y eso que en 1909 la Pascua cayó en el mes de las flores y los trinos!



Via crucis de un enfermo, en una ambulancia de la Asistencia Pública, «cuarteada» por los lodazales

aos "sospechosos" de bubónica. Los tucumanos saben bien lo que quiere decir "casos sospechosos". Así se les da siempre la mala noticia, en materia de salud pública. Es algo como el consabido telegrama al hijo ausente: "Tu tata se encuentra gravísimos. Desesperamos de salvarle".

Interrogados los médicos de la Asistencia Pública sobre las medidas profilácticas que el vecindario debe adoptar para evitar el contagio, han contestado al periodista que les hizo la pregunta: "Andá bañate", ó, lo que es lo mismo, le han aconsejado el baño, como el mejor preservativo. Y las du-



Caballos fulminados por el contacto de un cable eléctrico, en la calle Las Heras

## Las casas enemigas

Cuando los terrenos de Buenos Aires comenzaron a valorizarse, el ancho solar de la vieja casa española fue dividido en tajadas, y las hileras laterales de piezas fueron prolongadas hasta el fondo, cortando la higuera y arrancando el parral. Aparecieron entonces esas casitas muy tipo es el que predomina todavía en el conjunto, con la consabida hilera interminable de piezas a lo largo de angostos patios, y en cuyo fondo fué ubicado el cuarto de baño. Gran progreso este último, pues si bien muy lejano y sin agua caliente, á veces se consigue llegar hasta él, después de accidentado viaje á través de patios ó llovidos ó polvorientos, de cuartos ajenos y de chifloneras. Es en suma la misma casa colonial, partida por mitad y alargada; acaso algo más coqueta, pero con todos sus inconvenientes y sin sus ventajas. Me recuerda al salvaje que, al civilizarse, pierde la simplicidad y el vigor nativos en cambio de la civilización, las alpargatas y el vermuth.

Con la valorización reciente, el número de pisos ha ido aumentando. Pero, salvo las calles de ciertos barrios, en que hacen cada vez más fachadas elegantes y de estilo, de Belgrano y Palermo, en que comienzan á aparecer amables é higiénicas «villas», «chalets» y «cottages», se siguen construyendo las mismas sempiternas hileras de cuartos, con la única diferencia de que hay cada vez más unos encima de otros y que los patios, en vez de hacerse más grandes en proporción á la mayor altura, se hacen cada vez más estrechos.

Este es en el conjunto casi el único progreso habido. La mayoría de los que construyen casas no ha crecido hasta ahora en confiar sus terrenos á cualquier honrado maestro albañil, más ó menos alfabeto, ascendido «mottu proprio» á constructor; no conciben que las casas se puedan construir de otro modo que con las piezas en fila unas tras otras, y se imaginan que ganan algo con ahorrar la cuenta del arquitecto. Pero he visto muchísimas casas construidas y hasta firmadas por arquitectos de verdad (así lo afirma el diploma), que no se diferencian de esas de los Argamasoni ó Mamarrubini, sino por la mayor corrección en el dibujo de los frentes y el conjunto algo menos inconfortable.

En cuanto á las casas reconstruidas, eso es un horror de horrores. El primer patio se techa para que haga de chaño, y á veces también, los demás; ¡la lluvia es tan desagradable! Al menos, se establecen galerías vidriadas delante de los cuartos. En vez del florido arrete ó las macetas de naranjos y jazmines, el vidrio de colores y las molduras Luis XV (ó Luigi quindici). En cuanto al aire y el sol... ¡por fin se vió libre de ellos!

Pero las mismas casas construidas por arquitectos con arreglo á principios más técnicos, suelen ser no menos testestamente concebidas. Lo único que se piensa en esos casos, es en rellenar el terreno de cuartos, molduras, halls y galerías. Y en el fondo, hace de jardín otras veces de «jardin d'hiver» una magnolia calva, entre helechos agonizantes. La cuestión es tener una casa tout á fait comme á Paris, aunque el terreno sea una angosta y larga lonja al que basta un piso alto para darle aspecto de subterráneo. Para eso hay gas y luz eléctrica, nos enseñan con sonrisa compasiva ciertos arquitectos.

Indirectamente, se nos contagia así el morboso miedo al aire y menosprecio de la luz, características de la gente alienada. Podría resultar, á veces, buen gusto y dinero mediante, casas de un lujo discreto y confortable, coquetos departamentitos, pero sofocantes y som-

bríos, con las piezas interiores «ventiladas» é «alumbradas» por patieticos que más bien parecen conatos de algalia.

¡Oh tú, incauta esposa y madre, que estás encantada con la casita nueva, algo sombría y con un patio interior en que no cabe una maceta, pero pintona y reluciente como una bombonera, sin polvo y sin chifloneros que no te cueste muchas lágrimas ese chiche es lo mejor que desearte se puede! Y agradece este consejo: si las mejillas de tus nenes se ponen pálidas y los «dientes» ó los «resfriados» ó las «indigestiones» comienzan á darte trabajo; si es cosa de nunca acabar con las influencias cuya convalecencia tu médico acaso no sabe decirte por qué se prolonga tanto; si en sus ojos agrandados comienza á brillar un algo que te oprime el

corazón sin saber por qué; entonces, manda al diablo esa coqueta y traidora caja de bombas y traída de las dinas que en sus y numbras esconde á la muerte. Huye del centro de la ciudad y vete donde haya cielo verde y flores. Instala allí en la primera casa que encuentres con tal de que sea limpia y alumbre en ella ese sol y ese aire pero en que no habías pensado entre los achados de la bombonera. Y considérate muy feliz si consigues encontrar algún chaletito con jardín, aunque no sea tout á fait comme á Paris, puede ser bello, distinguido y confortable, y de mucho menos precio.

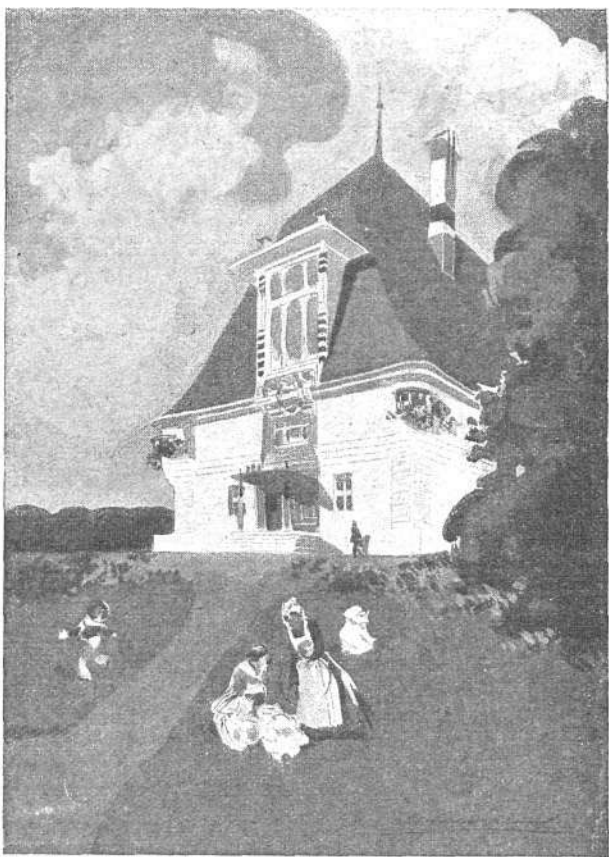
Verás entonces que pronto comienza el médico á espaciar sus visitas y cómo disminuyen las cuentas del boticario. Entre el cielo, la brisa pura y las flores, comprenderás que la vida puede ser más amable, aunque se esté más lejos de las tierdas, los teatros y las visitas. Y volverás á conocer la felicidad inefable de la buena madre satisfecha, orgullosa de sí en sus hijos, al ver cómo vuelven á florecer tus nenes en la alegría de vivir, cómo se coloran sus mejillas y se animan sus ojos, y cómo aquel arte roban á la catedral.

Y si tantos, por prejuicio ó por gusto (¡no dicen que hay gustos que merecen palos!), se privan y privan de rebote á los suyos del aire y la luz indispensables para la salud, y, por lo tanto, para la felicidad, ¡qué decir de los ya incontables miles que se ven en la dura necesidad de hacinarse en esos modernos conventillos y casas de departamentos nuestros, en los que tienen que pagar por un rincón de chiquero más de lo que en Inglaterra y Alemania cuesta un amable departamentito!

Con la edificación en altura, sin aumentar en proporción la superficie de los patios, éstos quedan convertidos en pozos fétidos y sombríos. Para colmo, las piezas siguen construyéndose con puertas y ventanas tan absurdamente bajas, que la luz directa llega apenas á medio del cuarto y es aire «muerto», sin renovación posible, la tercera parte ó la mitad, desde el marco superior de la puerta hasta el techo. En suma, incesantes montones de ladrillos y mugre, con todos los inconvenientes de la construcción colonial, multiplicados por los de las construcciones de muchos pisos á la europea.

En el sentido de la luz y del aire, los conventillos más antiguos suelen ser los menos malos, porque el espacio está medido con menos parsimonia y lo bajo de la construcción no ahoga los patios. Pero los modernos con la siempre comida complicidad municipal, han encontrado los medios de ser imposibles, también por su falta de luz.

Sin embargo, lo peor son esas «casas de departamentos», que más bien podrían llamarse «casas de tornados», construidas á lo largo de una interminable galería





con apariencias de túnel, cuyo aspecto es tan siniestro, que al entrar se recibe la impresión de que en el fondo, oculto en tenebrosas lejanías, debe abrirse el vestíbulo del infierno con su lema:

[Lasciate ogni speranza o voi che entrate]

A lo largo de ese túnel se abren puertecitas, á las que se llama con desconfianza, entre vagos reminiscencias de brujas y de endriagos; y se descubre que cada una de ellas se abre sobre un patiecito, tan pequeño que no da sitio ni para un esquinado y sumergido en un perpetuo crepúsculo. Menos mal en el piso alto, porque, de rato en rato, suele colarse allí alguna brisa traviesa, ó algún rayo de sol aburrido, á falta de cosa mejor, consigue meter la punta de la nariz en esos agujeritos. Pero en los pisos bajos no hay sino tinieblas y sofocación.

Si se aplicara con exactitud el principio de la pena del Taldón, que es, á través de los milenarios, el que inspira todavía á nuestro venerable código penal, el inventor de esas casas de departamentos podría expiar una parte siquiera de los males que ha causado, si fuese sometido á descuartizamiento previa tortura, por algún distinguido especialista chino.

Por estos diversos modos, Buenos Aires, que fué, y lo es todavía en sus barrios nuevos, una ciudad inundada de luz y de brisa, se está transformando insensiblemente en una densa colmena mal oliente, sofocante y sombría. Esto se debe en gran parte á la incuria, á la ignorancia municipal, que no procura abrir plazas en el espacio edificado y apenas se acuerda de hacerlo, y de muy mala gana, en los baldíos de los modestos barrios nuevos, y no se ha preocupado de dictar y aplicar ordenanzas eficaces, conformes con el sentido común y con las exigencias de la higiene. Pero no escupamos al cielo,

tratando de descargar toda la culpa sobre los gobiernos que nos damos. La causa fundamental es que no hemos sabido adoptar nuestro modo de vivir y nuestra arquitectura á las nuevas necesidades económicas y fisiológicas de la gran ciudad. Nos hemos dejado tomar desprevenidos por ella, y empezamos á pagar las consecuencias.

Espero que el nuevo censo de Buenos Aires nos dirá, con más claridad y exactitud que los anteriores, el papel del conventillo de la edificación inadecuada y del hacinamiento en nuestra ciudad, especialmente como causas de tuberculosis. Seguramente una investigación personal que hice en 1900, cuidadosa aunque sobre datos apenas aproximados, la mortalidad por tuberculosis pulmonar era en las parroquias en que se observaba más hacinamiento en conventillos y casas de vecindad, hasta el triple que la de los barrios acomodados.

Lo peor es que este problema de la habitación salubre amenaza agravarse cada día, porque la edificación común sigue empeñada en lo mismo: mezquina, inepta y costosa, es una bendita ignorancia de los métodos más modernos de construcción y de planeamiento, que aún en terrenos caros permite conseguir intereses profanos sin privar á los inquilinos de aire y de luz y sin cobrarles al quilleres extorsivos. Y he ahí como, á pesar de los progresos del confort, aumenta día á día en Buenos Aires el número de los que no pueden considerarse á la casa en que viven como la amiga que les brinda alegría y reposo, sino como la enemiga que en cambio de despojarlos

de lo mejor de sus ganancias, los hastía, los deprime y los enferma.

Dib. de Giménez.

Augusto BUNGE

## Una artista argentina en Europa



La señorita Margarita Witt

En su número del 23 de marzo último, "La Prensa" publicó un telegrama de Berlín dando cuenta del éxito obtenido en un concierto celebrado en aquella capital por la señorita Margarita Witt, joven rosarina de diez y siete años. Algunas semanas más tarde "La Argentina" y "The Standard" insertaron telegramas de Londres anunciando otro triunfo obtenido por la citada joven en la capital inglesa, en análogo acto musical.

Los críticos de órganos tan acreditados como el

"Lokal-Anzeiger" y "Boersen-Courier" hablan en términos elogiosos de la violinista argentina, y le auguran un porvenir brillante. Para apreciar esas opiniones en su debido valor, hay que tener en cuenta que aquellos nos distinguen precisamente por su prodigalidad y amabilidad, cuando se trata de ejecuciones artísticas.

Los triunfos obtenidos por la señorita Witt son tanto más halagüeños para nuestro amor propio nacional, cuanto que la joven artista, obedeciendo á un sentimiento patriótico que la honra, quiso dar á su primera aparición en público el carácter de

una fiesta argentina. Solicitó el patrocinio de nuestro ministro en Berlín. En el aristocrático salón "Blüthner", se efectuó el concierto. El local estaba adornado con banderas y escudos argentinos. Asistieron al acto musical, además del ministro argentino, casi todos los diplomáticos sudamericanos acreditados en Berlín. La joven violinista fué objeto de una verdadera ovación. El almirante von Tirpitz, ministro de marina, y su esposa felicitaron á nuestra compatriota.

## El hijo de Paul Verlaine



El célebre poeta francés Paul Verlaine, cuya fotografía ha sido facilitada á CARAS Y CARETAS por su hijo Jorge

La vida dolorosa de Verlaine vale tanto como sus canciones. Es por eso, sin duda, que el lírico borracho á cuyos versos deberemos, según dice Moreas, la inmortalidad del idioma francés, perdura iluminando los insomnios de todos los vagabundos del ideal. Y como la leyenda de Verlaine comienza con su embriaguez, se ignoran muchas cosas de su juventud. En nuestra



Matilde Mauté de Fleurville, esposa de Verlaine y madre de Jorge Verlaine, llamándose ahora Mme. Delporte, pues se casó en segundas nupcias con un rico comerciante de ese apellido

imaginación el infeliz poeta toma siempre el aspecto solitario de un viejo. Le vemos hosco y meditabundo. Le vemos ebrio. Le vemos tras la mesa del café, con la eterna copa del ajenojo vacía... ¡Vacía y siempre llena! Le vemos después, andando

por las calles, arrastrando su pobre pierna derecha al macabro compás de su bastón... Le vemos en el hospital. Le vemos de nuevo en el café. Siempre con el ajenojo. Siempre lleno de canas. ¡Siempre hermoso en su mugrienta fealdad de Jesucristo!... Después le vemos morir en la cama de una vieja musa enamorada. Musa que le presta su lecho para que el más grande poeta que nació en Francia después de Víctor Hugo, no expire honrosamente, como un perro, en sábanas de hospital...

Sin embargo. Paul Verlaine tuvo una vez, veinte años... Cuando los tuvo habló con un espejo. A esa edad, los espejos no mienten. Son honrados... El espejo le dijo:

—Eres feo.

"En realidad,—escribe su amigo Lepelletier,—Verlaine no era solamente feo. Era algo más: era trágico. Con su fisonomía asimétrica, con su cráneo abollado, con su nariz tan chata, era una máscara faunésca... Sus maxilares prominentes y sus pómulos agudos completaban en él la cabeza clásica de un muerto. Era un mongoloide..."

Y este retrato que copio con dolor, con pena, con las grimas, del libro "Paul Verlaine", fué el mismo que el poeta vió en la sinceridad humana de su espejo homicida...

—¡Eres feo!

A los veinte años esto equivale á empezar á morir. Las mujeres huyen... Así Verlaine, comprendiendo que sin la belleza exterior su muerte comenzaba, quiso hacer hermosa su agonía y endulzó su juventud con todos los placeres que embriagan los sentidos sin conmover el alma... El ajenojo, que ofrece en el fondo de la copa la felicidad del manicomio,—la dicha sin dolor, el ensueño sin despertar, la esperanza sin desilusión,—ocupó en sus veinte años el puesto del amor. Y el poeta comenzó á bajar las escaleras...



leyendo nuestra revista...

Verlaine tuvo también veinticinco años. A esa edad era ya célebre. Había publicado "Poemas Saturnianos" y las "Fiestas Galantes"... Para algunas mujeres la victoria de ambos libros daba hermosura al rostro del poeta...

Un día fué Verlaine á visitar á su amigo Carlos de Sivry. Allí, tuvo una aparición. Era una hermosa rubia de quince años. Mientras él hablaba con su amigo, vió que la puerta del taller se entreabría. Primeramente vió una mano. Y luego, como un sol que surge de repente, cayó sobre su cara el resplandor de una belleza que le cerró los ojos, deslumbrado... En su sorpresa, oyó, sin duda, el grito de miedo, de espanto, de pavor que exhaló la niña al verle. Temblorosa, cerró con brusquedad la puerta. Y huyó...

—¿Quién es esa niña?—preguntó Verlaine.

—Es Matilde, mi cuñada... ¡No la conoces!

—No.

—Te la presentaré... ¡Matilde! Ven...

Del interior se oyó una voz tímida y dulce:

—¿Me necesitas, Carlos?

—Sí. Ven... ¡Tienes miedo, acaso? Ven, tanta...



Junto al busto de su padre

"Les Amis de Paul Verlaine"

20, rue de Condé - PARIS  
LAU MÉRIS DE FRANCE

Mai 22 janvier 1910

Monsieur

Monsieur, le poète : pp me Gauthier (XVII)  
Monsieur - Epique.

Surtout, un poète qui est le premier poète de son temps, car le poète a été un employé au métropolitain, un poète libre qui lui jour par semaine. Un poète, c'est une tige, le poète a été un poète de la poésie - dit, c'est un poète de la poésie.

Je suis, monsieur, un poète de la poésie

Je suis, monsieur, un poète de la poésie

Lepelletier

El escritor Edmond Lepelletier, que fué íntimo amigo del poeta, informándonos del domicilio de Jorge Verlaine y de su actual profesión



Jorge Verlaine en su uniforme de mayoral, con nuestro corresponsal, á la entrada del «Métró», en la estación Villiers (Paris)

El poeta comenzó á mirarse por dentro. Se miraba en el espejo macabro de su juventud. Esperaba... Pero, la niña vino. Y otra vez, el poeta sintió en la cara un deslumbramiento de sol. Cuando la rubia supo que aquel hombre era el célebre autor de "Poemas Saturnianos" y de "Fiestas Galantes", miró á Verlaine con admiración. Y le sonrió hondamente. Esa sonrisa fué siempre el encanto y el dolor de sus versos...

Después de una larga odisea, Verlaine contrajo enlace con la bella rubiecita. Se llamaba Matilde Mauté de Fleurville. De aquellos amores, nació "La buena canción". Y nació también el único hijo que ha tenido el poeta: Jorge Verlaine. Pero con el nacimiento del hijo coincidió la ruptura del matrimonio. Paul y Matilde se alejaron. Estaban de por medio los ojos celestes de Rimbaud... Transcurrieron lentamente los años. Verlaine arrastró su pobre pierna por todos los barrios. Arrastró también su alma por todas las bellezas. Al fin, lleno de Dios, dejó la

vida... Su esposa, antes de que él muriera, contrajo nuevo enlace y vive aún. Su marido actual es un rico comerciante. Ella llámase Madame Laporte. Tiene ya cincuenta años...

—¿Y Jorge Verlaine?

De él quiero hablaros detenidamente. Su alma se presta á las más extrañas experiencias. ¿Cómo no había de seducirme el hijo único que dejó Verlaine?... A mí me seduce todo lo anormal. Es para mí un encanto estudiar el alma de un hombre célebre en la carne del hijo... ¿Qué estigmas transmite el genio á los seres que prolongan su raza? Ocurren, á menudo, sorpresas que me asustan. Sin embargo, siento una dulce emoción de médico quirúrgico al cortar con mi cuchillo las carnes frescas por cuyas venas sé que circulan gérmenes de padres ilustres. ¿Cómo no interesarme, cual un fenómeno de patología sentimental, el hijo de Paul Verlaine?

En París casi nadie le conoce. Para encontrarle tuve que escribir á Edmond Lepelletier. Ya sabéis que fué el amigo más íntimo del autor de "Sagesse". Lepelletier me contestó en seguida. "Jorge Verlaine,—me decía,—vive en la calle Gauthier, 55... Pero, como está empleado en el tran-

via Metropolitano y no tiene libre más que un día por semana, podrá usted verle en la estación Villiers..." etcétera, etc.



Pero encontré á Jorge Verlaine muy temprano en su casa. Nos hemos vuelto á ver todos los días. Posee este muchacho un alma tan rara, tan ingenua, tan semejante á la del padre y á la vez tan diversa, que hablar con él, es para mí una fiesta. Cuando Lepelletier me anunció que el hijo de Verlaine era un empleado del Metropolitano de París, pensé que ocuparía algún cargo, tal vez, de jefe en la administración... El primer día que le encontré en su departamentito, allá, en el sexto piso de la rue Gauthier, le pregunté si era verdad lo que yo suponía. Con una sencillez muy alegre, casi burlándose de mi error, y con orgullo, me replicó:

El hijo de Verlaine ocupa actualmente, y desde hace tres años, el humilde empleo de mayoral del tranvía Metropolitano de París!...

—"No... Soy simplemente mayoral del Metropolitano. Allí estoy bien. Tengo un sueldo de cien francos mensuales. Vivo solo. ¡Con eso tengo de sobra!..."

Yo creí que aquel hombre se burlaba de mí. ¿Cómo? ¿Era posible que el hijo del último gran poeta de Francia, cuya fama pertenece á todas las naciones, fuera un simple mayoral de tranvía? Sí. Además de posible, era lógico... Hasta después de muerto Verlaine sigue siendo el mismo proscrito de los honores terrenales. La humanidad prolonga su venganza en el hijo. ¡Ah, Verlaine! ¡Eres más grande así en tu pobre tumba de Batignolles y con tu buen hijo de mayoral, que si durmieras en el Pantheon teniendo un hijo que hiciera versos para deshonra y luto de tu genio!

Porque Jorge Verlaine no ha hecho nunca versos. Yo se lo he preguntado repetidas veces.

—"No... ¿Para qué quiere usted que sea poeta? No pretendo ofender la memoria de mi padre..."

Esto me lo ha dicho anteayer en un café. Lo he llevado á la hora de los aperitivos. Había venido á mi casa á buscarme para salir juntos de paseo por París. Salimos. Con su traje de mayoral Jorge Verlaine me honraba. Me gustaba oírle hablar de sus recuerdos infantiles. Me conmueve cuando habla con fervor entusiasta de su ilustre padre, al cual sólo pudo ver cuatro veces siendo ya hombre. Cuando habla de la madre, también me conmueve, pero con otra clase de conmoción. Sí... ¡Con otra!

Ya en el café.—Un café misterioso de la rue Clichy, cuyo dueño es un polaco rubio como la cerveza,—he iniciado el análisis de Jorge. Cuando el camarero se nos aproximó, yo quise honrar al gran poeta triste, oficiando con mi copa frente al hijo.



—“A mí, tráigame usted  
un ajenjo, camarero...”  
—exclamé.

¡Qué mejor homenaje!  
El hijo de Verlaine y yo  
brindáramos por la cris-  
tiana paz del autor de  
“Sagesse” alzando en  
nuestras copas el verde fós-  
foro que pone ante nues-  
tras pupilas, mágicas pro-  
yecciones de sueños infantí-  
les y locuras de pájaro...

—Y usted, señor, ¿qué  
toma?—inquirió entonces  
el “garçon” á Verlaine.

—¡Otro ajenjo!...—  
asupuse.

—No—replicó Jorge.—  
No puedo. El Pernod me  
repugna. Tráigame un ca-  
fé con leche, pan y man-  
teca...

Yo sentí ganas de pe-  
carle. Y bebí mi Pernod  
como si fuera sangre...  
Entretanto, el hijo de Ver-  
laine tomaba lentamente  
un café con sopas...

Fué una desilusión.

Seguimos siendo amigos.  
Ya en su cuartito de  
Batignolles, en mi casa ó  
en la calle, le interrogo  
siempre sobre su existen-  
cia. Ayer me ha dicho:

—Tengo un gran senti-  
miento al no haber esta-  
do al lado de mi padre en el momento de morir.

—¿No estuvo usted? Yo creía que sí...

—No... No pude. Mi madre con su segundo esposo  
monsieur Delporte y los dos hijos de su segundo ma-  
rimonio, nos fuimos á Argelia. Como á mi me agradaba  
aquel país, quise quedarme cuando ellos debían regre-  
sar. Me quedé solo... Desgraciadamente me enfermé.  
Perdí por completo la memoria. Hacía gestos automá-  
ticos. Cambié de voz. Tuve ataques de sonambulismo.  
Y por fin, caí en un pesado sueño cataleptico. ¡Qué  
horrible! Yo he soñado cosas espantosas. Veía fuego,  
mucho fuego, y mujeres desnudas, y sentía que una bo-  
la de hierro me corría desde la garganta hasta los  
pies... A veces sentía la impresión de que los pies  
ocupaban el sitio de la cabeza. Entre sueños oía la voz  
de mi padre que me llamaba:

—“Jorgito, Jorgito... ¡Abreme la puerta!”

Y la bola de fuego comenzaba á subir. ¡A subir y á  
caer!... En estado cataleptico me llevaron al hospi-  
tal. Tratado por la sugestión y el magnetismo, me re-  
cuperé con rapidez. Vine otra vez á Francia y me in-  
corporé á un regimiento de Lille para hacer el servicio  
militar. Las fatigas de  
la vida de cuartel hi-  
cieron que mi mal no  
se curara del todo.  
Sufrí un nuevo ata-  
que de catalepsia.  
Díce mi madre que,  
interesados los mé-  
dicos por ese singular  
caso patológico que mi  
organismo presentaba,  
me tuvieron en las cli-  
nicas para hacer ob-  
servaciones. Estaba en  
una de ellas cuando  
murió mi padre. ¡Lo  
supe cuando el pobre  
estaba ya en el cemen-  
terio!

—Pero anteriormen-  
te, cuando Verlaine vi-  
vía aún, ¿por qué no  
lo visitaba?

—Mi madre se opo-  
nía... Lepelletier me  
había dicho que á men-  
udo mi padre en sus car-  
tas pedía conocer mi  
paradero. Descaba ver-  
me. Yo era su único  
hijo... Pero mi madre,  
casada con M. Delporte,  
no quería saber na-  
da con mi padre.



*Mon père à l'âge de 12 ans  
offert gracieusement  
à "Caras y Caretas"  
Georges Jorgito  
Paris 20 Janvier 1910*

Retrato de Paul Verlaine á los 12 años, con una dedi-  
catoria de su hijo Jorge, para CARAS Y CARETAS

años recolecta fondos. El monumento lo está haciendo  
el escultor Niederhausen-Rodó. Pero, todavía faltan unos  
cinco mil francos...

El parecido entre Jorge Verlaine y su padre es re-  
table. Sobre todo fisionómicamente. Los mismos labios  
sensuales; los ojos tristes; la mirada infinita que se  
hunde en el vacío; la calvicie prematura, y una suavi-  
dad en la voz que nunca grita. Habla como en su  
to... ¡Y qué triste! ¡Qué triste!

No ha mucho, un célebre editor parisién hizo á Je-  
ven Verlaine la siguiente propuesta:

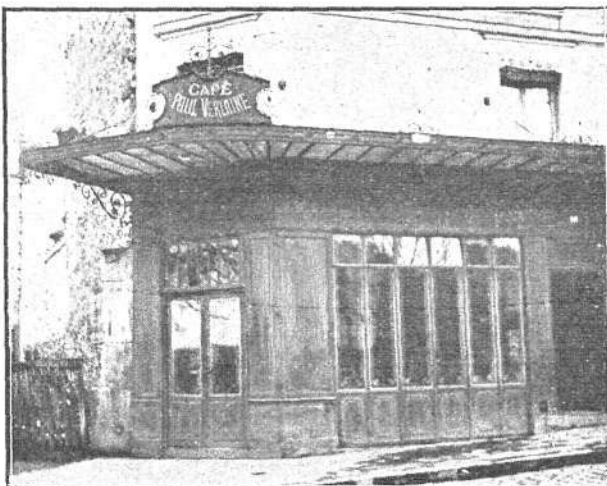
—“Le traigo á usted este manuscrito. Es un volu-  
men de versos inéditos. Véalos... Su autor es un hom-  
bre desconocido. Se los compré para usted.

—¿Para mí?

—Sí. Para usted... Para que usted los firme. Yo  
editaré la obra con su nombre, titulándola: “Poesías de  
hijo de Paul Verlaine”

—¡Pero si esos ver-  
sos no son míos!...

—No importa. La  
celebridad del nombre  
de su padre dará pre-  
stigio al libro. Se ven-  
derá mucho. Muchísi-  
mo... En cambio de  
su firma, le daré inme-  
diatamente un cheque  
por 20.000 francos



¡La posteridad!... Mientras Verlaine carece en París de esta-  
tua, un desconocido ha fundado un café con su nombre, en  
la pequeña «Place Verlaine»

—¿Y Verlaine insistió  
alguna vez hacer las pa-  
ces con la madre de usted?

—Sí, muchas veces, se-  
gún consta en las cartas  
que ya se han publicado.  
Pero fué inútilmente...  
¡Mi madre se negaba!

¡No es doloroso! Aque-  
lla niña rubia que fué el  
primer y único amor con-  
dido de la vida afebrada  
de Verlaine, fué también  
la que enlutó su vejez de  
borracho. Ella, que en la  
“Buena canción” fué la  
heroína del poeta, no qui-  
so serlo al borde de su  
tumba enviándole su ho-  
na.

—En París, —preguntó  
á Verlaine, —¿se ha con-  
grado algún recuerdo á la  
memoria de su padre!

—Sí —me respondió.—  
Cerca de la plaza de Lis-  
lia, en un extremo de Pa-  
ris, hay un pequeño café  
llamado “Paul Verlaine”.  
Allí mismo hay una pla-  
zoleta de igual nombre.

—¿Y ningún monu-  
mento?

—No. Existe un comi-  
té que desde hace muchos

años recolecta fondos. El monumento lo está haciendo

el escultor Niederhausen-Rodó. Pero, todavía faltan unos

cinco mil francos...

El parecido entre Jorge Verlaine y su padre es re-

table. Sobre todo fisionómicamente. Los mismos labios

sensuales; los ojos tristes; la mirada infinita que se

hunde en el vacío; la calvicie prematura, y una suavi-

dad en la voz que nunca grita. Habla como en su

to... ¡Y qué triste! ¡Qué triste!

No ha mucho, un célebre editor parisién hizo á Je-

ven Verlaine la siguiente propuesta:

—“Le traigo á usted este manuscrito. Es un volu-

men de versos inéditos. Véalos... Su autor es un hom-

bre desconocido. Se los compré para usted.

—¿Para mí?

—Sí. Para usted... Para que usted los firme. Yo

editaré la obra con su nombre, titulándola: “Poesías de

hijo de Paul Verlaine”

—¡Pero si esos ver-

sos no son míos!...

—No importa. La

celebridad del nombre

de su padre dará pre-

stigio al libro. Se ven-

derá mucho. Muchísi-

mo... En cambio de

su firma, le daré inme-

diatamente un cheque

por 20.000 francos

¡Qué respondió Je-

orge Verlaine al genia-

editor! Simplemente

sonrió. Y dijo:

—“No. Muchas gra-

cias... Disculpe us-

ted que me vaya. Ten-

go que tomar el servi-

cio á las nueve de la

noche, en la estación

Villiers...”

Y por eso Paul Ver-

laine carece todavía de

estatua...

Juan José

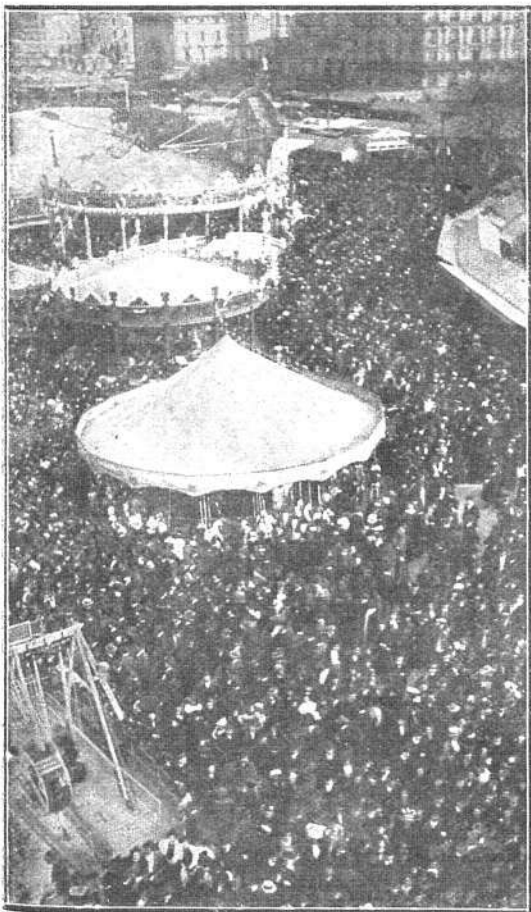
SOIZA REILLY

París, marzo 20 1910.

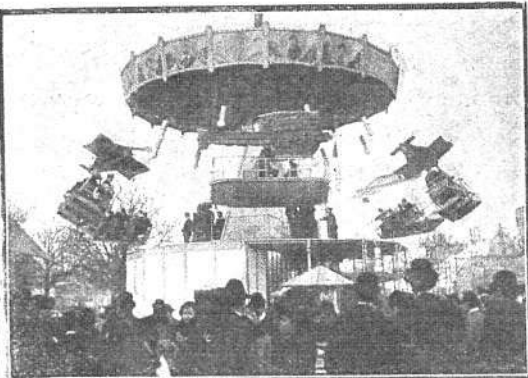
## Cosas de París



Parte de la enorme concurrencia que asistió á la última feria denominada «Aux pain d'epices», que todos los años celebran los panaderos de París en la plaza de la Nación

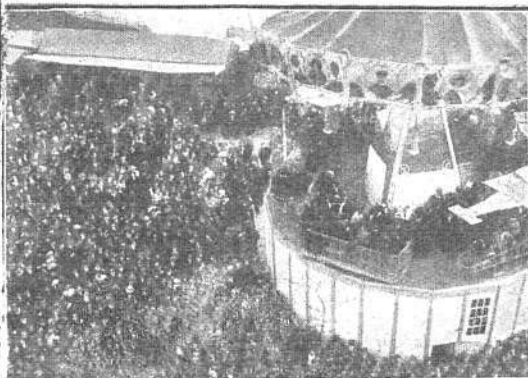


Las calesitas mecánicas que constituyen el principal número del programa y que funcionan desde las 6 de la mañana hasta las 2 de la madrugada



Calesitas de aeroplanos, llamadas «tobogan»

Todos los años, celébrase en París una gran feria. La organizan los fabricantes de pan de especias. De ahí le viene el nombre de «aux pain d'epices». La fiesta—de carácter genuinamente popular—se realiza en la Plaza de la Nación. A ella asiste una muchedumbre co-



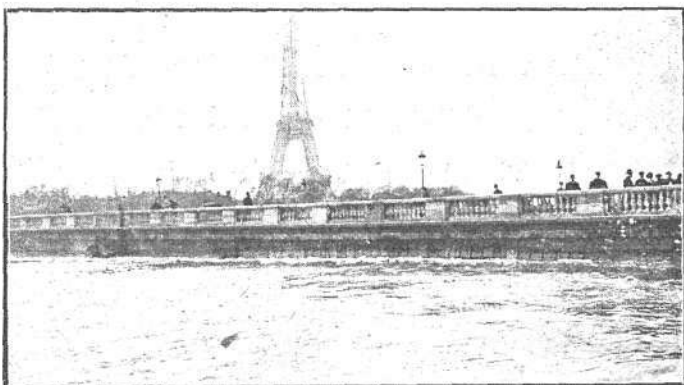
Público aglomerado frente á la boletería de un «tobogan», esperando turno para tomar billete



La huelga de empleados de comercio en la Bolsa de París

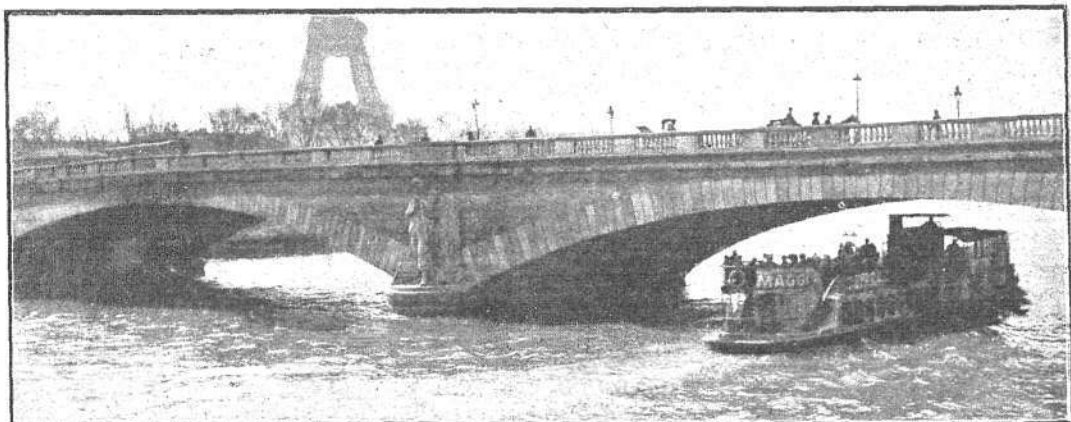


Un vestíbulo de la Bolsa parisien en el momento de los discursos



Proporciones de la creciente del Sena.—Altura á que llegaron las aguas el 28 de enero en el «Puente del Alma», cubriendo las grandes arca-  
das por donde pasaban los «tranvías á vapor»

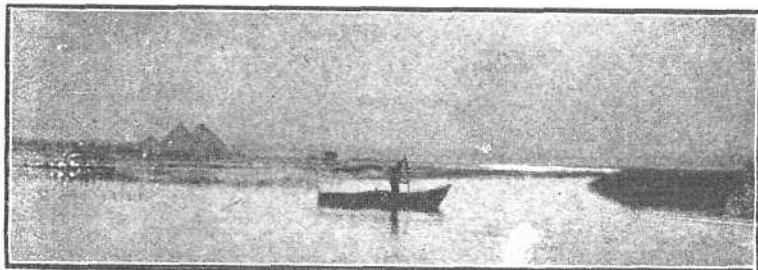
mopolita y pintoresca que contribuye á darle el sello particular que la distingue. Para esos días se construyen numerosos pabellones. Dentro funcionan calesitas mecánicas ó 'toboganes'. Por pocos céntimos las muchachas alegres de París, se proporcionan el placer de girar vertiginosamente en compañía de sus novios y parientes, matizando con sus gritos el sencillo espectáculo. Este año, la feria de 'aux pain d'épices' tuvo lugar en la última quincena de marzo.



El mismo puente, fotografiado el 22 de marzo, día en que se reanudó el servicio de tranvías á vapor. (La figura de piedra que aparece al frente, mide siete metros de alto, y como puede verse en la fotografía anterior, desapareció bajo las aguas)



# Un viaje por Oriente

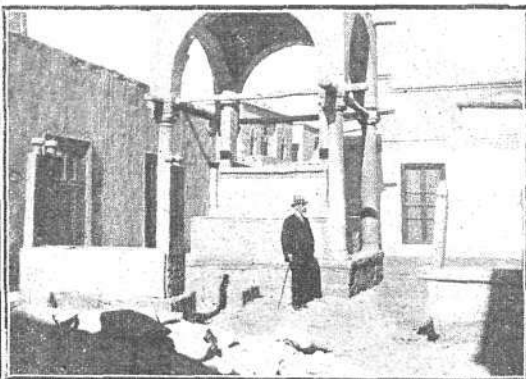


Paisaje del Nilo

El señor Rafael Eserña, de esta capital, con el propósito de proseguir sus estudios sobre irrigación en el extranjero, viajó a España e Italia, trasladándose a la tierra de los Faraones, en la que, como es sabido, abundan monumentales obras hidráulicas. El carnet del distinguido viajero ha ido llenándose de observaciones referentes al móvil primordial de su gira. De ahí que escribiera de sus impresiones por Egipto: "Siempre me imaginé — en irrigación — que todo lo que aquí se ha implantado se podría aplicar con iguales ventajas



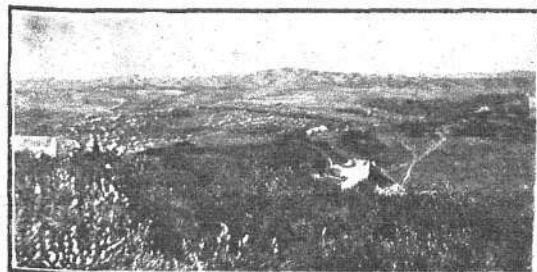
Frontis de la mezquita de la Ciudadela (Cairo)



Sepulcro de los eunucos (Cairo)



El señor Rafael Eserña y su hija Casta Constanza Eserña Bunge, visitando las pirámides de Egipto



Vista panorámica de Bethfagé, sitio donde Jesús montó el burro que lo condujo a Jerusalén, el día de Ramos



Patio de la mezquita de Omar (Jerusalén)

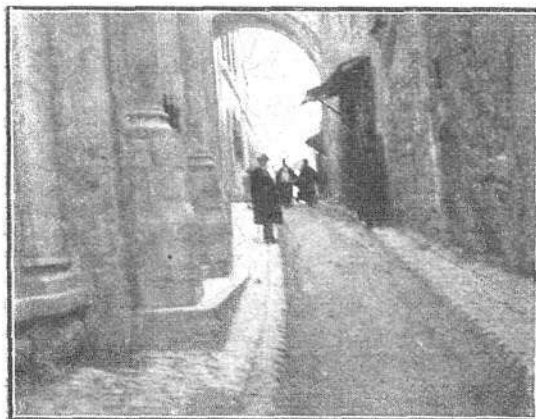
El señor Escriña visitó detenidamente el Cairo. En esta ciudad fué objeto de múltiples atenciones por parte de su excelencia Charcond-Pachá, ex gobernador de Alejandría, y del señor Fernando de Osorio, diplomático español que antes representara á su país en la República Oriental del Uruguay. En materia de "penetración pacífica" — informan las notas



Lugar del río Jordán donde se dice que bautizaron á Jesús



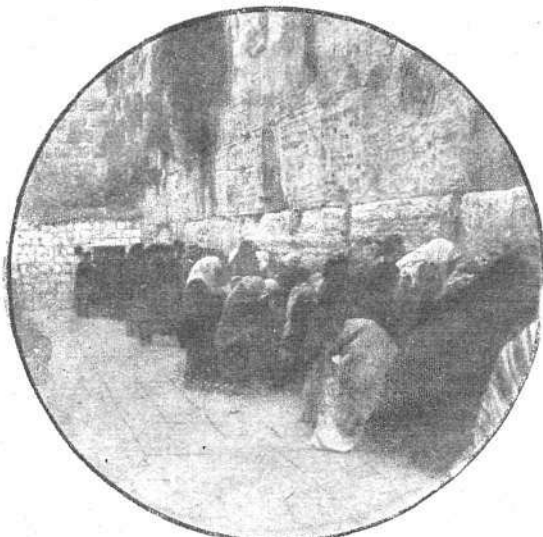
Gran patio situado frente al sepulcro de la Virgen, en Bethléem



La Vía Dolorosa, en Jerusalén



El Monte de los Olivos



Judíos rezando un día viernes contra el antiguo muro del templo de Jerusalén

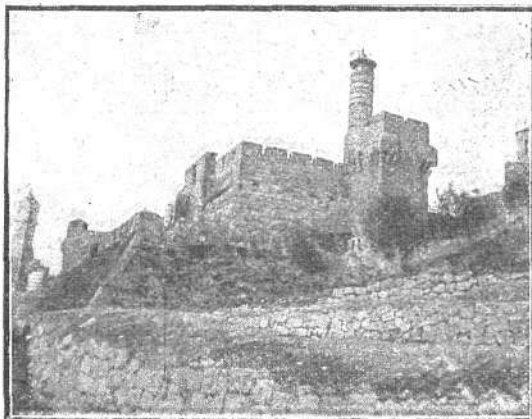
Las en el exuberante Delta del Plata, sobre las márgenes del majestuoso Paraná, principalmente sobre la parte entrerriana — tierras del Ibicuy — aprovechando mayor extensión que las regadas por el Nilo, el cual, puesto en parangón con aquél, se asemejaría á un simple arroyo, y ahora que me encuentro sobre el terreno mismo, me convengo más de que realmente estaba en lo cierto."

de viaje del citado caballero, — ninguna de las grandes naciones del mundo se queda atrás. Hasta los yankees intentan introducir su influencia en Egipto, y al efecto, sostienen oficialmente colegios y museos comerciales, en los que enseñan su idioma y hacen — sobre todo — propaganda á sus productos.

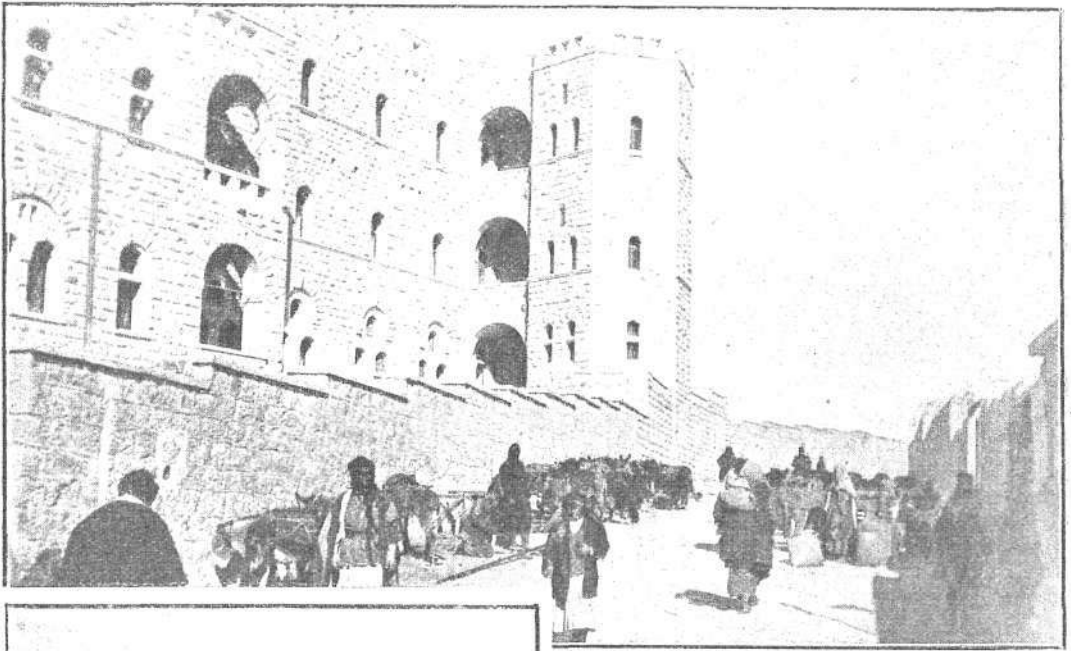
De Egipto pasó el señor Escriña al otro lado del canal de Suez. De la región del misticismo y de la leyenda, son las notas gráficas que adornan estas páginas, rematadas por las que nos dan noticia de la ciudad de la Turquía europea.

Los principales puntos en que estuvo son el Cairo, Bethfagé (Palestina), Jerusalén, Belén, Damasco, Smirna y Constantinopla.

En todos estos lugares, el señor Escriña visitó lo



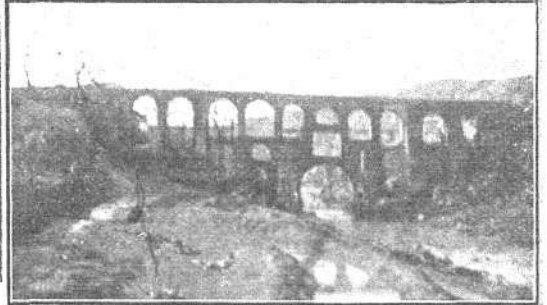
Torre de David, en Jerusalén



Hospicio Alemán en Jerusalén.



Vista general de Damasco, tomada desde el minarete de la mezquita de los Omniadas, conocida por Djamia el Umayi



Acueducto romano en Smirna

signos monumentos de que son tan ricos. El señor Escriña se propone dar lo más pronto posible una aplicación práctica á los estudios que ha realizado durante su largo viaje por Oriente, de donde ha traído una grande copia de estudios y observaciones en materia de irrigación.

Acompañó al señor Escriña, su hija la señorita Casta Constanza Escriña Buns-



Smirna. — En la tumba de San Policarpo

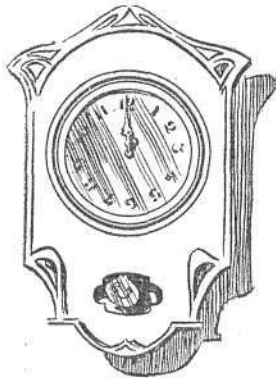


La Sublime Puerta, en Constantinopla



El señor Escriña y su señorita hija, paseando por las calles de Constantinopla





# MENUDENCIAS

«Roma.—Se asegura que el gobierno ha resuelto someter al tribunal de La Haya, la sentencia pendiente entre el señor Canevaro y el gobierno del Perú.»

¿El señor Canevaro...?

¿Ya se someten, las cuestiones entre gobiernos y particulares, á dicho tribunal?

—Perfectamente—añade, después de las anteriores interrogaciones, el doctor De la Plaza.—Ya sé lo que va á concluir por ser el tribunal de La Haya: un juzgado de paz.

\*\*\*

Figuerola meditando:

—Todo el mundo está gozando

de una perfecta salud.

¿He perdido mi virtud

ó es que estoy degenerando?

Y es lástima. Si á expirar

hoy llegase un centenar

de personas, no me inquieta,

porque le podría echar

toda la culpa al cometa.

\*\*\*

Racedo hojea el último libro de Lugones y lee lo siguiente:

«Puesto que hemos de dar á nuestro edificio el desahogo de un escampado, elijamos para hacerlo cualquiera de las eminencias con que cuenta la ciudad.»

—Indudablemente—murmura el lector—figuro entre los aludidos. Todo el mundo reconoce que yo soy una de las eminencias de la ciudad.

\*\*\*

«La Paz.—El doctor Veintemillas parte hoy para Buenos Aires en viaje de recreo.»

Nos parece que Veintemillas es apellido excesivamente modesto para una persona que emprende tan largo viaje.

\*\*\*

Puerto Rico está lleno de poetas. Véase lo que escribe uno de ellos:

«.....»

en Comas Pagán, Esteves,

Torre, Llorens, Flor Daliza,

Carrión, Cordero, Dessús,  
Martínez, Esteve, Archilla,  
Pales, del Toro, Escudero,  
Estela, Patria, Angelina,  
Dávila, Rodríguez, Córdova,  
Aponte, Cordero, Rivas,  
Avellanet, López Sánchez,  
Abril, Cintrón y García,  
Sama, Azucena y en todas  
los trovadores de mi isla,  
parecen los versos astros  
de luz propia y argentina.»

Y nosotros, en vez de admirar astros de luz propia y argentina, no conocemos más que el café de Puerto Rico.

Avergoncémonos de nuestra ignorancia.

\*\*\*

Desde un pueblo no muy importante, comunican por telégrafo á un diario de Buenos Aires que «partió para Córdoba, la señora N. N., esposa del jefe de la estación».

Para eso sirven los telegramas: para hablarnos del triunfo de Paulhan, del viaje de Roosevelt y del viaje de la esposa del jefe de la estación; para hablarnos de todos los acontecimientos que ocurren en el mundo.

\*\*\*

Udaondo medita tristemente:

—Se va Roca, don Roque hace lo mismo.

Y yo que aquí me quedo, consecuente,

ni á famoso llegué ni á presidente.

¡Qué modo de premiar mi patriotismo!

Hemos recibido:

«La orientación internacional de España», por Rafael M. de Labra. Madrid.

«Enquête internationale sur le vers libre et Manifeste du futurismo», por J. T. Marinetti. Milán.

«Piedras liminares», por Leopoldo Lugones.

«Resumen histórico de la independencia de la América española», por Rafael Altamira.

«Política. Para menores de treinta años», por el doctor Rodolfo Rivarola.

«El centenario», por Jorge Damianovich.

«Barcelona». Órgano de la Sociedad de atracción de forasteros. Año I. Número 1.

«Club internacional de cazadores» Revista social ilustrada. Año I. Número 1.

«El Plata Colombófilo». Revista quincenal ilustrada. Año I. Número 1.

«Gotas de tintas». Revista quincenal. Año I. Número 1.

«Genios guerreros», por Amada O'Donnell.

## CORREO SIN ESTAMPILLA

E. C.—Buenos Aires.—«Aquello pasó. Fué sólo una nube azul...» «Aquello pasó. ¿Qué le había acontecido á mi alma enferma...?» «Aquello pasó...» Aquello pasaría, pero lo de usted no pasa.

E. M. P.—Buenos Aires.—

«Soy de las soledades la continua mirrada,  
soy el oído atento de la raza olvidada  
que como una protesta, que como una  
[venganza]  
en mí con el orgullo de su poder se  
[falza.]»

Señorita: no hay congreso feminista en el mundo capaz de conseguir que venganza y alca sean declarados consonantes.

Godac J. E. S.—Buenos Aires.—No.

Gladiolus.—Buenos Aires.—Parecen hechas mal á propósito. Y parecen también una bronca. En cualquiera de los dos casos nos inspira usted profunda conmiseración.

E. D.—Buenos Aires.—El asunto es de una trivialidad encantadora. La forma de desarrollarle es deplorable.

A. H.—Buenos Aires.—«El campo está sembrado de mil flores Olorosas unas y otras bellas...»

No nos parece muy bien. El segundo endecasílabo debe decir:

Olorosas unas y otras bellas.

De ese modo, las flores parece que tienen mucho más olor

S.—Salta.—Catalépsia y anestesia no son consonantes; divina y camisa tampoco lo son. Lamentamos tener que comunicárselo así.

Enterriana.—Concordia.—

«De una dama que es profana

En el arte de escribir

Y llegará á veterana

Si usted no quiere impedir.»

Nosotros no queremos ni podemos impedir nada. ¡Cúmplase la voluntad de Dios!... Aunque ésta haya dispuerto que dedique usted versos á Guido Hispano, tal vez porque el Ser Supremo es muy galante con las damas.

A. F.—Sauce (Corrientes).—

«Sus informes de destrucción.

Son un verdadero cuento del tío

Y sin mayor preocupación

La gozan á su albedrío.»

Dígame usted á su amigo el poeta que para decir una verdad en verso, no basta sólo con la verdad: hace falta el verso.

Número del Centenario

PRECIO:

Aparecerá el 21 de mayo

400 páginas

En la Capital..... 0.20 centavos  
Fuera de la Capital 0.25

© Biblioteca Nacional de España

LOS ACEITES IMPUROS SON LA RUINA DEL ESTÓMAGO

# Que hacer?

IMPORTADORES FREIXAS URQUIJO Y CA PIEDRAS 122-126  
BUENOS AIRES



*Comer con  
aceite Bau*

# \$ 10.000 $\frac{m}{n}$

## GRATIS

# GRAN CONCURSO "HESPERIDINA"

conmemorando el Glorioso Centenario de la Revolución de Mayo.

Desde el 1.º de Mayo entregaremos al Comercio en general **CON CADA CAJON** de 12 botellas de nuestra "HESPERIDINA," la cantidad de 216 FICHAS, ó sean 18 FICHAS CON CADA BOTELLA.

Todo consumidor de "Hesperidina" debe exigir del expendedor la entrega de **UNA FICHA** con cada copa de "Hesperidina" que consume ó 18 fichas con cada botella y 216 fichas con cada cajón.

## CONDICIONES:

El Concurso será por el mayor número de fichas entregadas en la Administración de esta Compañía, **Avenida Montes de Oca, 205**, entre el 1.º de Diciembre de 1910 y el 24 de Diciembre de 1910, á las 4 p. m. en cuya fecha y hora cerrará indefectiblemente el Concurso.

A cada persona que entregue las fichas se le entregará un recibo oficial numerado, en el cual constará la cantidad de fichas entregadas y el nombre, apellido y dirección del depositante.

Dentro del más corto plazo posible después de cerrado el Concurso, se publicará una lista completa de los ganadores y se pagarán los premios en esta Administración, **Montes de Oca, 205**, previa entrega de nuestro recibo oficial correspondiente.

Los premios se otorgarán de acuerdo con el número de fichas que consta en el recibo entregado por esta Administración en el acto de depositar las fichas.



# \$ 10.000 <sup>m</sup>/<sub>n</sub>

## GRATIS

### DISTRIBUCIÓN DE PREMIOS



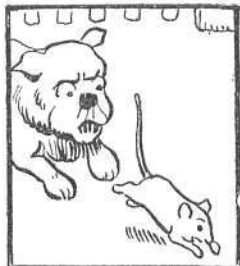
1 Premio de			\$ <sup>m</sup> / <sub>n</sub> 3.000.—
1	"	"	" 1.000.—
2	"	" \$ 500.—	" 1.000.—
10	"	" " 100.—	" 1.000.—
50	"	" " 25.—	" 1.250.—
175	"	" " 10.—	" 1.750.—
200	"	" " 5.—	" 1.000.—
Total \$ <sup>m</sup> / <sub>n</sub> 10.000.—			

No deje de exigir una ficha por cada copa que consume.

## M. S. Bagley y Cía. Lda.



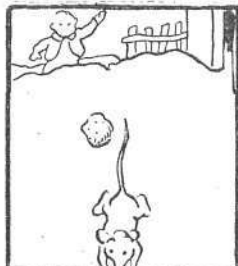
Un ratón campesino se quejaba de su suerte: — ¡Qué desgraciado soy! — solía repetir.



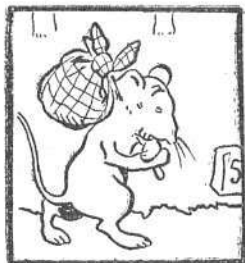
—Aquí estoy rodeado de peligros: los perros,



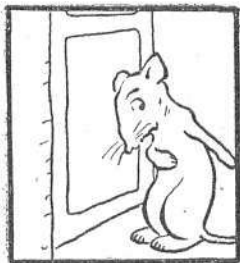
y los gatos,



y los cascotes.



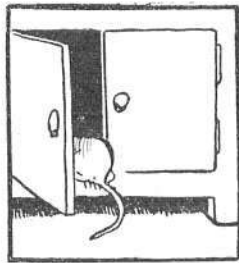
—Me mando mudar a la ciudad inmediatamente.



Apenas llegó, encontró una casa que le pareció tranquila.



Ni niños, ni perros, ni gatos. Detrás de un tacho, vió un agujero y se estableció allí en seguida.



Siatiendo apetito, se metió en una alacena. pero, en aquel momento,



## CLÍNICA DENTAL DEL DR. JOSÉ BLITZ

Dentaduras completas para la MASTICACIÓN PERFECTA  
EMPLOMADURAS de todos los sistemas, INALTERABLES  
Extracciones absolutamente sin dolor.

Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado.  
Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos.

Consultorio: ARTES, 358 (Carlos Pellegrini), de 8 á 12 y de 1 á 6.



Antes de usar el "CUMBAY"

## "CUMBAY"

En dos días quita los dolores Reumáticos, Artríticos y Gotosos

USO EXTERNO

Analizado por el Departamento Nacional de Higiene. En los Hospitales de Francia y Alemania es lo único que usan para curar el reumatismo.

10.000 personas curadas.

Precio \$ 2.50 el frasco

Introduccion: VICENTE CUCULLÚ, B. Mitre, 1871

Depósito general:  
Droguería de DIEGO GIBSON  
Buenos Aires



Después de usar el "CUMBAY"

# POLVOS de TALCO BORATADO de MENNEN

PARA EL TOCADOR



Estos polvos absolutamente puros y de la mejor calidad, no solamente sanan la piel, sino que la suavizan, no solamente ocultan las irritaciones de la piel, sino que las sanan.

Los Polvos de Mennen alivian e impiden el sarpullido, las desolladuras, las quemaduras de sol y todas las afecciones de la piel. Los mejores facultativos y enfermeras los recomiendan por ser los polvos de tocador mas perfectamente higiénicos.

Un lujo para después de afeitarse, deliciosos para después del baño. No contienen almidón, ni polvo de arroz ni otros materiales irritantes que se encuentran generalmente en polvos de tocador.

Para protección de V. los legítimos se ponen en cajas que no pueden llenarse de nuevo. Esta caja tiene en la tapa el retrato de Mennen.

*La mujer que compre los Polvos de Mennen para uso del tocador ó para cualquier otro uso puede estar segura de que compra los polvos más puros y más perfectos que los conocimientos químicos pueden originar y que la habilidad puede producir.*

GERHARD MENNEN CHEMICAL CO.

NEWARK, N. J., E. U. DE A.

Dépósito General: DONNELL & PALMER, Moreno 562 y 565, Buenos Aires

Use el Jabón de Mennen para la Piel (Envoltura Azul) Preparado especialmente para los niños y para usarlo junto con los Polvos de Talco Boratado de Mennen para el Tocador.

# HERMOSO PECHO

DESARROLLO, BELLEZA y FIRMEZA de los SENOS

en dos meses por las **PILULES ORIENTALES**, benéficas para la salud, aprobadas por las Sumidades médicas de París. Famz universal. Precio del frasco: 6'50.

PARIS: RATIE, 5, Passage Verdeau. — BUENOS-AIRES: MOINE & SOULIGNAC; — NEYER, etc.



## ¡Aprende la Magia!

### AQUÍ TIENES UN LIBRO GRATIS

¿Quieres poseer los secretos del arte mágico?

En posesión de esos secretos te será posible ejecutar las maravillas que sin duda habrás visto hacer en los teatros á los magos modernos. Tus amigas y amigos te creerán revestido de poderes misteriosos cuando blandiendo la tradicional varilla mágica y pronunciando las misteriosas fórmulas produzcas maravillas en teatros y salones.

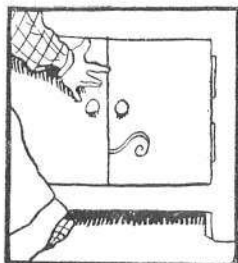
El éxito en sociedad es tuyo si aprendes á hacer pruebas mágicas para entretener y llenar de asombro con ellas á tus amistades en reuniones y veladas; todos se disputarán tu amistad y querrán tenerte invitado.

Si deseas saber como puedes iniciarte en los misterios de la Gran Magia, escribe solicitando informes y también un ejemplar gratis del interesante libro ilustrado "Las Maravillas de la Magia Moderna" á la

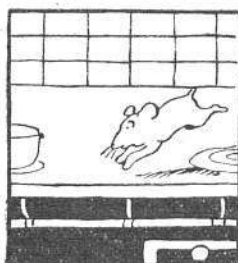
ROCHESTER ACADEMY OF ARTS,

Depto. núm. 153, Rochester, New York, E. U. de A.





la cocinera cerró de golpe la puerta cortando al ratón la cola.



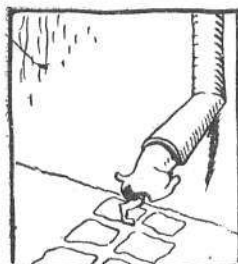
Otro día, viendo una cacerola de tocino frito, pensó darse un gran banquete



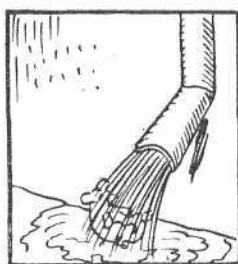
pero lo que consiguió fué quemarse las patas, por goloso,



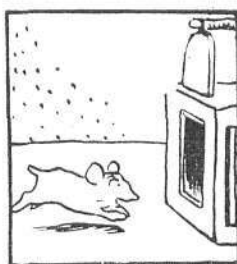
y pasar, escondido, varios días de convalescencia y ¡en ayunas!



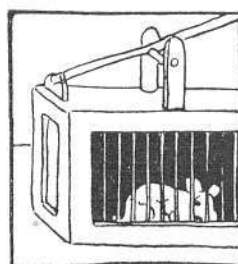
Salió; pero oyendo ladridos, quiso escapar por un caño.



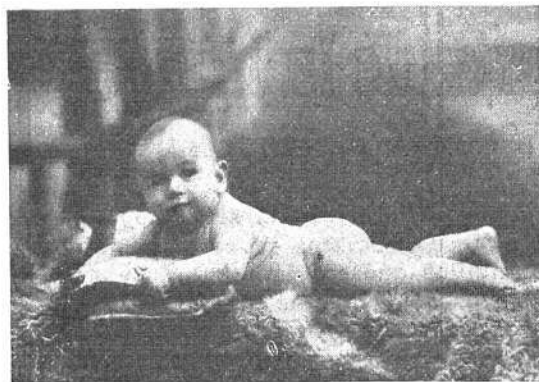
no tardando en salir, despedido por un chorro que lo volteó despiadadamente.



Por fin, con un apetito bárbaro, se encontró ante un artefacto donde vió un trozo de queso. ¡Adentro!



Pero allí dió fin su vida. Justo castigo por no haberse sabido contentar con su suerte.



## ANGEL TOGNETTI

NACIDO EL 16 DE AGOSTO 1909

La madre tomó "LACTARIS" para su crianza.

Dedica este retrato en señal de agradecimiento.

Buenos Aires, 20 febrero 1910.

Rosa Tognetti de Tognetti.—Talcahuano, 963

Cinco primeros premios obtenidos en Buenos Aires.

Agradecemos a las personas que tomen LACTARIS envíen certificados para unirlos a los que tenemos a la disposición del público.

Depósitos: LACTARIS COMPANY, Balcarce, 142, Buenos Aires. U. T. 3372 (Avenida), Coop. 4358 (Central).—Piedras, 123, Montevideo. Teléfono: Uruguay 538.

Únicos agentes para el Paraguay: Censi y Pirotta, Presidente Carnot esquina Iturbe, Asunción.

Únicos agentes para Chile: S. Sigwald y Cia, Ahumada, 57, Santiago.



## ¡Neurasténicos!

¿Os aqueja esa terrible enfermedad que desgasta y arruina el sistema nervioso? ¿Sufrís sus dolorosas y funestas consecuencias? ¿Habéis perdido el VIGOR y las ENERGÍAS de vuestra naturaleza?

Nuestro "Libro serie A" os revelará la eficacia incomparable del nuevo método curativo para el tratamiento activo y radical de la

**NEURASTENIA**  
**AGOTAMIENTO**  
**ANEMIA**  
**CLOROSIS**  
**HISTERISMO**

**Gratis**

damos el "Libro serie A" al que lo pida personalmente y franco de porte lo enviamos por correo al que, por carta ó tarjeta postal, lo solicite del

Concesionario de los "ESPECÍFICOS MOURA"

VENEZUELA, 1519



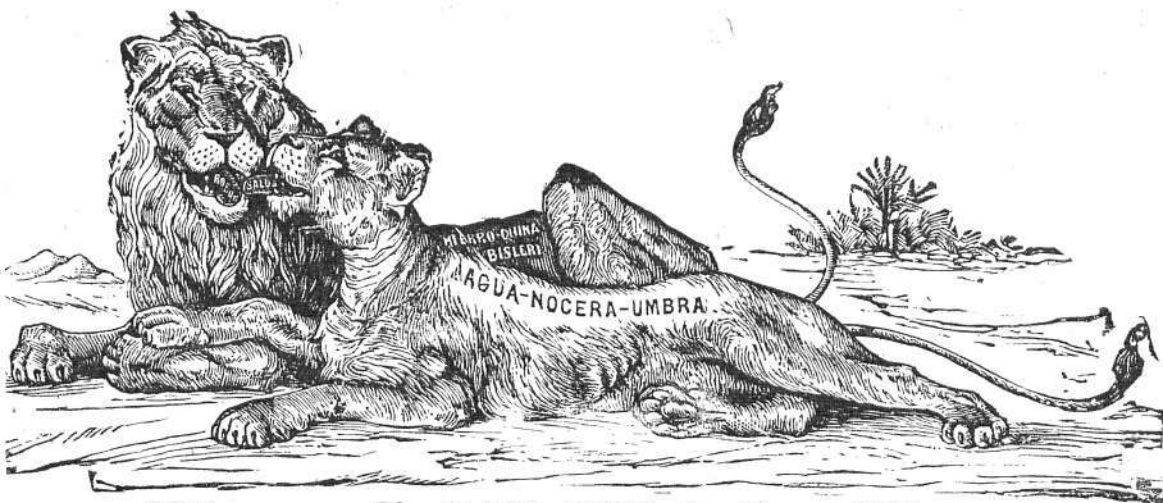
Buenos Aires

# HIERRO-QUINA BISLERI

**Aperitivo Reconstituyente de la Sangre.**

El único que ha obtenido certificados médicos y que viene continuamente recetado, debido á sus componentes de

**Hierro y Quina.**



Milano - F. BISLERI & C. - Milano

## NOCERA-UMBRA

**Agua Mineral Natural Gaseosa.**

La más agradable y digestiva de todas las aguas de mesa.

~~~~~  
**CURA LAS ENFERMEDADES**  
**del ESTÓMAGO,**  
**del CORAZÓN,**  
**de la VEJIGA**  
**y de los RIÑONES.**  
~~~~~

ÚNICO INTRODUCTOR: JOSÉ PERETTI - BUENOS AIRES-MONTEVIDEO

# LA ESPALDA AVISA



*"Cada Cuadro habla por Sí"*

dancia excesiva ó escasez de la orina; orina espesa, oscura, ó de mal olor con sedimento ó asiento; el tener que levantarse con frecuencia en la noche para orinar, etcétera, etc.

Pasa Vd. á un estado de languidez y postración general que le va de día en día aproximando á la diabetis ó al Mal de Bright.

Tal vez sólo tenga Vd. uno de los síntomas arriba citados, ó puede tener varios, pero el peligro existe en cada uno de ellos y Vd. debiera empezar en seguida á atender los riñones con las Píldoras de Foster para los riñones.

Este gran específico está compuesto simplemente de elementos vegetales que son absorbidos inmediatamente por los riñones y actúan solamente sobre estos órganos. Cicatrizan y curan los tejidos enfermos, disminuyen la inflamación y congestión y normalizan la acción de los riñones.

El señor Francisco Contursi, sastre, domiciliado en la calle Montevideo número 32, Buenos Aires, estuvo por espacio de cinco años atacado de una terrible enfermedad de los riñones, manifestada por medio de continuos y agudos dolores de espalda y cintura, que le imposibilitaban de estar mucho tiempo de pie y á menudo le obligaban á suspender sus tareas, orines turbios y ardientes, mareos, sudores y opresión y otros síntomas propios de dicha enfermedad y después de haber consultado muchos médicos y tomado varias clases de medicinas se resolvió á probar nuestras Píldoras de Foster para los riñones, empezando á sentir alivio desde el comienzo del tratamiento y á las pocas semanas habían desaparecido casi de un todo sus males. El señor Contursi nos autoriza bajo su firma á hacer pública su curación, en bien de las muchas personas que se encuentren atacadas de dicho mal y quieran, como él, hacer uso de las Píldoras de Foster para recobrar su salud.

## Las Píldoras de Foster PARA LOS RIÑONES

De venta en las boticas. Se enviará muestra gratis, franco porte, á quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.



## Recetas culinarias

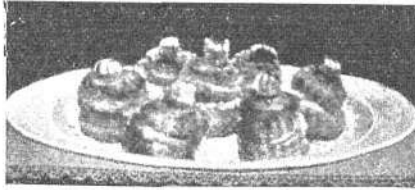
### Croquetas de camarones

Este plato se prepara de antemano, y cuando se necesita servirlo se calienta en el horno.

Para hacer las cajas de las croquetas, pásense por un cedazo cincuenta y seis gramos de papas cocidas, y mézclense con esta pasta dos yemas de huevos crudos. Calientese bien la mixtura, sazónese y póngase en un plato á enfriar. Désele



Croquetes de camarones



Pastelitos de ternera y jamón

luego póngase en el centro de cada croqueta una cabeza de camarón, las que deberán lavarse prolijamente antes de utilizarlas.

### Pastelillos de ternera y jamón

Este plato puede servirse frío ó caliente. Téngase preparados cincuenta y seis gramos de masa esponjosa. Arréglense en delicadas redondeles de un y medio centímetro de grosor y dos y medio ó tres de diámetro. Señálese cada uno con un pequeño rebanador; enézanse en un horno bien caliente hasta que tomen un delicado color dorado; sáqueseles el centro señalado, y ahúqueseles un poquito.

Píquense finamente doscientos veinticuatro gramos de ternera cocida y ciento sesenta y ocho gramos de jamón también cocido. Pélese y píquese un huevo duro. Derrítanse cincuenta y seis gramos de manteca en una cacerola; échense dentro cincuenta y seis gramos de harina; luego añádase un medio litro de caldo blanco ó leche y agua.

Muévase esto al fuego hasta que hierva; déjese enfriar ligeramente; añádase entonces la carne, huevo, sal y pimienta, y un poco de limón rallado. Llénense las cajas de masa con la mezcla; pónganseles las tapitas; luego arréglense los pastelitos sobre un papel de encaje, y adórnense con perejil fresco.

luego la forma de pelotitas, envuélvanse dos veces cada una en pan rallado y huevo, y fríanse hasta que tomen un color dorado. Córtese una redondela de la parte de arriba de cada una, y sáqueseles con cuidado el interior, dejando una caja hueca para rellenar.

El relleno se hace de la siguiente manera: mézclase con tres cucharadas grandes de la mixtura de papa dos cucharadas también grandes de salsa blanca, la carne de una docena de camarones cortada en forma de un dado grande y sazónese con sal y pimienta.

Llénense las cajas delicadamente con esta mezcla después de calentarla bien.

Colóquese unos minutos en un horno caliente;

**Para football  
tenemos**

**De lo bueno  
lo mejor.**



**G. M<sup>c</sup> Hardy**

**112 - MAIPÚ - 116**

ANTES DE COMER TOMESE EL DELICIOSO

**APERITAL**

LICOR TÓNICO, HIGIÉNICO, DIGESTIVO.



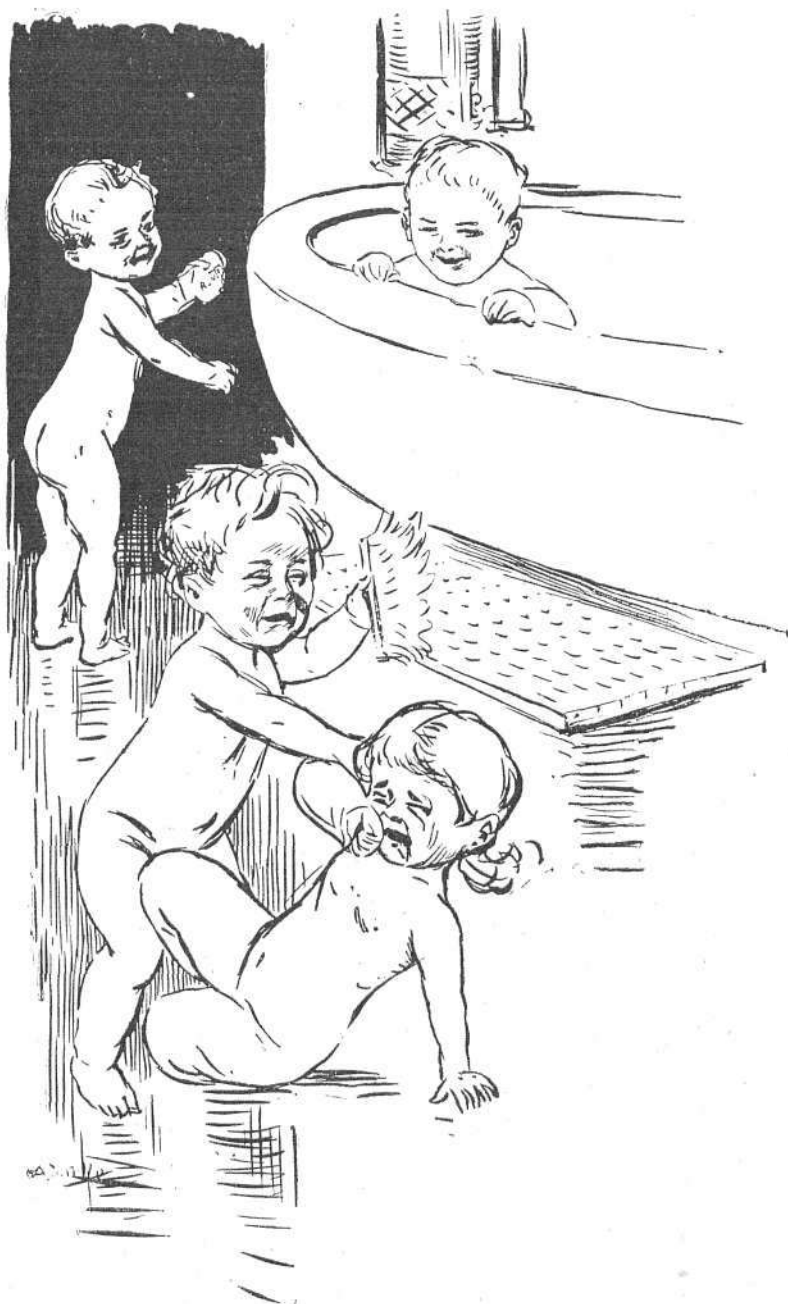
Es el mejor amigo del Estómago. Su venta anual que alcanza á

**60.000 CAJONES**

prueba su prodigiosa aceptación. Nada mejor en Invierno para combatir el frío y estimular el apetito.

Fijarse que la botella, etiqueta, cápsula, corcho, etcétera, lleven la misma FECHA de embotellaje.

**A. DELOR & C<sup>ie</sup> BORDEAUX**



### Batalla infantil

Antes los niños se peleaban por las bolitas, por el trompo, por los cobres...

Hoy hemos progresado, y un signo elocuentísimo del progreso actual es el giro que en los mismos chiquillos toman las modernas ideas.

Hoy los niños se pelean por cosas más interesantes y más prácticas.

Darle á un grupo de niños un solo pan de Jabón Renter, cuando están en el baño, es seguramente ofrecerles un germen de ardiente discordia.

Todos lo quieren poseer, todos quieren frotarse con él sus suaves y sonrosados cuerpecitos.

Todos quieren cubrir con su blanca espuma, sus cabecitas de querubines.

Todos quieren aspirar el dulce perfume que exhala al disolverse dulcemente en el agua.

No hay más: los niños quieren ser cada uno de ellos, dueños de su pastilla de Jabón Renter. En este punto no transigen ni comparten con nadie la posesión de su adorado elemento de limpieza.

Y las madres deben complacer en este caso á los niños.

No hay juguete tan útil y tan barato como un pan de Jabón Renter. El juguete se rompe y desaparece. El Jabón Renter es una utilidad y una lección.

El hombre debe de ser, antes que todo, limpio.

# EL ANARQUISMO EN PARÍS

(Revelaciones sensacionales del famoso «detective» inglés William Wallace)

POR HÁMLET-GÓMEZ.

(Continuación)

Me senté ante una nueva mesa escritorio y redacté precipitadamente una larga carta dirigida al prefecto.

—Mientras yo voy a cumplir un deber de hombre, de caballero y de amigo, visitando a Luis Fracasso, usted, amigo Moore, me va a hacer el obsequio de llevar esta carta al prefecto Mr. Hamard, entregándosela con la mayor reserva. Lea usted.

—¿Cómo! ¿Pero es posible?—exclamó Moore, pasando los ojos por el escrito.

Con un gesto le impuse silencio.

—Vaya usted.

Es inútil que los lectores quieran averiguar el contenido de la carta, asomándose curiosamente por sobre el hombro de mi compatriota; porque tengo una letra tan endiablada que de seguro no entenderían una palabra.

Moore se guardó la carta en un bolsillo y salió.

A poco, yo también salí, disfrazado de obrero, y me dirigí a la Morgue.

## XII

### Pesca original

La Morgue es un lugar siniestro; aun más siniestro que un campo de batalla; porque los estragos que producen las cóleras humanas son más repugnantes aislados que en hecatombe. Hasta en el horror le place al alma la grandeza: una mortandad es una buena cosa espantosa; mas un muerto ¡qué cosa fea!; nada repugna tanto como ver al Destino distrayendo el tiempo en hazañas inferiores a su mérito. Y es que el Destino es un grandísimo glotoncillo juguetón, que se entretiene tomando bocadillos antes, después y en medio de las comidas formales. Pinchando aceitunas, como si dijéramos, en medio de los platos fuertes...

Por eso, para deleitarse curioseando en la Morgue, es preciso tener almas como de cuervos. Penetremos nosotros rápidamente en la galería donde se exhiben los muertos como en un escaparate y huyamos en seguida. Unas treinta personas contemplan el cadáver de Fracasso: algunos amigos piadosos, Jacquier y Cadet, muy bien disfrazados, cumpliendo su obligación y muchos curiosos patibularios.

¡Ved al poeta, grave y rígido, con la noble faz livida, contraída por un gesto doloroso de protesta contra el Destino implacable, que le ha aplastado y burlado al mismo tiempo! Con el sombrero en la mano y la frente baja, ante aquella grandeza caída, ante aquella majestad muerta, mi corazón le reza una oración al poeta y mis labios envían un beso á través de la reja al hermano. ¡Cuántos genios muertos de hambre ó de dolor en su vida de grisálidas! ¡Cuántos heroísmos frustrados! ¡Cuántas grandes vidas malogradas! Siento mis ojos cegados por el dolor de una lágrima. ¡Adiós hermano! Por opuestos que sean los ideales, todos los hombres que juegan á dar su vida por ellos, son hermanos de locura, de desventura y de grandeza. ¡Adiós hermano!...

Era tal mi trastorno al salir de la Morgue, que un enemigo hubiera podido asesinar me impunemente y una mujer hermosa hubiera podido pasar á mi lado sin arrancarme un suspiro.

Escuché una voz detrás de mí.

—¡No le llores, compañero! ¡Antes de veinticuatro horas estará vengado!...

Me volví rápidamente, di un salto de costado y empuñé mi revólver.

Pero no pude impedir que un hombre se abalanzara hacia mí interloquutor y le hundiera un puñal en la garganta:

—¡Por traidor!

El hombre que me había hablado cayó sin respirar un ¡ay!, ciertamente degollado por el golpe.

Apunté con mi revólver al asesino.

—¡Te conozco, Miguel Golensko! ¡No te muevas ó te mato!

—¡A usted no le ha llegado la hora todavía, señor Wallace!—replicó el asesino.—¡A usted le preparamos una muerte digna de usted!

Y el asesino, con el puñal sangriento en la mano, sonreía.

—¡Te advierto, Golensko, que yo doy los balazos con tanto acierto como tú las puñaladas!

Y grité:

—¡Guardias! ¡Guardias! ¡Aquí han muerto á un hombre! ¡Al asesino!

El asesino se revolvió furioso, me miró á los ojos y se estuvo quieto.

Pero tuve una idea. Sentí ruido de gente que llegaba en tropel del interior de la Morgue y me dirigí hacia adentro, guardándome el revólver en el bolsillo, sin de-

jarlo de la mano. Los que llegaban corriendo, atraídos por mis gritos eran los visitantes de Fracasso. Jacquier y Cadet entre ellos, un guarda de la Morgue y dos gendarmes.

—¡A ese que corre!—grité—¡Al asesino! ¡Ha matado á un hombre!

Volví los ojos, y en efecto: Miguel Golensko había tirado al suelo el puñal homicida y salía á todo correr por las puertas de la Morgue.

Un gendarme y algunos curiosos emprendieron carrera



Con el sombrero en la mano y la frente baja, ante aquella grandeza caída,...

detrás de él. Mientras tanto yo separé del grupo á Jacquier.

—Reconózcame usted, Jacquier; yo soy William Wallace.

—¡Cómo! ¿Usted?

—Yo mismo. Ese hombre que huye es uno de los anarquistas del "complot". Sigale usted, déjelo escapar, si es posible, pero vea dónde va, no le pierda de vista un momento.

Jacquier hizo una seña á Cadet y salió corriendo. Yo corrí detrás. El gendarme quiso detenerme, pero Cadet se interpuso.

Cuando Jacquier y yo llegábamos al puente de San Luis, una pareja de gendarmes atajó en su carrera á Miguel Golensko y lo detuvo.

—Ya está usted viendo — me dijo Jacquier — ¿Qué hacemos?

—No es posible dejar escapar á ese hombre sin que él mismo comprenda que queremos dejarle escapar. Hágase usted cargo del preso, lívele á la prefectura de policía y guárdelo allí, que yo iré á ver si podemos sacar algún partido de su interrogatorio.

—¡Pero qué ha pasado?

—Al salir yo de ver á Fracasso un hombre se me acercó y me dijo: «¡No le llores, compañero! ¡Antes de veinticuatro horas estará vengado!...» Inmediatamente otro hombre se abalanzó hacia él, le hundió un puñal en la garganta y le gritó: «¡Por traidor!...»

—¡Oh!

—Ese otro hombre, el asesino del anarquista muerto,



me es conocido á pesar de su disfraz: se llama Miguel Golensko.

—El anarquista ruso, condenado por el último "complot" contra el czar y huido de Siberia!

—El mismo.

—Pero entonces los anarquistas del "complot" son muchos y temibles!

—Creo que se han confabulado los más famosos anarquistas del mundo, el estado mayor, la flor de la anarquía, para dar un "golpe" en París que deje memoria.

—¡Guárdese usted, señor Wallace! Por la visto los anarquistas le conocen á usted á pesar de sus disfraces y le siguen los pasos...

—Y me tienen preparada una muerte digna de mí, según dicen. Aléjese de mí y vaya á conducir el preso á la prefectura. Los anarquistas me distinguen demasiado.

Jacquier se acercó al grupo de gendarmes y curiosos, entre los que estaba Miguel Golensko detenido; se dió

—Estas palabras textuales: "Dígale usted al señor Wallace que estoy conforme en todo con su carta y que voy á cumplir en el acto y al pie de la letra sus instrucciones".

—Está bien.

Pase á mi tocador y en un momento cambié el traje de obrero por otro correctísimo de "gentleman". Me presenté á mi compatriota Moore tal cual soy, sin disfraz alguno, como se me conoce en los clubs y en los altos círculos de Londres y de Europa: William Wallace "sportsman".

—¿Cómo, señor William Wallace! Renuncia usted á todo disimulo!

—Sí, Moore: el disimulo no sólo es ya inútil, es perjudicial. Y también un poco ridículo...

Me senté frente á él en la chimenea y le referí los sucesos de mi excursión á la Morgue.

—¡Pero eso es tremendo! ¡Esos insensatos preparan algo horroroso contra todos y defienden con furia su secreto!

—Sí, Moore; preparémonos á morir con decoro: comamos.

Una respetable sirvienta entró en aquel momento con una bandeja servida, colocó una mesita entre Moore y yo, dejó la bandeja encima y se retiró.

—¡Señores anarquistas, un ruego! Dejádme comer tranquilo.

Embestí con ardor á las viandas. El hecho es que tengo un apetito denodado.

Al servir el te, Moore preguntó:

—¿Y qué piensa usted que hagamos, señor Wallace?

—Descubrir y desbaratar el "complot" anarquista esta noche, Moore. Porque á los que se ocultan, de noche es cuando hay que buscarlos. Y pienso, por Cristo vivo, que si esta noche no damos con el "complot", todo está perdido: no sólo la vida, también el honor.

—¿Y qué hacer, señor Wallace?

—Por de pronto iremos á la prefectura á interrogar á Miguel Golensko. Una diligencia inútil: porque el que ha matado á otro por hablar, no suelta el la prenda de una palabra, á no ser necio, y Miguel Golensko no es un necio. Las fieras no todas son ciegas y candorosas como los toros de España; las hay que son gatos y chalcas.

—¿Y entonces, señor Wallace?

—Mi plan es muy sencillo, Moore; muy sencillo y casi infalible. ¿Usted no ha visto cómo se pescan los peces? Se cuelga una carnada cualquiera en el anzuelo, los peces acuden á comerla y quedan prisioneros en los garfios. Pues ese sencillo procedimiento voy yo á emplear. ¡No me persiguen los anarquistas desde Londres, y siguen mis pasos, y han jurado mi muerte y están dispuestos á exterminarme! Pues yo me pongo de carnada en el anzuelo para pescarlos: me exhibiré solo y tal cual soy esta noche en los lugares más sombríos y solitarios, y esos peces de las cavernas saldrán con las fauces abiertas para comerme y se clavarán en el anzuelo...

—El procedimiento, en efecto, es muy sencillo, señor Wallace; pero á mí me parece un poco fuerte...

—¿Por qué?

—Porque los peces para caer en el anzuelo suelen comerse la carnada.

—¡Bah!

—Y cuando se trata de peces de ese calibre y de ese temple, ¡peces de las cavernas! lo probable es que se coman la carnada y no enigan en el anzuelo.

—¡Bah! ¡Y mis garfios!

—¡Inútiles garfios entre tantos peces que se comerán traicionadamente la carnada! El procedimiento es maravilloso, original, digno de usted, señor Wallace; pero francamente; me parece insensato.

—¿Insensato, Moore? Dígame usted otro.

—No lo sé.

—No lo hay. Y cuando para hacer lo que debemos no hay más que un camino, ese camino es el prudente, el razonable, el verdadero, el bueno; aunque sea una senda de cabras con pie de abrojos y borde de abismos, debe parecernos una carretera.

—No; hay una senda que debe estar excluida de los caminos de la vida.

(Continuará.)

Dib. de Peláez.



... y le referí los sucesos de mi excursión á la Morgue.

á conocer, tomó á su cargo el preso y en un coche de alquiler se dispuso á conducirlo á la prefectura.

Mientras tanto yo, en otro alquilón, me dirigí á mi casa de la avenida d'Antin, pensando sombríamente en aquel desdichado, muerto en un corredor de la Morgue, que fué allí de espectador, sin sospechar de seguro que iba á quedar allí de espectáculo en el escaparate de los muertos. Pero me consolé pronto de aquella idea turbia con otra más regocijada: de seguro que la muerte que me preparan á mí los anarquistas no será como aquélla, rápida, brutal y oscura, sino brillante, horrorosa, épica. ¡Hay que convenir, señores, en que París es una gran ciudad y que hay hombres capaces de deleitarnos con hazañas dignas de París!

En mi casa de la avenida d'Antin me esperaba Moore. —Avíse usted el fuego de esa chimenea, Moore. La noche está fría.

Al mismo tiempo me acerqué á la pared, junto á la chimenea, hice sonar un timbre y apliqué á mis labios la trompetilla de un tubo acústico:

—¿Señora!... ¡Fiambres, Burdeos, cognac y un te hirviendo! ¿Tiene usted algo que añadir al programa, Moore?

—Lo apruebo en todas sus partes.

—Y bien: ¿vió usted al prefecto?

—Sí.

—¡Leyó mi carta?

—Sí.

—¿Y qué le dijo?

**EAU DE LYS DE LOHSE** Lo mejor para embellecer el CUTIS  
Gustav Lohse - Berlin. Plaut y C<sup>a</sup> - Buenos Aires.



PROVEEDORES  
Á TODAS LAS CASAS  
REALES  
DE EUROPA



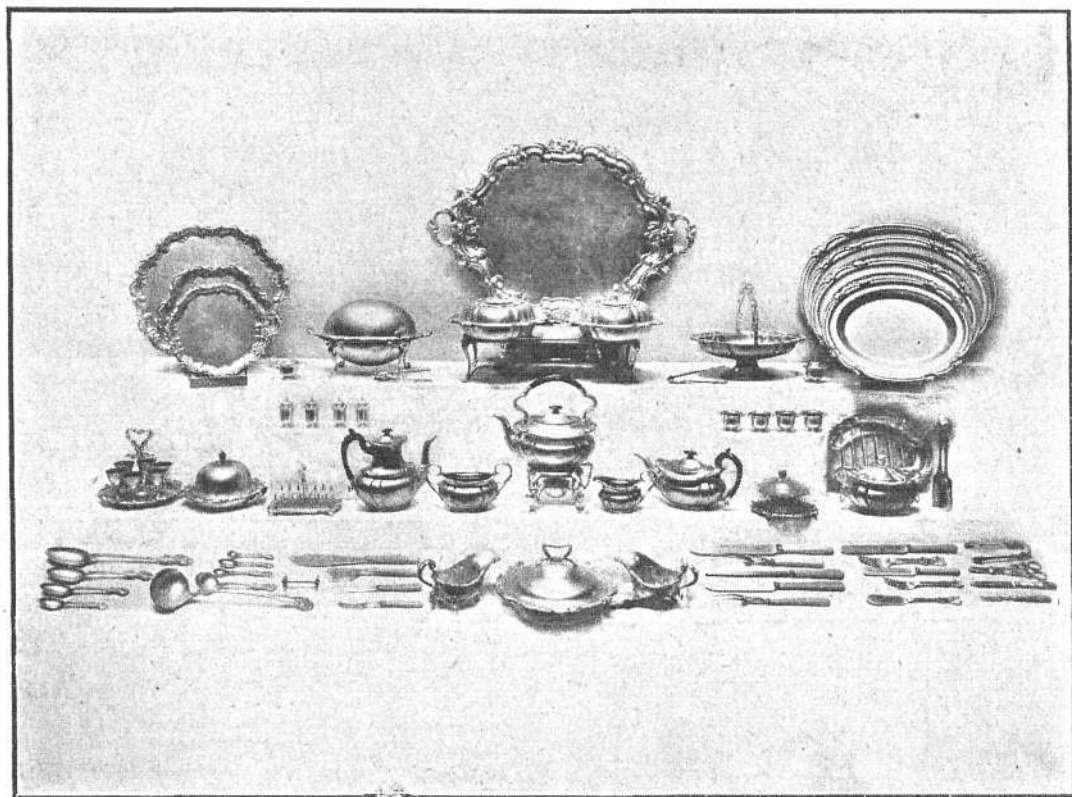
GRAN PREMIO  
Y TRES DIPLOMAS  
EXPOSICIÓN  
FRANCO-BRITÁNICA  
1908



# Mappin & Webb

ÚNICOS FABRICANTES Y PROPIETARIOS  
DE

## PLATERIA PRINCESA



SE REMITEN CATÁLOGOS GRATIS

~~~~~  
PRECIOS FIJOS  
~~~~~

Sucursal: 36, FLORIDA, 36

## Ajedrez

La partida que reproducimos á continuación fué jugada hace algún tiempo en Nuremberg; y tiene la particularidad de que el mismo doctor Tarrasch la ha comentado.

### Partida López

Blancas F. Kohnlein      Negras Dr. Tarrasch

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| 1. P 4 R          | P 4 R        |
| 2. C 3 A R        | C 3 A D      |
| 3. A 5 C D        | P 3 T D (1)  |
| 4. A X C          | P D X A      |
| 5. C 3 A D (2)    | A 4 A D      |
| 6. P 3 D          | D 3 D        |
| 7. A 3 R          | A X A (3)    |
| 8. P X A          | C 2 R        |
| 9. D 2 R          | P 3 A R (4)  |
| 10. C 4 T R       | A 3 R        |
| 11. P 4 C R (5)   | D 5 C D      |
| 12. C 5 A R! (6)  | D X P C      |
| 13. R 2 D         | A X C        |
| 14. P C X A       | O O O (7)    |
| 15. P 4 T D! (8)  | D 5 C D      |
| 16. P 5 T D       | R 1 C        |
| 17. T R 1 C D     | D 4 A D      |
| 18. C 4 T D!      | D 2 T D (9)  |
| 19. P 4 A D! (10) | P 4 A D      |
| 20. C 3 A D       | C 1 A D      |
| 21. C 5 D         | C 3 D        |
| 22. R 3 A         | P 3 A D (11) |
| 23. C 6 C D       | R 2 A        |
| 24. T 1 C R (12)  | T D 1 C R    |
| 25. D 2 C D (13)  | D 1 C D (14) |

- |                  |            |
|------------------|------------|
| 26. C 4 T D      | P 3 C R    |
| 27. C X P        | D 2 T D    |
| 28. D 3 T D      | P X P      |
| 29. T D 1 C D    | P X P      |
| 30. C X P C      | C X C      |
| 31. D 7 R +      | R 1 C      |
| 32. D X P A      | R 1 T      |
| 33. T X T +      | T X T      |
| 34. D X P A      | P X P      |
| 35. T 6 C D      | P 7 D      |
| 36. R X P        | T 1 D +    |
| 37. R 3 A        | T 3 D      |
| 38. D 7 A D      | T X T      |
| 39. P X T        | D 1 C D    |
| 40. D X P T (15) | C 4 A D    |
| 41. P 4 T R      | D X P (16) |
| 42. D 8 C R +    | R 2 C      |
| 43. D 5 D +      | R 2 T      |
| 44. P 5 T R      | C 5 T D +  |
| 45. R 2 D        | D 5 C D +  |
| 46. R 2 A        | D 7 C D +  |
| 47. R 3 D        | P 5 R +!!  |

Lan blancas, abandonan.

(1) En la colección «Match Marshall-Tarrasch» ha indicado en detalle las causas por las cuales estimo que esta defensa no es ventajosa. No tiene razón de ser, puesto que las blancas pueden cambiar sin desventaja. La presente partida demuestra, por otra parte, que las blancas, gracias á esa defensa, se mantienen en buena situación.

(2) La toma del P R sería inútil á causa de 5 — D 5 D. Pero ahora este P está amenazado y no es muy sencillo defenderlo. Con 5 — A 3 D las blancas se desarrollan ventajosamente con 6

# Apollinaris

“LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA.”

EMBOTELLADA SOLAMENTE CON SU PROPIO GAS NATURAL Y ÚNICAMENTE EN EL MANANTIAL APOLLINARIS, NEUENAUH, ALEMANIA

MEDALLA DEL ESTADO REAL PRUSIANO 1902

MEDALLA DE ORO, EXPOSICIÓN DE DUSSELDORF 1902

MEDALLA DE ORO, EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE PARÍS

LOS PREMIOS MÁS ALTOS EN LAS EXPOSICIONES DE CHICAGO Y DE AMBERES

GRAND PRIX EN LAS EXPOSICIONES DE SAINT LOUIS 1904 Y MARSELLA 1906

PROVEEDORES DE LAS CASAS REALES DE INGLATERRA, ALEMANIA, ESPAÑA, ETC.

VENTA: 30.000.000 DE BOTELLAS POR AÑO



**DIVA**  
**EXTRA**  
**20 cts**



**BARRILETE**  
**TODAVIA A 10 cts**  
**DESPUES 20 cts**

**VENTA MENSUAL 4,000,000 de ataditos**  
**RODRIGUEZ Y D'AMICO**

## Ajedrez

P 4 D X. Si 5 — A 5 C R; 6 P 3 T R obliga á un cambio favorable á las blancas. 5 — D 3 A R no es buena á causa de 6 P 4 D seguido de A 5 C R; y 5 — P 3 A R jugado por primera vez por Schlechter contra Lasker en el torneo de Londres de 1899, deja una partida favorable para el adversario, después de 6 P 4 D — P 4 P; 7 D X P, pues obtiene una mayoría compacta de P sobre el lado del R, en tanto que el valor agresivo de las negras sobre el ala de la D se encuentra disminuido por el P A D doblado.

(3) No vemos nada mejor. Si hicieran otra jugada las negras, las blancas podrían responder con S A X A seguido de P 4 D ó tratarían de cambiar teniendo la D que permanecer inactiva, durante largo tiempo.

(4) A 3 R sería inferior por 10 enroque T D seguido de P 4 D. Actualmente las blancas tienen la mejor situación y el desarrollo de su juego está algo más adelantado que por parte de las negras.

(5) A fin de jugar 12 C 5 A R y abrir la columna del C R.

(6) Muy bien jugado. Las blancas abandonando el P C D obtienen un ataque fuerte, tenaz.

(7) Si defendieran el P C D actualmente amenazado por 14 — P 3 C D, con 15 P 3 T D, perderían la D.

(8) Una buena jugada. Tras la jugada sencilla 15 T R 1 C D, la D se escapa por 6 T D á 4 T D, donde estará perfectamente emplazada.

(9) Otra buena jugada, que hace la defensa difícil. Si la D va á 3 D, las negras tendrán que

defenderse de las T dobladas con — R 1 T y — T 1 C D, lo que es una desventaja.

(9) Es cierto que la D está bloqueada, pero defendiendo la D por lo menos, la posición del R.

(10) Con el proyecto de impedir con 20 — P 5 A D la maniobra — C 1 A D — G 3 D y doblar las T en seguida.

(11) Tratando de debilitar la posición 3 C D; puesto que el C ocupa una posición muy fuerte, es necesario hacer lo posible por cazarlo. Además conduce este movimiento á la liberación de la D.

(12) Las negras tienen que recurrir á movimientos problemáticos para volver al juego á la D.

(13) La continuación de las blancas es inconsecuente. En adelante su posición se debilita. En lugar de buscar la colocación del P en 5 A D deberían doblar las T en la línea del C R, y si posible fuera tratar de meterse con la D por 5 T R ó 7 A R.

(14) Las negras han librado por fin su D, pero su P 4 D, está perdido.

(15) El movimiento perdedor. Con 40 P 5 A D su adversario no podría ganar. En cualquier caso el P blanco no pueden avanzar, pues las negras, después del cambio, continuarán con C 3 D. Las negras aspirarán apenas á la nulidad, si las blancas no hubieran cometido este error.

(16) Se produce un fin de partida de los más interesantes y que se asemeja á una composición de Rinek ó de Horwitz.

## Nuevo Hormiguicida y Vizcachicida automático "Gubba"

### COMPROBACIÓN OFICIAL DE SUS VENTAJAS

El Departamento Nacional de Higiene lo ha adoptado para la **DESTRUCCIÓN DE LAS RATAS** después de haber comprobado los siguientes puntos, como lo atestigua el certificado que se transcribe:

1.º Que funciona solo. 2.º Que el comprimido sólo produce sus efectos tóxicos por combustión. 3.º Que la operación es de dos minutos. 4.º Que el aparato es sólido, sencillo y no ofrece peligro. 5.º Que, abiertas las cuevas de ratas, se encontraron todas muertas. y 6.º Que, estudiadas sus condiciones, resulta práctico, seguro y económico.

El certificado dice así:

"El que suscribe, secretario del Departamento Nacional de Higiene, certifica: Que de los experimentos practicados por la sección 7.ª de este Departamento, con el nuevo aparato "GUBBA" para la destrucción de roedores, resulta: que dicho aparato llena cumplidamente los propósitos que persigue, habiendo dado excelentes resultados en las diferentes pruebas á que ha sido sometido.  
"A solicitud del interesado expido el presente en Buenos Aires, á siete de Abril de mil novecientos diez. Firmado: Ezequiel Castilla."

CON EL MISMO ÉXITO FUNCIONAN YA MILES DE APARATOS EN LA DESTRUCCIÓN DE HORMIGAS Y VIZCACHAS



Sin bomba ni fuelle. Sin fuego. Sin Peligro de explosión. Sin dañar las plantas ni los animales domésticos. Sin peones ni esfuerzo humano.

Pidan prospecto é informes á los únicos fabricantes

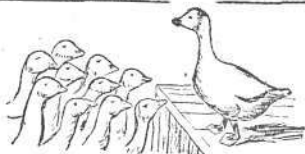
**BORGES & Cía.**

CALLE CUYO, 361  
BUENOS AIRES

Precio del Aparato Hormiguicida  
con 15 comprimidos . . . . .

**\$ 6** ¢/l.

# Avisos Recomendados



## INCUBADORAS SUECAS MARCA "ROSEHILL"

Es cada día mayor la venta de las incubadoras e implementos de avicultura de la renombrada marca "ROSEHILL", por el esmerado cuidado aportado en su construcción y los excelentes resultados que se obtienen con su uso, debido a la perfecta ventilación y calentamiento interior, lo mismo que en los criaderos o madres artificiales. Catálogos gratis. Visítese nuestra exposición permanente. GOLDKRUHL & BROSTROM, Unicos Introdutores de las renombradas desnatadoras "ALFA LAVAL". — Calle Belgrano, 1138, Buenos Aires.

**Podemos asegurar sin temor de equivocarnos** que las personas que tienen hermosa cabellera la deben al "TONICO PETRONIO". Es el único específico que se vende con garantía de éxito. Evita la caída del pelo y las canas prematuras y ejerce su acción regeneradora sobre el bulbo capilar. Tiene la cabeza siempre limpia y aleja de ella toda clase de parásitos. Precio del frasco: \$ 3.50. Único representante ANGEL BARDELLA, Lavalle, 1443.

Consultas gratis todos los días, de 2 a 5 p. m.

### CORSÉS Y FAJAS

"Al Corte Elegante". Gran corsetería, casa establecida el 90. Traigo de París, Londres, Berlín y Viena los últimos adelantos. Fajas y corsés ortopédicos para la metritis y riñón flotante, prescriptos por eminencias médicas.—C. Pellegrini, 701, esquina Viamonte.—U. T., 8 (Juncal).

### CONSTRUCCIONES

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto a la "Constructora Nacional". Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.



### MUEBLES

A 10 meses de plazo! Juegos de Dormitorio Comedor Sala Escritorio Muebles suntuos. Pidan Catálogos

C. Pellegrini, 457 - Sigal y Borchini



LA PAGAR en 10 mensualidades! - Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. - Venga o pida Catálogo. - L. Sigal y Cia. - Cuvo, 1124.



### Muebleria "La Central"

—Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central.



### ORQUESTRONES AUTOMATICOS

que funcionan al echarles una moneda. Dejan mucho beneficio a dueños de cafés, hoteles, etc. Visiten la casa o pidan prospectos.

G. A. TEICHMANN Maipú, 787 — Bs. Aires

### Grafófonos y Discos.

Pidan catálogo a P. Dulhom, técnico-mecánico. El más antiguo especialista en la Argentina para composuras de fonógrafos y máquinas de precisión. Corrientes, 1316—U. T. 3244 Lib.



### LÁMPARAS

Forma pico de gas (patentada). Sin tubo ni mecha y de fácil manejo! Gasta un centavo por hora! Jose Pou, Corrientes, 1357, Bs. Aires.



### Mechero Stella

Luz incandescente a kerosene. Muy económico. 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa ó de colgar, completas, con Mechero Stella \$ 10. Remisión recargo pesos 1. Mechas de todas clases para cualquier sistema de lámparas incandescentes.

Calentadores "Primus" a kerosene y piezas de repuesto. E. BONGIOVANNI. Calle Belgrano, 1029.—Buenos Aires.

### ÓPTICO TÉCNICO

Examen de la vista, gratis. - Lentes por cualquier defecto de la vista. A. Garbarino, Esmeralda, 268.



### PRODUCTOS ANDINOS

Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales. Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Inmán. - Viuda de J. Bustamante, Independencia, 2515. Buenos Aires.



### TECHADO MALTHOID

Liviano, flexible y más durable que el techo de cine. Fresco en verano y abrigado en invierno. Muestras y precios: GILCHRIST y Cia. — 484, Reconquista, Buenos Aires.



PFaff, máquina de coser y bordar. La más moderna, la más fina y la de mayor duración. Única que hace una infinita variedad de vainillas y calados. Por 65 pesos entregamos una máquina igual a la nuestra. — GRATIS

enseñamos a bordar y vainillar. Ventas a plazos. Surtido completo de hilos y sedas para bordar; cuadernos de diseños, a \$ 0.30 cada uno. Pidan Catálogos al único Agente: A. Borzino, Santa Fe, 2166, Buenos Aires.



Hecho con la máquina "Pfaff"

### DENTISTAS

Dr. G. Fasce, ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dentaduras sólidas y hermosas para comer a la perfección. 50 \$. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. Rivadavia, 3907.



### J. EDELBERG

Dentista - Cirujano Dientes fijos sin padar. Operaciones sin dolor. Bernardo de Irigoyen, 909 (antes Buen Orden).



A. E. MORAN, dentista. Dentaduras fijas sin padar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema. — Buen Orden, 20.—Buenos Aires.

### CREMA "JUVENIL"

Producto nuevo é insuperable. No existe mejor! Deja el cutis fresco y aterciopelado, debiéndola usar todas las bellas y las que quieren serlo. Precio: \$ 1.50 el tarrito. Se encuentra en todas las Farmacias, etc., lo mismo que el TALCO "JUVENIL"

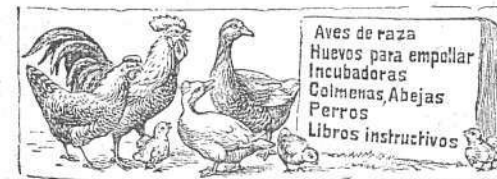
Para los nenes, a \$ 0.60 el tarrito. En Rosario: Droguería del Aguila



**PLIQUE USTED SIEMPRE EL "BALSAMO RESINOSO AMERICANO"**

para combatir rápidamente: Granos, Tumores malignos, Erupciones, Hinchazones, Ulceras, Quemaduras, Carbunclos, Llagas, etc. Cura garantida é infalible. — No debe faltar en ninguna casa de familia. — Pídase en las Farmacias y Droguerías. — Precio del tarrito: \$ 1.00; remitido por encomienda: \$ 1.30.

Deposito en Buenos Aires: —Droguerías: del Pueblo, Estrella, Ind. y A.J.



Aves de raza Huevos para empollar Incubadoras Colmenas, Abejas Perros Libros instructivos

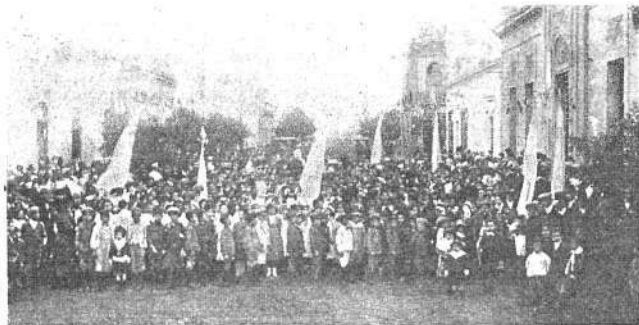
### Criadero „Excelsior“

Buenos Aires, Belgrano 451.

Casa especialista en máquinas y útiles para la fabricación de manteca y quesos. Pidan los catálogos ilustrados enviando 50 centavos en sellos.



## De Provincias



Junín.—1.500 niños de las escuelas concurriendo á la inauguración de la biblioteca «Olegario V. Andrade»



Doctor Francisco N. Cabrera, primer presidente y fundador del centro «Olegario V. Andrade»



Vista parcial de una sala de la biblioteca inaugurada



San Nicolás.—Los amigos del señor Luis Barrera, despidiendo á éste de la vida de soltero con una fiesta campestre



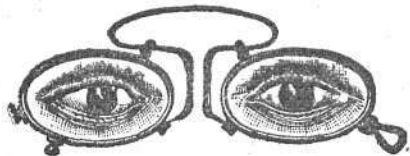
## LUISA BLITZ DE FUCCHANSKI

CIRUJANA DENTISTA

De regreso de Europa y Norte-América con últimas novedades profesionales :: :: ::

Dientes fijos sin paladar : : : : :  
Emplomaduras de toda clase inalterables:  
Extracciones y operaciones sin dolor absoluto

Trabajos garantidos y precios módicos. CARLOS PELLEGRINI, 461



## ANTEOJOS Y LENTES

A. GARBARINO

ESPECIALISTA

en la prescripción de anteojos

Examen de la vista gratis empleando los últimos métodos y aparatos científicos adoptados por los más eminentes facultativos.

Taller en la casa para cualquier trabajo del ramo á precios sumamente módicos.

268-ESMERALDA-268 — No confundir de número, que es muy fácil

## A los enfermos de la piel

Curación de la lepra

Se garante la curación de esta terrible enfermedad en sus primeros periodos, herpes, eczemas crónicas, psoriasis, psoriasis, vicios de la sangre, recientes ó antiguos, con el Dermikal, específico de Oriente.—Consultorio del doctor Cantarell, LAVALLE, 932. De 2 á 5 p. m.

## SEÑORAS ELAPIOL JORET, HOMOLLE

Cura los DOLORS, RETARDOS  
SUPRESIONES de los MENSTRUOS.

Farmacia SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris  
Y TODAS FARMACIAS

## Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

El mejor alimento para los niños, los unemicos los enfermos y los ancianos.

19, rue des Saints-Pères, Paris, y Farmacias

## Pasta y Jarabe de Nafé DELANGRENIER

75 años de buen éxito contra la Tos, el Catarro y la Bronquitis.

Exigir el nombre Delangrenier

# CASA SANZ

838, Calle CUYO, 844

## Gran Exposición de Muebles y Tapicería

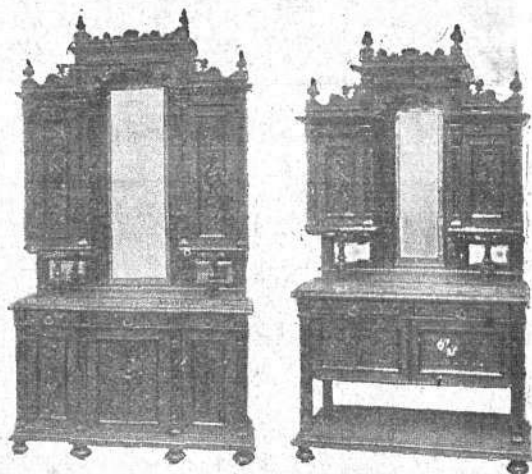
### Tenemos el surtido más grandioso que existe en Buenos Aires

Unión Telefónica 3311 (Libertad)

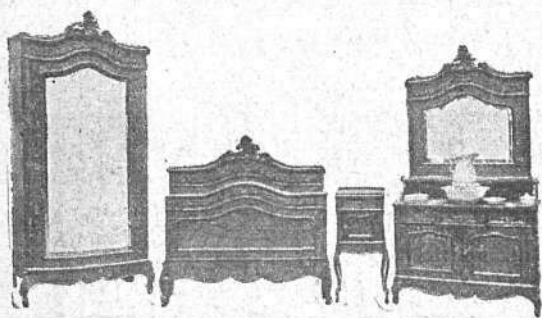
Cooperativa 1826 (Libertad)



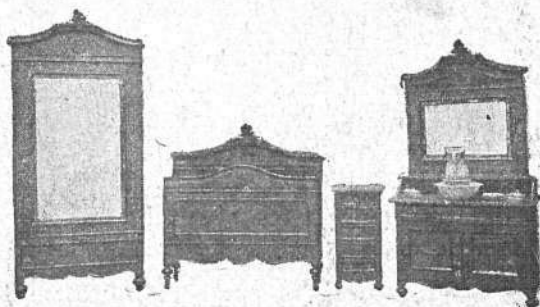
Dormitorio Luis XV, nogal y roble, mármoles finos, completo, á . . . . . \$ 380



Espléndido comedor Renacimiento, en nogal y roble, medida 155 x 290, á . . . . . \$ 300

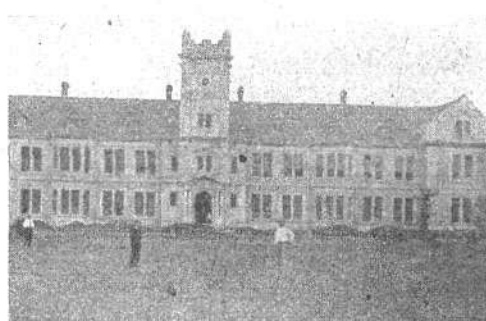


Dormitorio para matrimonio Luis XV, en roble, fresno y nogal, completo, á . . . . . \$ 280



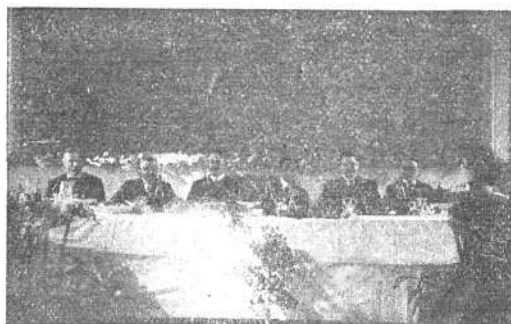
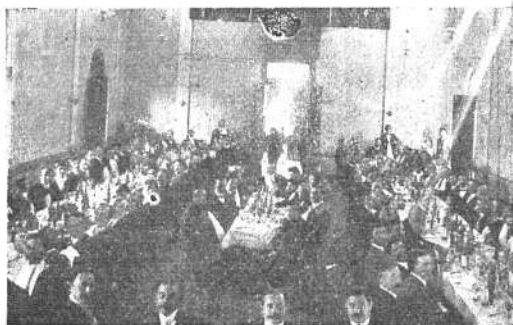
Dormitorio para matrimonio, mueble elegante y sólido, mármoles rosa, lunas francesas biseladas, á . . . . . \$ 200

Al hacer el pedido envíese el importe en bonos postales ó giros. Embalaje conducción gratis, respondemos por roturas hasta el destino.



Señorita Marta Martínez      Señor Luis Barrera  
San Nicolás.—Enlace Martínez-Barrera

Pilar.—Estado en que se encuentra la fachada principal del colegio «Carlos Pellegrini», cuya piedra fundamental no se ha colocado todavía



Giles.—Vista general de la sala durante el banquete en honor del doctor Felipe A. Espil

La cabecera de la mesa

# LÁMPARAS TANTAL-SIEMENS

ARDE EN CUALQUIER POSICION  $\equiv$   
GRAN ECONOMIA EN CORRIENTE





Autor de "SCHEID'S OVARIN"

# Señoras! Señoritas!

Llamamos la atención de las señoras y señoritas sobre un específico de verdaderos prodigios, llamado: **SCHEID'S OVARIN**, cuyo autor es el señor don Carlos Scheid. Nos hemos podido dar cuenta de la asombrosa eficacia que tiene este remedio en las enfermedades del sexo femenino, aun en los casos crónicos. El señor Scheid tiene en su poder un sinnúmero de cartas de agradecimientos de señoras y señoritas curadas, en las cuales manifiestan haberse salvado de operación y raspaje quedando completamente sanas, gracias á este maravilloso remedio **SCHEID'S OVARIN**.

**SCHEID'S OVARIN** es aprobado por el Honorable Departamento Nacional de Higiene y muy recomendado por los señores médicos especialistas. Lean lo que dice el conocido médico D. E. Martín Reibel, calle San Juan, 3379.

## Carta del Doctor MARTIN REIBEL

Médico en jefe del servicio de Ginecología del Hospital Rawson

"Estimado señor Scheid:

Tengo el agrado de comunicarle que he empleado sus preparados "OVARIN número 1 y número 2" y he obtenido resultados muy favorables. Haré mención especial de algunos casos de Menopausa con Metrorragia en los cuales el número 2 ha hecho verdaderos prodigios con el uso de 3 ó 4 frascos en la forma que indica el prospecto.

Más adelante, cuando el número de tratado sea mayor le daré mayores detalles.

Le saluda su atto. y S. S.

Dr. M. REIBEL.

Buenos Aires, 28 de octubre de 1909."

## Otros sorprendentes resultados con "SCHEID'S OVARIN"

Observados por el médico Dr. Martín Reibel  
Calle San Juan, 3379

"Estimado señor Scheid:

De acuerdo con mi promesa del certificado anterior, tengo el gusto de participarle que la **OVARIN** que lleva su nombre, me ha dado sorprendentes resultados en las Dismenorreas de origen inflamatorio, desapareciendo totalmente los dolores en las menstruaciones.

He observado varios casos de matrices grandes, disminuir notablemente de volumen y reducirse á su tamaño normal con el uso de 4 á 5 frascos de "SCHEID'S OVARIN Número 2".

Tengo noticias de una señora que permaneció estéril durante cinco años de su matrimonio, tuvo familia después de un uso de 8 á 10 frascos.

Saluda á Vd. muy atte. S. S. S.

Dr. M. REIBEL.

Buenos Aires, marzo 2 de 1910."

# "SCHEID'S OVARIN"

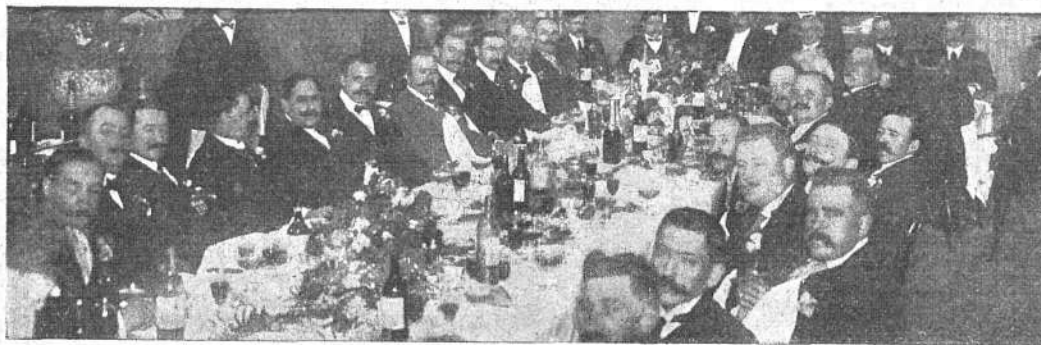
## Cura:

**METRITIS, DOLORES Y DESARREGLOS EN EL PERIODO, HEMORRAGIAS, LEUCORREA, DESCENSOS, ESTERILIDAD, etc.**, y se halla en venta en las droguerías: Gibson, Estrella, Beretervide, Del Pueblo, y buenas farmacias.

**DEPOSITO GENERAL:** Instituto Scheid, Carlos Pellegrini, 644, donde se atienden pedidos y se mandan folletos explicativos gratis. Precio de **SCHEID'S OVARIN**, el frasco \$ 4 moneda nacional. Un tratado de seis frascos, \$ 20 moneda nacional. Medio tratado de 3 frascos, \$ 11 moneda nacional. Para obtener una curación radical se precisan de 6 á 12 frascos, según los casos más ó menos crónicos. Depósito en Rosario: San Martín, 848 é Independencia, 2130.—En Bahía Blanca: San Martín, 223.—En Mendoza: Calle J. Garibaldi, 97.—En Tucumán: Laprida, 41.—En Córdoba: Calle Colón esq. Jujuy.—En Trenque Lauquen: Farmacia G. García.—En Corrientes: Farmacia de Popolizio: En Santiago del Estero: H. Villagra, Calle Río Negro y Jujuy.

En Montevideo: Farmacia Hutchinson, 25 de Mayo esq. Ituzaingó.

NOTA.—Pidan folletos é informes al "Instituto Scheid", Carlos Pellegrini, 644.



Tres Arroyos.—Banquete á los directores del Banco de la Provincia, con motivo de la inauguración de la sucursal del mismo



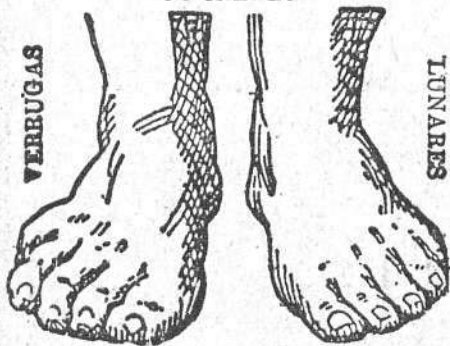
Pascho.—Comisiones de las primeras romerías celebradas por la sociedad «La Fraternal»

**NO HAY MÁS CALLOS**

**280, Calle PARANÁ, 280**  
**Antes: Callao, 59**

**Profesor A. WORK**

**JUANETES**



**UÑAS ENCARNADAS**

Especialista en las operaciones: Callos duros y blandos encima de los dedos y en la planta de los pies y juanetes; hasta los que están inflamados se sacan de raíz en una sola operación, sin dolor ni sangre.

Callos entre los dedos ú ojos de gallo se sacan sin sangre ni dolor y puede calzarse en seguida.

Uñas encarnadas. Esta operación se hace sin arrancar la uña y sin cloroformo. Sin sangre, sin dolor y también puede calzarse en seguida.

Verrugas y lunares se sacan sin dolor, sin cortar y sin que quede señal alguna.

Operaciones á precios módicos.

Consultas: de 9 á 12 m. y de 1 á 5 p. m. todos los días. Los domingos y feriados hasta las 12 m.

Las verrugas y lunares se sacan con los dedos en un minuto. No confundir ni dejarse engañar con algunos callicidas que se anuncian con mis clichés, pues estos remedios, por lo regular, queman ó infectan los pies. Únicamente vendo remedios á los pobres que se presentan personalmente en mi consultorio.

**NO SE OLVIDEN**

**Ahora: 280, Calle PARANÁ, 280. - Antes: CALLAO, 59.**

# Tomen siempre **TRINCHIERI**

Poderoso reconstituyente  
Estimula el apetito  
Facilita la digestión

Las personas que toman **TRINCHIERI** todos los días, adquieren un buen apetito y digieren perfectamente bien.

Tomando **TRINCHIERI** no se tiene dolor de cabeza ó del estómago causado por la mala digestión.

Con una copita diaria de **TRINCHIERI**, los padres de familia mantendrán á sus hijos en constante y perfecta salud.

El aperitivo-digestivo **TRINCHIERI** es el más agradable al paladar.

Su venta colosal en esta República es la mejor prueba de su bondad.

Pídanlo en las buenas casas de comercio  
**¡Exijan TRINCHIERI!**  
CUIDADO QUE HAY MUCHAS IMITACIONES

El **TRINCHIERI** es preparado en Turín, (Italia) por la Sociedad Anónima Trinchieri.

—Trinchieri, tome Trinchieri, amigo, si quiere tener un buen apetito, reconstituir su organismo, para poder trabajar y ganar el puchero diario.



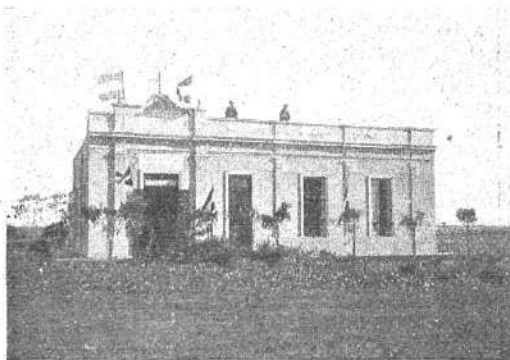
## De Provincias



Moreno. — Aniversario de la fundación de la Sociedad Italiana. Los socios fundadores



General Rodríguez. — Teams que disputaron la copa plata, donada por el señor Anibal Lastigue



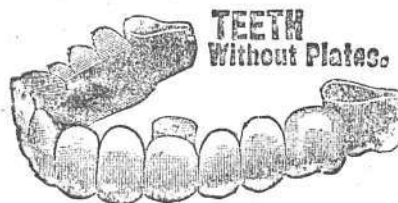
Ramírez (Entre Ríos). — Iglesia protestante, inaugurada recientemente



Nogoyá. — Proclamando la fórmula Crespo-Marchini



Salta. — Concurrentes al almuerzo ofrecido a la señorita Fidelina Figueroa, despidiéndola de la vida de soltera



**TEETH**  
Without Plates.

Doctor  
**M. KUTYN**

Denti ta-  
cirujanorte-  
am ricano,  
nipo adode  
Buffalo U. S.  
A. Universi-  
ty, The New-  
York State

University y de la F. de C. Médicas de Buenos Aires.

De regreso con los últimos adelantos de Norte-América,  
ha abierto y atiende personalmente su clínica en la

**Calle FLORIDA, 421** (antes de ausentarse tenía en Flo-  
rida, 543 y luego en B. Mitre, 841)

Horas: de 9 a. m. á 6 p. m.

Dentaduras sin paladar para la masticación perfecta, extrac-  
ción y operaciones sin dolor, corrección de ANOMALIAS  
en mandíbulas y dientes.

En New-York. 774, Prospect Avenue

## ROWLAND'S KALYDOR

para el CUTIS

es la preparación más deliciosa que deben  
usar las Señoras.

Alivia y cura: Pecas, Sarpullido, Quemaduras  
del sol, Picaduras de insectos y todas  
las afecciones de la piel.

Suaviza el cutis, dándole una frescura y  
un aterciopelado incomparables.

Véndese en casa de todos los farmacéu-  
ticos, drogueros y perfumistas.

Buenos-Aires:

DIEGO GIBSON. Suc<sup>or</sup>, Defensa, 142

## CABALLOS COJOS

Curación rápida y segura de las Exostosis ó Tumores Huesosos,  
Corvasas, Esparavanes, Formas, Sobrehuesos, Esfuerzos,  
Moletas y Vejigones, etc., por el

### UNGÜENTO ROJO MÉRÉ

Solo tópicó reemplazando verdaderamente el fuego. No dejando cicatrizar.  
De VENTA EN CASA DE MOINE y SOULIGNAC, Rivadavia, 727,  
Buenos-Aires — y en todas Farmacias y Droguerías.

Unico Preparador: P. MÉRÉ de CHANTILLY, en Orleans, Francia



¡NO MAS CANAS!

**NEREOLINA** La mejor de las Tintu-  
ras instantáneas para te-  
ñir el cabello y la barba. En venta en el  
Depósito, Moine y Soullignac, Rivadavia,  
737; Droguería de la Estrella, Defensa,  
215; Badaracco, Cuyo, 569; Murray,  
Florida, 501 y 507; L. Filippini, Sa'a  
Fe, 1000, y Peluquería de Ruiz y Roca,  
Florida, 2; Larrien y Cazalé, Callao y  
Cangallo. Unico Agente: Pianavia y C.<sup>a</sup>,  
Méjico, 502. — Precio: \$ 6 la caja.

Los célebres

## ESTEREOGEMELOS

con Prismas.



**KRAUSS**

NUEVOS MODELOS

Alcance largo.

Claridad extrema.

**CATÁLOGO N.º 14**

Envíase gratis y franco.

E. KRAUSS. 21-23, Rue Albouy, París.



## Lo que dice un distinguido médico

Los polvos antiepilépticos del profesor CASSARINI he tenido la oportunidad de  
usarlos en varios epilépticos de mi clientela particular y también en varios enfermos  
de este mal que se asisten en las enfermerías del Asilo de Mendigos. He observado  
en todos ellos, que mientras estaban sometidos á este tratamiento, los ataques se dis-  
tanciaban hasta desaparecer por completo. Para que conste doy el presente en Buenos  
Aires á 14 de Mayo de 1908.—Firmado: Doctor R. CASTILLA.—Unico concesionario  
ó introductor J. PASCUAL NIGRI, Cangallo, 1180, Buenos Aires.

## LA FLEBITIS

¿Quiere V. ponerse al abrigo del embollio, el accidente más terrible de la flebitis? Si V.  
ha escapado á él, ¿quiere V. evitar las hinchazones persistentes, los entumecimientos, la de-  
bilidad, que resultan tan á menudo de la flebitis antigua? Tome á cada comida una copita de

Elixir de Virginie Nyrdahl, que restablecerá la circulación y hará desaparecer todo  
dolor. Envío gratuito del folleto explicativo, escribiendo á: Elixir de Virginie Nyrdahl,  
Calle Moreno, 820, Buenos Aires. Exíjase la firma de garantía Nyrdahl.



## JURO

QUE

"La Maravilla del Día",

cintura para el cabello y la barba, no  
contiene substancia metálica, como:  
plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

**PAGARE 10.000 PESOS**

á quien me pruebe lo contrario. Esta tintura, invento  
del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival:  
sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.), son  
insuperables. Precio: \$ 10; con flete: \$ 11.

El "Agua de las Rubias", del Dr. Ribaud, convierte  
el pelo negro en castaño ó rubio; el castaño y el co-  
lorado, en rubio. Precio: \$ 5; con flete: \$ 5.50.

Acompañar todo pedido del giro postal ó bancario  
correspondiente dirigido á

**R. CORAIL & Cía. - CALLE MONTEVIDEO, 208**  
**BUENOS AIRES**



## Muerte á las Hormigas!



ATÁJENLAS Á TIEMPO!

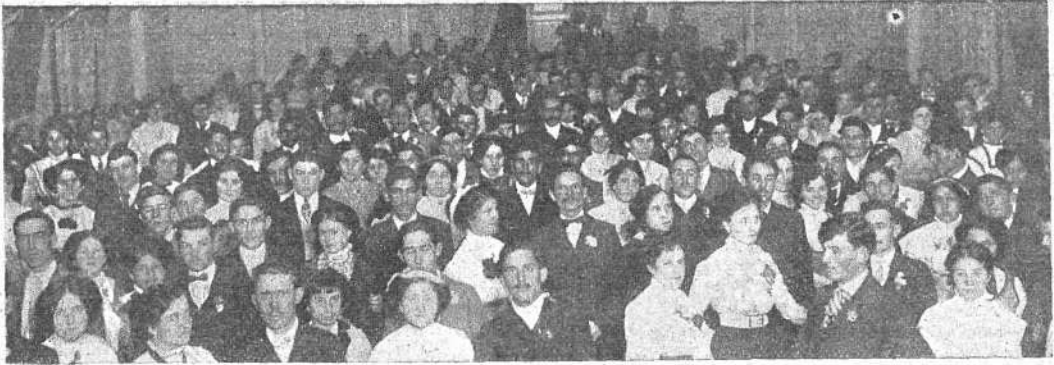
— AHORA ES EL TIEMPO BUENO! —

## La "VITALINA HORMIGUICIDA"

es el producto hormiguicida que más ha sido aceptado  
desde 12 años por los principales agricultores y chac-  
reros del país, según resulta por los miles de certifi-  
cados de conocidísimas personalidades del país que lo de-  
claran el mejor, más económico y más activo hormigi-  
cida existente. Pidan el LIBRO INSTRUCTIVO, QUE  
SE MANDA GRATIS, el que contiene datos é instruc-  
ciones y las copias de los certificados que menciona-  
mos, á la

**AGENCIA AGRARIA "LA ACTIVIDAD"**

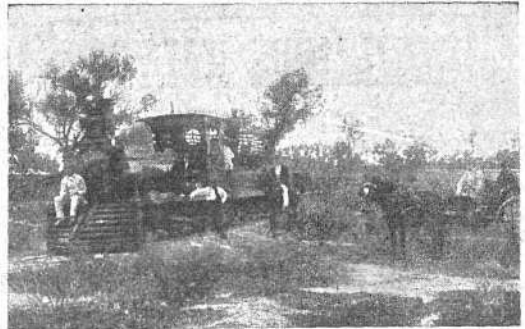
1875, VENEZUELA, 1875 - Buenos Aires



Santa Fe.—Baile efectuado por el Centro Recreativo Santafecino, festejando su tercer aniversario



Frias.—Edificio de la escuela nacional núm. 28, inaugurado recientemente



Tintina (F. C. C. N.)—Inauguración de un ramal industrial de 40 kilómetros, que se interna en los bosques chaqueños

# SUNLIGHT JABÓN

Las sustancias que componen este jabón extraen la suciedad de la ropa, rapidamente y sin esfuerzo.



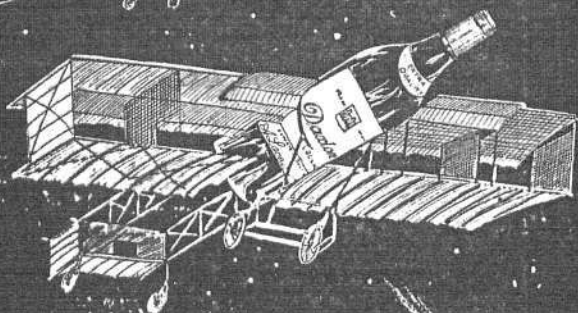
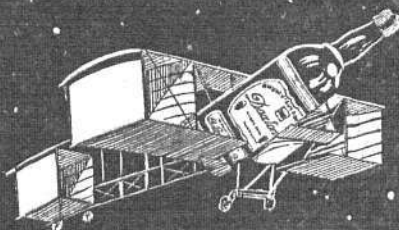


## HIPNOTISMO

Desearia V. poseer ese raro, misterioso poder que encanta y fascina a hombres y mujeres, influencia sus pensamientos, domina sus deseos y hace de V. el dueño supremo de todas las situaciones? La vida está llena de halagüeñas posibilidades para aquellos que dominan los secretos de la influencia hipnótica; para aquellos que desarrollan su poder magnético. V. puede aprender en su casa, curar enfermedades y malos hábitos sin medicinas, ganarse la amistad y el amor, aumentar sus rentas, gratificar sus deseos, ahuyentar las preocupaciones y las penas, aumentar la memoria, vencer las dificultades domésticas, divertirse de la manera más agradable que jamás se ha visto y desarrollar una maravillosamente magnética fuerza de voluntad, por medio de la cual podrá V. vencer todos los obstáculos que se interpongan a su éxito. V. puede hipnotizar a las personas instantáneamente — rápido como un relámpago — dormirse V. ó dormir a cualquier persona en cualquier hora del día ó de la noche—destrerrar el dolor y los sufrimientos. Nuestro libro gratis le dice a V. los secretos de esta ciencia maravillosa. Explica exactamente la manera de usar este poder para mejorar las condiciones de la vida. Los ministros del Evangelio, los abogados, los médicos, los hombres de negocios y las damas de la buena sociedad lo han endosado entusiastamente. Beneficia a todo el mundo y no cuesta nada. Lo regalamos a fin de anunciar nuestro colegio. Pídale hoy.

New York Institute of Science, Dept. 44217 Rochester, N. Y., E. U. de A.





# Daxton COGNAC RHUM

Pureza - Bondad - Vejez

UNICOS CONCESIONARIOS:

R. SAUVETERRE & Co. - CORRIENTES, 1121  
BUENOS AIRES

M. P. P. P. P.



El Sr. S. F. Edge el notable automovilista dice:—  
Un sabio profundo de la ciencia que no está todavía comprendida por el mundo en general pero que sorprende y predice con una certitud extraordinaria.

La Princesa Schönburg de Sajonia dice:—Lo que me ha predicho ha salido completamente correcto en todos los detalles.

El "Theatre Magazine" dice:—  
Un sabio de primer orden. Me leyó mi vida, dándome las fechas, casos, dando descripción de la gente y de los incidentes que me han ocurrido; y lo que me impresiona más que todo, es que lo que me ha predicho ya está pasando.

Meta sus pulgares en tinta, aprételes contra un papel, mándeme el impreso con la fecha, y si es posible, la hora de su nacimiento; y mándeme UN PESO en sellos ó bonos de correo por el valor del mapa, etc., que le mandaré. No olvide de mandar adjunto un sobre con su nombre y dirección.

Le daré una planilla de su vida tomada del mapa, para demostrar cuán perfecta es mi ciencia.

**LIBRE DE GASTOS.**

Prof. ZAZRA,

90, NEW BOND ST.,  
LONDRES. 21

Un profesor escribe: VD.

## ASOMBRA y AYUDA



### Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES; de  
LAWN GRASS (pasto  
para céspedes); de  
PASTOS para prados  
etc., permanentes;  
TRÉBOLES, ALFALFA,  
MAIZ, etc.

Alieles,  
Claveles,  
Pensamientos,  
Violetas, etc.

**Especiales**

Acabamos de recibir de las más afamadas casas de Europa las semillas de la nueva cosecha de estas y de otras flores, á propósito para sembrar ahora.

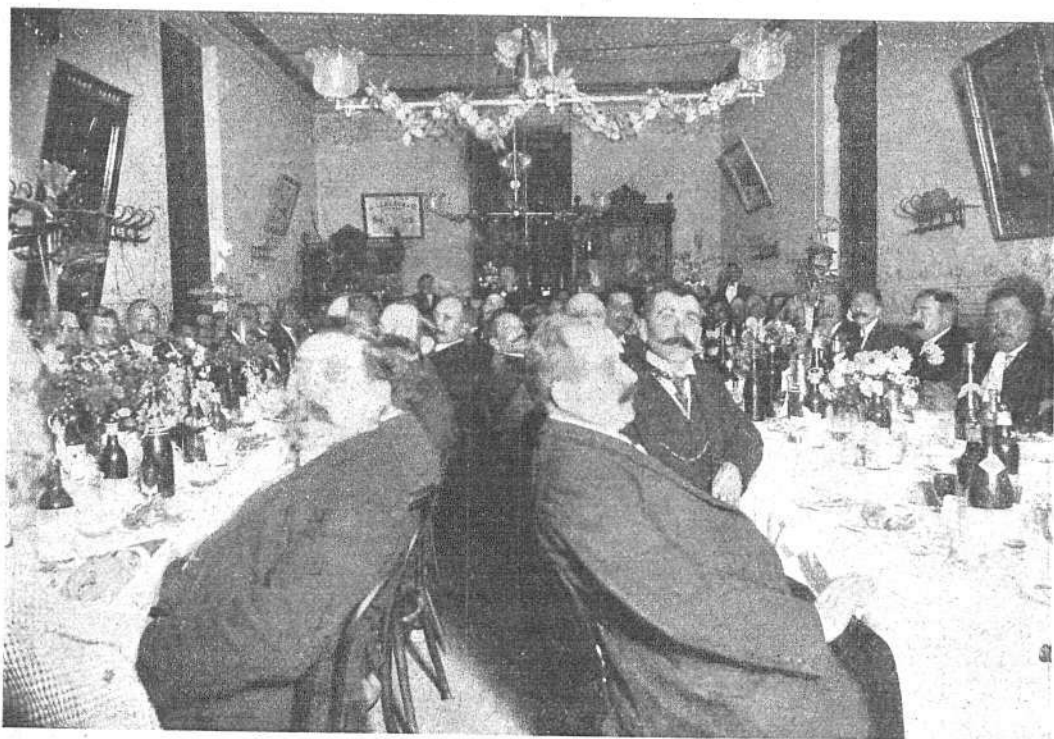
Se mandan LISTAS de todo lo que debe sembrarse ahora. GRATIS, por correo mencionando CARAS y CARETAS.

### SEMILLERÍA INGLESA

DE

### WILLIAM H. LOGAN

640, Calle Cangallo, 640 - Buenos Aires



Mercedes (San Luis).—Banquete ofrecido al jefe político señor Guillermo Levingston



Dalmacio Vélez.—Procesión realizada el 24 del pasado



Viedma (Río Negro).—Concurrentes á la fiesta organizada por el Círculo de Obreros

**¿Quién sigue? ¿Es Vd.? ¿Por qué continúa Vd. sufriendo? ¿Por qué sigue siendo débil? ¿Sea hombre otra vez!!**



*Siga este ejemplo:*

Buenos Aires, abril 23 de 1910.

Señor doctor Sanden—Carlos Pellegrini, 105.

Distinguido doctor:

Cumpliendo un deber, me es grato comunicar á usted los bienes que he obtenido con el uso de su maravillosa FAJA ELECTRICA para deshacerme de los males que hacían de mi vida un suplicio. Estos eran: dolores de cabeza, de riñones, del estómago, pero el peor de todos mis males era el reumatismo, que me impedía dormir y caminar; al poco tiempo de haber usado su renombrada FAJA sentía una mejoría bastante notable, y hoy estoy bien, habiendo desaparecido estos terribles dolores y vucito mi vigor. Soy un hombre contento ahora, y todo esto lo debo á usted y su maravillosa FAJA HERCULEX: porque sin ella estaría sufriendo, en vista de que todos los remedios que tomé no me hicieron nada.

Estimado doctor: No tengo palabras para agradecerle, y otorgo esto para que usted haga el uso que mejor le parezca y para el bien de las personas que sufren.

Me es grato saludar á usted, muy atto., su paciente.

Firmado: JUAN CADEMARTORIO.

Angallo, 4465.

Usted puede muy bien, si quiere, ser el que sigue. Es sólo cuestión unos cuantos minutos que emplea en vistarme para ver si puedo decir lo que digo. Esto no le costará nada. Todas las consultas y los consejos son gratis. Si no puede venir personalmente, mande buscar sus obras SALUD y VIGOR. Se dan gratis.

HORAS DE CONSULTA: De 9 á. m. á 6 p. m. - DOMINGOS: De 10 a. m. á 12 m.

C. Pellegrini, 105 - Dr. T. A. SANDEN - Buenos Aires

# AMERICANO

**EL FAMOSO LICOR**

**ESPECIALIDAD  
DE MILAN**

**INSUPERABLE  
APERITIVO**

**PRUEBENLO**

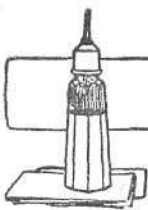
UNICOS CONCESIONARIOS

**E. AMORETTI & C<sup>IA</sup>**

RECONQUISTA 449.

**—BUENOS AIRES—**





# Apuntes y Recortes



La célebre violinista miss María Hall acaba de firmar un contrato para una "tour-née" por el Africa del Sud durante el mes de agosto próximo. Se le asignan 10.000 libras como honorarios, siendo los más elevados que hasta hoy se hayan pagado a una violinista.

Las enfermedades contagiosas son sumamente raras en las regiones árticas y antárticas. Las afecciones de la garganta y todo el aparato respiratorio casi puede decirse que son desconocidas, debido sin duda a la pureza del aire.

Actualmente se trabaja en Canning Town en la construcción de un nuevo barco de guerra tipo "Dreadnought", para la marina inglesa, cuyo coste se elevará a dos millones de libras esterlinas.

Esta enorme cantidad se distribuye de la manera siguiente: el casco y aparejos, 20 millones de francos, en cifras redondas; la maquinaria, 8 millones; dos cañones de 12 pulgadas y sus plataformas, 3 millones. Cada disparo de estos cañones costará 3.750 francos. Vienen después los tubos lanza-torpedos a 75.000 francos cada uno y los torpedos que valen a 15.000.

Los naturales de la isla Masai acostumban alargarse el lóbulo inferior de las orejas, perforándolo y atravesándolo en la perforación un pequeño tarugo de madera del que cuelgan objetos pesados, que van aumentando diariamente, hasta conseguir que las orejas toquen los hombros. Esto lo consideran aquellos salvajes como lo más gracioso. El teniente coronel Patterson, del ejército inglés, refiere que él vió a un hombre de aquella isla que acostumbraba atarse las orejas por debajo de la barba, á guisa de barboquejo.

El hombre que á más alto precio está asegurado debe seguramente ser Mr. John H. Jones, presidente de la compañía de carbón "Pittsburg et Buffalo Coal Co.". El tal caballero ha firmado recientemente un seguro por valor de 200.000 libras esterlinas.

Las personas que han visitado las costas rocosas del mar, han tenido la ocasión de observar, en la superficie de las peñas, unos agujeros sumamente curiosos, de dimensiones desiguales, á veces en grupos; son profundos, casi siempre lisos y de boca circular, como si hubieran sido hechos con un berbiquí. Pues bien, eso es una ciudad, y sus habitantes son unos moluscos

## INDIGNACIÓN



—¡Burgueses canallas! ¡Se divierten volando, mientras que un pobre obrero ya no puede ni caminar!

(De Le Rire.)

que abrieron aquellas viviendas. Hay varias especies de estos bivalvos que perforan las rocas, siendo el más notable de ellos el "Folado dactilo", que se atreve á labrar su agujero en las formaciones calcáreas y hasta en las mismas rocas graníticas. Este molusco está protegido por una concha blanca, fina, alargada, de dos valvas iguales con numerosas estrías concéntricas; es un organismo inferior, sin cabeza; es un acéfalo. Se alimenta de millares de partículas en suspensión sobre el agua.

El último descubrimiento químico es el de la fabricación de la lana marítima. Este nuevo textil, de origen celuloídico, parecido á la lana de mejor calidad, se obtiene sencillamente por precipitación en vrac de soluciones celuloídicas por el agua del mar. La celulosa y las soluciones celuloídicas abundan por todas partes, y si además se tiene en cuenta que el agua de mar no cuesta nada, resulta que ese admirable textil, que puede hilarse como el algodón ó como la lana, vendrá á costar unos cincuenta centavos el kilogramo. Cuando el mar, agitado, cubre sus olas de una blanca corona de espumas, se suele decir que está aborregado. Nunca con más razones que ahora puede repetirse la frase, puesto que se toman patentes de invención para extraer de esas olas productos que han de convertirse en lana.

En los teatros del Japón los paleos están de tal manera dispuestos, que las damas pueden cambiar de "toilette" durante la función. Una señora elegante no debe tener puesto el mismo vestido durante todo el espectáculo.

## EPOCAS DISTINTAS



Margot á los 10 años  
—¡Ahí viene papá!

Margot á los 20 años  
—¡Ahí viene papá!

(De Puck.)

Una de las baronessas de Rothschild ha reunido una maravillosa colección de abanicos, de los cuales el que menos vale, pasa de mil francos. Entre ellos hay una maravilla, el que representa "Las fiestas de Versalles", pintado por Wateau y rodeado de trabajos de Laucet, Lebrun, etcétera.

Gustavo Doré había dibujado para madama Rossini un abanico, en el cual expuso el romance: "¡Oh Matilde, ídolo de mi alma!", en admirables viñetas; la ornamentación estaba formada por plantas, arcos, notas y amorcillos.

# CREMA IDEAL.

BELLEZA DEL CUTIS, ESPECIAL PARA LAS DAMAS. LA ÚNICA RECOMENDADA HOY POR TODAS LAS BUENAS FARMACIAS Y PERFUMERÍAS, POR SUS PROPIEDADES ANTISÉPTICAS. Precio: \$ 0.80, 1.50, 2.20, 3.20, 4.20, según tamaño. Depositarios: NATION LABORDE, 435, G. L'AVALLÉ, Buenos Aires.

# SPORTS

Accidentes de foot ball.—Cómo ocurren y cómo se remedian



Un encuentro de lado con la pelota que puede ocasionar una caída

Puede decirse que no hay partido de foot ball sin accidentes sobre todo si los que juegan son jugadores de profesión. Los accidentes más comunes son los golpes en las rodillas, porque tanto éstas como las espinillas son los puntos más vulnerables.

Una patada, una caída ó un brusco esfuerzo, pueden producir en la coyuntura una hinchazón y una rigidez que se cura con el reposo y aplicando iodo al rededor de la rótula para contrarrestar la irritación.

Los jugadores de foot ball emplean un sistema tan sencillo como seguro para comprobar si hay fractura en la rodilla después de sufrir una caída ó un golpe. Consiste el sistema simplemente en doblar la pierna hasta dar con el talón en el muslo. Si la pierna se dobla lo bastante para que el pie toque, es señal de que la rodilla se halla en perfecto estado, si no alcanza es que hay lesión.

La dislocación de la rodilla es muy rara, pero en cambio es muy frecuente la desviación del cartílago semilunar. Si este cartílago se desprende de sus ligamentos y queda suelto, corre peligro de ser cogido entre los huesos. Si ocurre esto, hay que

doblar la rodilla todo lo que se pueda y estirar la pierna bruscamente. De esta suerte el cartílago vuelve á su sitio, pero si no se consigue, hay que recurrir al cirujano para que lo corte.

Las dislocaciones del tobillo se producen con bastante frecuencia al resbalar, al dar una vuelta demasiado rápida ó al despedir el balón.

En este caso suele suceder que el pie resbala por encima y se produce la dislocación.

Muchas veces por no saber recibir bien el balón éste salta y da un fuerte golpe al jugador en el pecho. Lo mejor es evitar la fuerza del golpe inclinandose hacia adelante y aflojando los músculos del estómago; pero si á pesar de todo el golpe es grande, se tiende el jugador en el suelo bien estirado con los brazos tendidos por encima de la cabeza, y se le fricciona el cuerpo suavemente hacia abajo.

Los "goalkeepers" salen á veces con las muñecas dislocadas ó torceduras en los dedos por querer detener el balón poniendo los brazos rígidos en vez de hacerlo con los músculos flojos. Teniendo el brazo y la mano muy rígidos reciben el golpe en seco mientras que si cede algo ante el empuje del balón se amortigua su violencia.

Una de las causas principales de las dislocaciones de las piernas, es el errar el golpe al tratar de despedir el balón con el pie. Este accidente es semejante al que se produce cuando al bajar una escalera se bajan distraíentemente dos escalones en vez de uno. Como los músculos están templados digámoslo así, para un esfuerzo determinado, al errar el golpe se produce una dislocación.

Los golpes de balón en la cabeza son consecuencia de la mala colocación del cuerpo, el cual debe estar inclinado al verificarse el impacto, pues si el cuerpo está erguido el balón echa hacia atrás la cabeza violentamente y se expone el jugador á una lesión grave en el cuello ó en la espina dorsal.



Una patada á la pelota, cuando falla, suele ocasionar la dislocación de la pierna



Cómo se ve si la pierna está rota ó dislocada



Los golpes en la cabeza pueden producir graves accidentes

**Pruebe Vd. fortuna**

Con \$ 21 ganará usted \$ 100.000 si compra un billete de la Lotería Nacional en la CASA VACCARO, la más acreditada de la República. 152 son los premios mayores vendidos por esta casa de suerte sin igual. A cada pedido debe acompañarse \$ 1 para gastos de envío. Giros y órdenes á S. VACCARO, calle Florida, 26, Buenos Aires.

# Carreras

Con poca diferencia, el clásico "Porteño" á disputarse mañana es una repetición del premio "Oroño", disputado el jueves. Con el resultado de este último á la vista, será ya más fácil hacer apreciaciones sobre aquél, pero nosotros tenemos que escribir estas líneas antes de que dicha carrera tenga lugar. Como elemento distinto se agrega Elclair, cuya defección, inexplicable para muchos, en el clásico "América" hace resaltar una rehabilitación en la carrera del domingo.

Indudablemente, el torcillo del stud Alvear, de acuerdo con sus performances anteriores y con sus trabajos privados que llaman la atención de los profesionales, tiene gran chance en la carrera, pero sus rivales, y la distancia de la prueba, en



Locandiera, ganadora del premio «Ben Brush»



Severina, ganadora del clásico «Lamadrid»

la que nunca se ha medido, hacen temer la posibilidad de otra derrota.

César Borgia, Iyapú y Cerrito, pueden estar delante de él.

Son nuestros favoritos:

1.<sup>a</sup> carrera, Good Hope; 2.<sup>a</sup>, Lady Gladys; 3.<sup>a</sup>, San Pascual; 4.<sup>a</sup>, Pilgrim; 5.<sup>a</sup>, César Borgia; 6.<sup>a</sup>, Dicha; 7.<sup>a</sup> Yaguareté.

## Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 8 de Mayo de 1910

### 1.<sup>a</sup> CARRERA — Premio NAUTILUS

Distancia 1.600 metros

Rigoletto. . . . .	56 ks.	Nápoli. . . . .	52 ks.
Good Hope. . . . .	56 "	Avila. . . . .	52 "
Cencerro. . . . .	56 "	Ipacará. . . . .	52 "
Orsián. . . . .	54 "	Lacordaire. . . . .	52 "
Gaditana. . . . .	54 "	Barometer II. . . . .	52 "
Alsiná. . . . .	54 "	Arcadia. . . . .	52 "
Levalle. . . . .	54 "	Guan Guan. . . . .	50 "
Campo Felice. . . . .	54 "	Ipiranga. . . . .	50 "
Zamora. . . . .	54 "	Anopea. . . . .	50 "
General Paz. . . . .	54 "	Pandero. . . . .	50 "
Urquiza. . . . .	52 "	Cuarero. . . . .	50 "
Eufach. . . . .	52 "		

### 2.<sup>a</sup> CARRERA — Premio LA MASCOTA

Distancia 1.200 metros

Cavatina. . . . .	54 ks.	Citera. . . . .	54 ks.
Banière. . . . .	54 "	Chiquitua ex Mora-	
La Potranca. . . . .	54 "	via. . . . .	54 "
Nuit d'Or. . . . .	54 "	Marie Stuart. . . . .	54 "
Fogosa. . . . .	54 "	Bantam. . . . .	54 "
Royan. . . . .	54 "	Miss Nelly. . . . .	54 "
Aida. . . . .	54 "	Leda. . . . .	54 "
Apology. . . . .	54 "	Lady Gladys. . . . .	54 "
Braza II. . . . .	54 "		

### 3.<sup>a</sup> CARRERA — Premio LAGRANGE

Distancia 1.200 metros

Quintana. . . . .	54 ks.	Pineral. . . . .	54 ks.
Arenal. . . . .	54 "	Terminación. . . . .	54 "
Lys d'Or. . . . .	54 "	Larrea. . . . .	54 "
Dalesman. . . . .	54 "	Enero. . . . .	54 "
Oskol. . . . .	54 "	Royal Hampton. . . . .	54 "
Anteo. . . . .	54 "	Sarandi. . . . .	54 "
Avant-Garde. . . . .	54 "	Floral. . . . .	54 "
Camaleón. . . . .	54 "	El Máscara. . . . .	54 "
Zaragatere. . . . .	54 "	Fructidor II. . . . .	54 "
Carbón. . . . .	54 "	Eduardo. . . . .	54 "
Halcomero. . . . .	54 "	Farceur. . . . .	54 "
Espadín. . . . .	54 "	Sandwich. . . . .	54 "
Eec d'Or. . . . .	54 "	Scorpio. . . . .	54 "
Diputado. . . . .	54 "	San Pascual. . . . .	54 "
Muley Hafid. . . . .	54 "	Gallo Ciego. . . . .	54 "

### 4.<sup>a</sup> CARRERA — Premio MAHOMA

Distancia 1.200 metros

Pilgrim. . . . .	54 ks.	Yungay. . . . .	54 ks.
Three Star. . . . .	54 "	Gin. . . . .	54 "
Ateo. . . . .	54 "	Poitagüé. . . . .	54 "
Rhadamés. . . . .	54 "		

### 5.<sup>a</sup> CARRERA — Premio PORTEÑO

Distancia 2.000 metros

Samaniego. . . . .	55 ks.	Cinzel. . . . .	59 ks.
Elclair. . . . .	57 "	Olimpico. . . . .	58 "
Baratieri. . . . .	59 "	Réve Noir. . . . .	55 "
Alvear. . . . .	58 "	Agresivo. . . . .	58 "
César Borgia. . . . .	57 "	Syphon. . . . .	60 "
Scila. . . . .	58 "	Roi Fou. . . . .	55 "
Barsac. . . . .	62 "	Santander. . . . .	55 "
Cerrito. . . . .	57 "	Ciego. . . . .	55 "
Pinche. . . . .	55 "	Remo. . . . .	57 "
Timido. . . . .	58 "	Bromuro. . . . .	58 "
Iyapú. . . . .	55 "	Conde White. . . . .	58 "
Olascoaga. . . . .	62 "	Don Aurelio. . . . .	58 "
Obrizo. . . . .	58 "	Screna. . . . .	55 "
Olivo. . . . .	60 "		

### 6.<sup>a</sup> CARRERA — Premio EL JOCKEY

Distancia 1.600 metros

Carola. . . . .	55 ks.	Miss Spendthrift. . . . .	48 ks.
Bazane. . . . .	54 "	Fabiola. . . . .	47 "
Minina. . . . .	52 "	Tórtola. . . . .	47 "
Zamora. . . . .	51 "	Arcadia. . . . .	47 "
Florentina. . . . .	50 "	Dicha. . . . .	46 "
Lady Sorel. . . . .	49 "	Coralí. . . . .	46 "
Sonda. . . . .	48 "	Abt's Pet. . . . .	42 "
Saturnal. . . . .	48 "	Voluptuosa. . . . .	40 "
Ballesta. . . . .	48 "	Elean Maree. . . . .	40 "
Tempête. . . . .	48 "		

### 7.<sup>a</sup> CARRERA — Premio JUAN DALTON

Distancia 3.000 metros

Espartano. . . . .	59 ks.	Detective. . . . .	45 ks.
Espora. . . . .	52 "	Lady Sorel. . . . .	45 "
Young Man. . . . .	55 "	Roublard. . . . .	40 "
Yaguareté. . . . .	51 "		

**LA EQUITATIVA**  
— CERRITO, 358 —

Adelanta dinero sobre alhajas, brillantes y objetos de valor.— Es siempre la casa de más reconocida confianza, establecida desde hace 20 años.— Tasación la más alta.— Cualquier suma siempre disponible.— Comisión módica que no admite competencia.



# Anderson, Clerget y Cía.

47, Maipú, 49  
Buenos Aires.

## GRAN ANEXO CENTRAL

BICICLETAS MODELO 1910.

**SWIFT • ALCYON • STAR**



ELEGANTES • FUERTES • SILENCIOSAS

ADOPTADAS POR LA REAL CASA DE INGLATERRA Y LAS PRINCIPALES CASAS REINANTES DE EUROPA

Pedir catálogo letra B

≡ **COCINAS ECONÓMICAS** ≡

Fabricación extranjera.

**STELLA : STAR  
IMPERIAL : EXPRESS**



**36 MODELOS nuevos y especiales  
para la ciudad y la campaña.**

Todas nuestras cocinas  
pueden quemar leña ó carbón.

Pedir Catálogo especial letra D.

Caloríferos á kerosene modernos.

**Stella.  
Express.  
Star.**

SIN OLOR  
SIN HUMO  
SIN TUBO

30 MODELOS nuevos  
y elegantes para la  
EXPOSICIÓN DEL  
CENTENARIO.

PRECIOS DESDE

**10 PESOS**

Pedir Catálogo letra C.



Nuevas MÁQUINAS DE COSER

**IMPERIAL**

La más perfeccionada para uso de familia.

Su movimiento rotativo sobre bolillas la hacen la más



**SUAVE • SENCILLA • DURABLE**

Puede bordar, vainillar, hacer encajes y demás labores de precisión y artísticos.

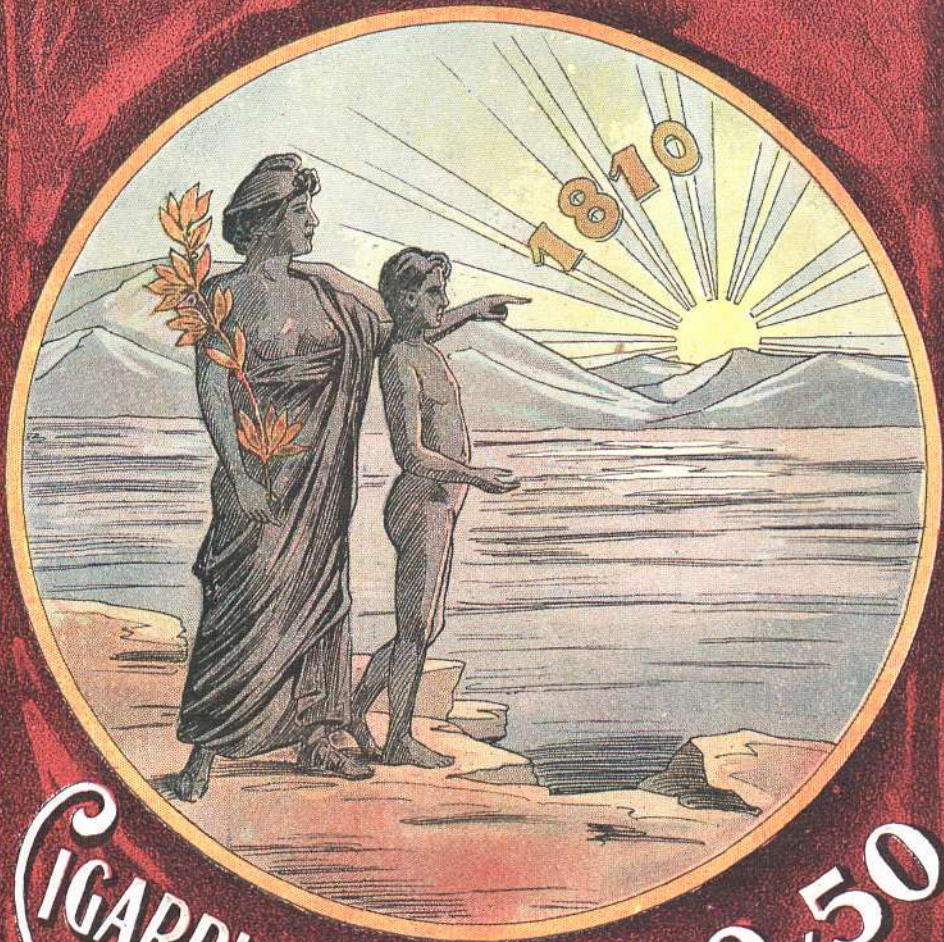
Invitamos á nuestra clientela á visitar nuestra Exposición de Labores, en nuestro ANEXO, Maipú, 47 y 49.

Profesora competente enseña toda clase de estos trabajos, gratis á los compradores de nuestra máquina:

PEDIR CATÁLOGO LETRA M



# CENTENARIO 1910



IGARRILLOS á 20, 30 y 50 cts

ALVAREZ Y CIA

LOS CUPONES  
QUE CONTIENEN  
LOS ATADOS DE **20 cts.**  
SON SIEMPRE VÁLIDOS  
PARA EL  
CANJE DE **OBJETOS**  
Ó SU EQUIVALENCIA  
DE 2 CENTAVOS

LOS DE 30 Y 50 CTS.  
SON ELABORADOS CON  
NUEVAS MÁQUINAS  
SIN PEGADURA  
ÚNICAS EN SUD-AMÉRICA

NUMERO SUELTO	{	En la capital..... 20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital... 40 centavos
		Fuera de la capita! 25 "			DE LUJO